Universidad Autónoma de Querétaro
Facultad de Lenguas y Letras
Maestría en Lingüística

Aspectos de la interfaz sintaxis-pragmática en tres lenguas de México

TESIS

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de
Maestría en Lingüística con línea terminal en Lingüística Teórica-Descriptiva

Presenta:
Carolina Castillo Hernández

Dirigida por:
Dra. Valeria A. Belloro

SINODALES

Dra. Valeria A. Belloro
Presidenta — Firma

Dra. Lilián Guerrero
Secretaria — Firma

Mtra. María de Jesús Selene Hernández Gómez
Vocal — Firma

Dra. Eva Patricia Velásquez Upegui
Suplente — Firma

Dr. José Luis Ramírez Luengo
Suplente — Firma

Mtra. Verónica Núñez Perusquía
Directora de la Facultad de Lenguas y Letras

Dra. Ma. Guadalupe Flavia Loarca Piña
Directora de Investigación y Posgrado

Centro Universitario
Querétaro, Qro.
(Marzo, 2015)

REPOSITORIO INSTITUCIONAL DGBSDI-UAQ

La presente obra está bajo la licencia:
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es

CC BY-NC-ND 4.0 DEED

Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional

Usted es libre de:

Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

La licenciante no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

Bajo los siguientes términos:

Atribución — Usted debe dar crédito de manera adecuada , brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios . Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

NoComercial — Usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales .

SinDerivadas — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no podrá distribuir el material modificado.

No hay restricciones adicionales — No puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

Avisos:

No tiene que cumplir con la licencia para elementos del material en el dominio público o cuando su uso esté permitido por una excepción o limitación aplicable.

No se dan garantías. La licencia podría no darle todos los permisos que necesita para el uso que tenga previsto. Por ejemplo, otros derechos como publicidad, privacidad, o derechos morales pueden limitar la forma en que utilice el material.

Resumen

Esta tesis describe ciertos aspectos de la interfaz sintaxis-pragmática en lenguas de México, analizando en particular ejemplos de narrativas en cora (yuto-azteca, Nayarit), zapoteco (otomangue, Oaxaca) y otomí (otomangue, Querétaro). El análisis se hizo en términos del modelo de la Estructura Argumental Preferida (EAP, Du Bois 1987). Este modelo teórico predice que, en el discurso natural, tanto las frases léxicas como la información nueva son colocadas preferentemente en los roles de sujeto intransitivo u objeto directo, y que se evitan cláusulas transitivas con más de un argumento léxico o nuevo. En este estudio se encontró que las predicciones de la EAP se hicieron presentes en las narrativas analizadas. Con base en este primer acercamiento a la distribución de la información dentro de la cláusula y en los estudios gramaticales existentes, se analizaron las estructuras focales presentes en cada narrativa siguiendo a Lambrecht (1994). Este análisis permitió la clasificación de cada lengua dentro de la tipología de la interacción entre sintaxis y estructural focal propuesta por Van Valin (1999). Se observó que aunque el cora, zapoteco y otomí varían con respecto al grado de rigidez en el ordenamiento de sus constituyentes oracionales, las tres lenguas presentan una estructura focal flexible, en la cual el dominio focal coincide con la cláusula entera. Adicionalmente, se describieron ciertos patrones de orden de palabras y tipos de foco, abriendo el camino para futuros estudios con los que se espera caracterizar aún más la interfaz sintaxis-pragmática en estas lenguas.

(Palabras clave: Estructura Argumental Preferida, Estructura de la Información, lenguas indígenas de México).

FAC. DE LENGUAS Y LETRAS
U A Q
ENLAZAR CULTURAS POR LA PALABRA
SECRETARÍA ACADÉMICA

Summary

This thesis describes some aspects of the syntax-pragmatics interface in languages of Mexico, analyzing in particular examples of narratives in Cora (Uto-Aztecan, Nayarit), Zapotec (otomangue, Oaxaca) and Otomí (otomangue, Querétaro). The analysis is made in terms of the Preferred Argument Structure model (PAS, Du Bois 1987). This theoretical model predicts that, in natural discourse, both lexical phrases and new information are preferably placed in the roles of intransitive subject or direct object, and that transitive clauses with more than one lexical or new argument are avoided. In this study it was found that the predictions of the PAS emerged in all the narratives analyzed. Based on this first approach to the distribution of information within the clause, and building on previous grammatical studies, I analyzed the focus structures present in each narrative following Lambrecht (1994). This analysis allowed for a classification of each language along the syntax-pragmatics typology proposed by Van Valin (1999). It was observed that although Cora, Zapotec and Otomí vary with respect to their word order rigidity, the three languages present a flexible focus structure, in which the focal domain coincides with the whole clause. Additionally, certain patterns of word order and focus types were described, opening the way to future studies that hopefully will further the characterization of the syntax-pragmatics interface in these languages.

(Keywords: Preferred argument Structure, Information Structure, indigenous languages of Mexico).

FAC. DE LENGUAS Y LETRAS
U A Q
ENLAZAR CULTURAS POR LA PALABRA
SECRETARÍA ACADÉMICA

Este trabajo está dedicado a los primeros maestros que tuve, mis padres:
Juana Hernández Hernández y Cayetano Castillo Álvarez

Pero también está dedicado a las personas que me enseñaron que escribir una tesis no es tan difícil como luchar por la vida propia. Aunque al final cada uno de ellos perdió la batalla me enseñaron que hay cosas más difíciles que terminar el proyecto de investigación:

Payolita
Julio Cesar Morales González
Manuel Hernández Castillo
Ma. Guadalupe Morales Maldonado
Ma. del Carmen Castillo Álvarez
Ma. de la Luz Leticia Castillo Álvarez

Dedicado especialmente a Payolita: sólo estuviste nueve meses con nosotros pero en ese tiempo cambiaste nuestras vidas.

Payolita, siempre ga=beñ-'-i
Payolita, siempre 1.IRR=recordar-2.OBJ-L
'Payolita, siempre te recordaré'

Agradecimientos

La realización del presente trabajo fue posible gracias al apoyo de la beca de maestría otorgada por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT).

En esta sección me gustaría agradecerle a la Dra. Valeria A. Belloro por todo el tiempo que ha dedicado a ser mi asesora. En el primer semestre de 2010 con una clase de sintaxis hizo que me gustara aún más la lingüística, en el segundo semestre de ese año me invitó a tomar una de sus clases como oyente y fue ahí donde definí mi línea de investigación. Desde ese año he estado trabajando con ella y he aprendido más de lo que imaginaba pues la Dra. Valeria no sólo ha cumplido su función de asesora en mi desarrollo académico también ha dedicado su tiempo a enseñarme todo lo que implica el mundo lingüístico desde el planteamiento de un proyecto de investigación hasta la publicación de artículos y la participación en congresos. Por todo su tiempo, su apoyo y sobre todo por su paciencia le doy las gracias a mi asesora porque como en todos los aspectos de la vida ha habido momentos difíciles y momentos muy agradables y en todos ha estado al pendiente de mi trabajo con una actitud accesible y de disposición para ayudarme. Admiro a la Dra. Valeria como persona, docente, investigadora y asesora. Se nota el esfuerzo y el empeño que pone en cada uno de sus trabajos.

También debo agradecer a cada uno de los sinodales porque se tomaron el tiempo de leer y revisar mi trabajo. Cada uno de sus comentarios fue muy valioso para la presentación final de esta tesis. Le doy las gracias a la Dra. Lilián Guerrero, a la Mtra. María de Jesús Selene Hernández Gómez, a la Dra. Eva Patricia Velásquez Upegui y al Dr. José Luis Ramírez Luengo. Del mismo modo agradezco las aporaciones de la Dra. Pamela Munro, la Dra. Brook Danielle Lillehaugen y la Dra. Rosa María Rojas Torres.

Un agradecimiento especial es para mis compañeros de maestría Kari, Ceci Muñoz, Ceci Cota, Leti, Gabi, Jan y Yun. Gracias a su compañía los trabajos finales de cada semestre, los exámenes y tareas se hicieron menos complicados.

Finalmente, hago explícito el agradecimiento a mis padres. Ellos fueron los primeros maestros que tuve y siempre serán eso para mí. Han estado conmigo en todos los momentos y tengo la fortuna de tenerlos ahora que concluyo una parte más de mi desarrollo académico. No tengo palabras para decirles cuánto los quiero y cuánto les agradezco todo lo que han hecho por mí. Por último, también le doy las gracias a mi novio Juan Carlos por estar a mi lado y apoyarme en todo.

Índice

	Página
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO 1. MARCO TEÓRICO	4
1.1. Estructura Argumental Preferida (EAP)	5
1.2. Estructura de la Información (EI)	9
1.3. La interacción entre la estructura focal y la sintaxis	19
1.3.1. Sintaxis rígida y estructura focal flexible	19
1.3.2. Sintaxis flexible y estructural focal rígida	22
1.3.3. Sintaxis rígida y estructura focal rígida	24
1.3.4. Sintaxis flexible y estructura focal flexible	25
CAPÍTULO 2. ANTECEDENTES	28
2.1. Estudios sobre la Estructura Argumental Preferida en lenguas indígenas mexicanas	29
2.1.1. Tsotsil (Martínez 2012)	29
2.1.2. Otras lenguas mayas (England y Martin 2003)	30
2.1.3. Yaqui (Belloro y Guerrero 2012)	32
2.1.4. Guarijío (Belloro y Guerrero 2012)	34
2.1.5. Náhuatl (Belloro y Guerrero 2012)	34
2.2. Estudios sobre la estructura de la información en lenguas indígenas mexicanas	36
2.2.1. Yaqui (Guerrero y Belloro 2010)	36
2.2.2. Maya Yucateco (Gutiérrez y Monforte 2010)	38
CAPÍTULO 3. METODOLOGÍA	41
3.1. Metodología para el análisis de la Estructura Argumental Preferida	41
3.1.1. Función gramatical de los argumentos centrales del verbo	41
3.1.2. Tipo de codificación de los argumentos	42
3.1.3. Nivel de activación de los referentes	44
3.2. Metodología para el análisis de la Estructura de la Información	46
CAPÍTULO 4. LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA EN NARRATIVAS DE TRES LENGUAS DE MÉXICO	48
4.1. Análisis de la Estructura Argumental Preferida en la narrativa cora	48
4.1.1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula	53

4.1.2. Se evita que los argumentos fuertes se encuentren en el rol de A 54
4.1.3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula. 55
4.1.4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A 56
4.2. Análisis de la Estructura Argumental Preferida en la narrativa zapoteca 58
4.2.1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula 62
4.2.2. Se evita que los argumentos fuertes se encuentren en el rol de A 63
4.2.3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula. 65
4.2.4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A 66
4.3. Análisis de la Estructura Argumental Preferida en la narrativa otomí 68
4.3.1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula 70
4.3.2. Se evita que los argumentos fuertes se encuentren en el rol de A 71
4.3.3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula 73
4.3.4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A 74
4.4. Comentarios de las tendencias a evitar argumentos fuertes y nuevos en el rol de A 75
CAPÍTULO 5. ESTRUCTURA DE LA INFORMACIÓN EN NARRATIVAS DE TRES LENGUAS DE MÉXICO 78
5.1. Observaciones sobre la distribución de estructuras focales en la narrativa cora 78
5.2. Observaciones sobre la distribución de estructuras focales en la narrativa zapoteca 81
5.3. Observaciones sobre la distribución de estructuras focales en la narrativa otomí 87
CAPÍTULO 6. CONSIDERACIONES FINALES 92
CORPORA 97
REFERENCIAS 97
ABREVIATURAS 101

Índice de figuras

Página
Figura 1. Codificación de los referentes en términos de posibles funciones 15
Figura 2. Escala de aceptabilidad de tópico 16

Índice de tablas

Página
Tabla 1. Dimensiones y restricciones de la EAP (Du Bois 1987) 6
Tabla 2. Tipología de la relación entre estructura focal y sintaxis 19
Tabla 3. Dimensiones y restricciones de la Estructura Argumental Preferida (Du Bois, 1987) 48
Tabla 4. Series para marcar el sujeto y el objeto en el cora meseño (Vázquez, 1996: 537) 48
Tabla 5. Transitividad y número de argumentos fuertes por cláusula en cora 53
Tabla 6. Distribución de argumentos fuertes en cora 54
Tabla 7. Número de argumentos nuevos por cláusula en cora 55
Tabla 8. Distribución de argumentos nuevos en cora 56
Tabla 9. Pronombres y clíticos del zapoteco San Lucas Quiaviní (Munro, 2008: 16) 60
Tabla 10. Pronombres independientes en el zapoteco de San Lucas Quiaviní (Lee, 2006: 20) 60
Tabla 11. Transitividad y número de argumentos fuertes por cláusula en zapoteco 62
Tabla 12. Cláusulas transitivas con dos argumentos fuertes en zapoteco sin estructuras con objeto clausal 63
Tabla 13. Distribución de argumentos fuertes en zapoteco 63
Tabla 14. Argumentos fuertes en el rol de A sin contar estructuras con objeto clausal en zapoteco 64
Tabla 15. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula en zapoteco 65
Tabla 16. Distribución de argumentos nuevos en zapoteco 66
Tabla 17. Paradigmas de TAM y persona del sujeto (Palancar, 2009: 170) 68
Tabla 18. Sufijos de objeto y de dativo (Palancar, 2009: 227) 68
Tabla 19. Transitividad y número de argumentos fuertes por cláusula en otomí 71
Tabla 20. Distribución de argumentos fuertes en otomí 72
Tabla 21. Primer tendencia de la EAP en otomí sin estructuras con objeto clausal 73
Tabla 22. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula en otomí 73
Tabla 23. Distribución de argumentos nuevos en otomí 75
Tabla 24. Distribución desglosada de los argumentos fuertes en los roles A, S y O en las tres lenguas 76
Tabla 25. Distribución desglosada de los argumentos nuevos en el rol de A, S y O en cora, zapoteco y otomí 77
Tabla 26. Estructuras focales y orden de constituyentes en la narrativa cora 78
Tabla 27. Estructuras focales y orden de constituyentes en la narrativa zapoteca 81
Tabla 28. Estructuras focales y orden de constituyentes en la narrativa otomí 87
Tabla 29. Resumen de las tendencias de la EAP en las narrativas de tres lenguas indígenas de México 92

INTRODUCCIÓN

El discurso narrativo les brinda a los investigadores la posibilidad de abordar los datos elicitados desde diferentes perspectivas al mismo tiempo que les da la oportunidad de adentrarse en la cultura de quien narra. En el presente estudio se analizan cuatro narraciones de historias folclóricas en lenguas indígenas de México. De estas narrativas, una pertenece al cora, dos al zapoteco y una al otomí. Estas historias conforman la base de datos que se describe bajo dos análisis: la Estructura Argumental Preferida (EAP Du Bois, 1987) y la Estructura de la Información (EI), con lo que se pretende analizar aspectos de la interfaz sintaxis-pragmática en las lenguas citadas. Los resultados serán una contribución descriptiva a los estudios ya existentes del cora, zapoteco y otomí, y con ello se espera ayudar al conocimiento y documentación de estas lenguas.

En las investigaciones existentes son relativamente pocos los estudios dedicados a describir aspectos de la interfaz sintaxis-pragmática en lenguas indígenas de México. La presente investigación tiene dos objetivos principales con los cuales se busca hacer un aporte en este campo:

a) El primer objetivo es explorar y describir, con ayuda de estudios pre-existentes, el comportamiento de las tendencias que constituyen la Estructura Argumental Preferida (EAP Du Bois, 1987) en el discurso narrativo cora, zapoteco y otomí. De comprobarse las tendencias de la EAP, se aportarán evidencias a favor de su universalidad.
b) El segundo objetivo es dar cuenta de las estructuras focales en cláusulas simples presentes en cada narrativa, al tiempo que se describe si las lenguas estudiadas son de estructura focal rígida o flexible, siguiendo la propuesta de Van Valin (1999). Esta descripción de la Estructura de la Información (EI) contribuirá a los estudios de lenguas de México en esta área de investigación.

El primer objetivo se abordará en función del análisis de la EAP. Dicho estudio consiste en el análisis de la distribución de la información dentro de la estructura argumental de la cláusula. Entre los trabajos dedicados a las lenguas indígenas de México donde se realiza un análisis en términos de la EAP se encuentran las investigaciones de England y Martin (2003), Martínez (2012) y Belloro y Guerrero (2012). Estos trabajos, que sirven como antecedentes al presente estudio, se revisarán en la sección 2.1.

La otra perspectiva bajo la cual se observarán los datos y en donde se captura la relación entre la sintaxis y la pragmática es el que se concentra en la estructura focal. En este trabajo la descripción de los tipos de foco se hará a partir de las narrativas orales. Cabe mencionar que en los trabajos revisados el único estudio en el que se realizó el análisis de estructuras focales con base en narrativas orales fue el de Vázquez (2004). Para realizar el segundo análisis de los datos se utilizará la clasificación de estructuras focales de Lambrecht (1994) y la tipología de Van Valin (1999); esta tipología surge del análisis de las estrategias que tienen las lenguas para marcar el foco. Algunos trabajos en los que se ha realizado un análisis de la estructura focal en lenguas indígenas son el de Guerrero y Belloro (2010) y Gutiérrez y Monforte (2010). En la sección 2.2. se revisarán estos antecedentes.

En el análisis de los datos bajo el modelo de la EAP se revisa el tipo de codificación de los argumentos centrales del verbo y su rol sintáctico, así como el nivel de activación de los referentes allí codificados. Este primer estudio de los datos se tomará como herramienta para el acercamiento a la interfaz sintaxis-pragmática en estas lenguas para que, a partir de un segundo análisis del *corpus* de cada lengua, se pueda proponer una primera clasificación de estas dentro de la tipología de Van Valin (1999). El presente trabajo constituye un antecedente para futuros estudios sobre la validez de la EAP en el discurso narrativo de lenguas indígenas y sobre las estrategias para marcar las estructuras focales en estas lenguas. Esta investigación tiene como objetivo mostrar en qué medida se hacen presentes las tendencias que conforman la Estructura Argumental Preferida (EAP) en el discurso narrativo en las tres lenguas indígenas bajo estudio. Es decir, se revisará cuantitativamente la frecuencia de estructuras con dos argumentos léxicos y la de los argumentos léxicos en el rol de A. También se mostrará la frecuencia de construcciones con dos argumentos nuevos y la de los argumentos nuevos en el rol de A. De ser baja la frecuencia de estas estructuras se tendría que en las tres lenguas indígenas se estaría siguiendo un patrón ergativo en el nivel del discurso. Otro objetivo de este estudio es el de describir las estructuras focales que se encuentren en las narrativas analizadas con el fin de observar si la pragmática de estas lenguas es flexible o rígida en términos de la tipología de Van Valin (1999).

Esta tesis se organiza de la siguiente manera: en el capítulo 1 se presenta el marco teórico donde se explican las bases de cada análisis. En el capítulo 2 se exponen los

trabajos previos que conforman los antecedentes de esta investigación. En el capítulo 3 se presenta la metodología usada para el análisis del *corpora*. En el capítulo 4 se muestra el análisis en términos de la Estructura Argumental Preferida. En el capítulo 5 se presentan las observaciones de la Estructura de la Información en las narrativas analizadas. Por último, en el capítulo 6 se presentan las consideraciones finales de esta investigación.

CAPÍTULO 1. MARCO TEÓRICO

En este capítulo se presenta en qué consisten los análisis bajo los cuales se realizará el estudio de las narrativas cora, zapoteca y otomí. Primero se presenta la Estructura Argumental Preferida (EAP). Este es el principal análisis que se hará en este trabajo, ya que a partir de éste se realizará un acercamiento a la codificación de los argumentos centrales del verbo en cada lengua, así como su función sintáctica y su estatus pragmático. La EAP se usará como herramienta para la familiarización tanto de la lengua como de la narrativa estudiada con el fin de poder hacer una descripción de los datos de acuerdo a la Estructura de la Información, esto debido a que con el análisis de la EAP se obtendrán resultados que conciernen a la información nueva dentro de la narrativa y es a partir de esta información nueva que se podrán analizar las estructuras focales.

El modelo de la EAP fue propuesto por Du Bois (1987) como resultado de un análisis de narrativas en sacapulteco, una lengua maya morfológicamente ergativa. En este estudio se explica que las lenguas siguen un patrón ergativo en el discurso independientemente del patrón nominativo o ergativo que sigan en la morfosintaxis. Las tendencias que constituyen este análisis han sido corroboradas para distintas lenguas, en distintos géneros discursivos, tanto en forma diacrónica como sincrónica (Du Bois et al. 2003, entre otros).

En nuestro estudio, este análisis será la base para realizar una descripción sobre la Estructura de la Información (EI). Con la ayuda de los estudios gramaticales existentes (ver Palancar 2009, Chávez et al. 2009, Vázquez 2009, Rojas 2012) y de los datos de cada *corpus,* se dará una descripción de las estructuras focales que se encontraron en cada narrativa. La clasificación que se realice de cada estructura focal se hará de acuerdo a la propuesta de Lambrecht (1994). Teniendo en cuenta el comportamiento de los elementos focales y la sintaxis de cada lengua, se hará una primera propuesta de clasificación del cora, zapoteco y otomí en términos de la tipología de Van Valin (1999). En esta sección también se explicará en qué consiste esta tipología, y se proporcionarán ejemplos de cada uno de los tipos de lenguas que se encuentran en esta clasificación. La aplicación de estos modelos se revisará en los estudios que se presentan en el capítulo 3.

1.1. Estructura Argumental Preferida (EAP)

En la propuesta de Du Bois acerca de la Estructura Argumental Preferida se captura la relación entre gramática, semántica y pragmática, dado que los criterios de su análisis se centran en:

a. el tipo morfológico: cada argumento verbal se clasificó de acuerdo al tipo morfológico de su realización como "léxica" cuando el argumento tiene un núcleo nominal y como "no léxica" cuando la mención no contiene un núcleo nominal;
b. el rol gramatical de los argumentos A , S , O ;
c. el estatus pragmático de los referentes (estado de activación *nuevo* vs. *dado*)

Dicho modelo se propone como un análisis donde el lenguaje se estudia dentro del discurso conectado y no de manera aislada. La EAP surgió a partir de las inquietudes de Du Bois por saber si existe una estructura estadísticamente preferida en el discurso de entre todas las diferentes opciones gramaticales en las que se puede configurar un argumento. En Du Bois (1987) se menciona que en una elicitación aislada – una estructura como *'el hombre come frijoles'*- es común porque en ella se codifican los argumentos centrales del verbo de manera léxica. La pregunta que motivó el estudio de Du Bois fue qué pasa en el discurso con este tipo de estructuras. Se pregunta si son frecuentes o no. A partir de estos cuestionamientos y del análisis del discurso narrativo sacapulteco, Du Bois encontró una tendencia a evitar más de un argumento léxico por cláusula; ésta es la primer tendencia de la EAP. Después de este primer análisis de datos se observó que la mayoría de las cláusulas en las narrativas del sacapulteco contenían sólo una frase léxica en una de las posiciones argumentales. Debido a este hecho surgió la pregunta de cómo se distribuyen estas únicas frases léxicas en los roles de A (sujeto de predicado transitivo), S (sujeto de predicado intransitivo) u O (objeto de predicado transitivo). El resultado fue que las frases léxicas preferentemente aparecen en el rol de S u O evitando ocupar en el rol de A. Esto constituye la segunda tendencia de la EAP.

En su estudio Du Bois (1987) muestra que las tendencias gramaticales, expuestas anteriormente, se extienden a la pragmática. En su investigación no encuentra cláusulas con

dos argumentos nuevos, y menciona que se evita más de un argumento nuevo por cláusula; ésta es la tercera tendencia de la EAP. En cuanto a la distribución de los referentes nuevos en las posiciones argumentales, Du Bois encontró una porción muy pequeña de estos referentes en el rol de A: en el discurso se tiende a presentar la información nueva preferentemente en el rol de S u O antes que en el de A. Esto conforma la cuarta tendencia de la EAP, que es evitar que la información nueva se presente en el rol de A.

Las tendencias que se proponen en la EAP muestran que en el discurso existen restricciones sobre la cantidad de argumentos y los roles de los argumentos tanto en la dimensión gramatical como en la pragmática. Esto se ilustra en la Tabla 1. La unión de estas tendencias es lo que Du Bois designa como Estructura Argumental Preferida, la cual gobierna la distribución de los argumentos en el discurso. Por eso, la distribución de la información en la estructura argumental de la cláusula no es al azar.

	Gramática	Pragmática
Cantidad	Evita más de un argumento léxico por cláusula.	Evita más de un argumento nuevo por cláusula.
Rol	Evita A léxicos.	Evita A nuevos.

Tabla 1. Dimensiones y restricciones de la EAP (Du Bois 1987)

Las restricciones de la Tabla 1 muestran que en el discurso hay una preferencia por que los argumentos léxicos o los argumentos nuevos se coloquen en el rol de S u O antes que en el rol de A. En la medida en que A se distingue de S/O, esta codificación de los argumentos conforma un "patrón discursivo ergativo".

De acuerdo a las cuatro tendencias expuestas por Du Bois, se considera que dentro del discurso existen estructuras preferidas y estructuras no preferidas, tal como se muestra a continuación con ejemplos del español:

Estructuras preferidas:

(1)	a.	el niño regresó	S léxico
	b.	él / Ø compró el pastel	A no léxico + O léxico
	c.	él lo compró	A no léxico + O no léxico

Estructuras no preferidas:

(2)	a.	el niño compró el pastel	A léxico + O léxico
	b.	el niño lo compró	A léxico + O no léxico

El tipo de estructuras mostradas en (1) ejemplifican las tendencias esperadas por la EAP, ya que solamente presentan un argumento léxico. Por su parte, estructuras como las de (2) resultan ser no preferidas porque tienen dos argumentos realizados de manera léxica o la frase léxica se encuentra en el rol de A. Estructuras como las de (1) b y c) también ejemplifican la segunda tendencia de la EAP, ya que el argumento en el rol de A se presenta de forma no léxica.

En cuanto a la parte del análisis que corresponde a la pragmática, también se tienen estructuras preferidas y estructuras no preferidas:

Estructuras preferidas:

(3)	a.	un muchacho salió por la mañana	S Nuevo
	b.	y Ø compró una rosa	A Dado + O Nuevo
	c.	y Ø se la regaló a su novia	A Dado + O Dado

Estructura no preferida:

(4)	un muchacho compró una rosa	A Nuevo + O Nuevo

La tercera tendencia propuesta por Du Bois se comprueba con estructuras como las de (3), en donde sólo uno de los argumentos centrales se presenta como nuevo. Dentro del discurso se encuentran estructuras como las de (3) b y c), que ejemplifican la tendencia a evitar referentes nuevos en el rol de A. En cambio, la estructura de (4) viola las tendencias tres y cuatro al presentar a los argumentos A y O como nuevos.

El modelo teórico de la EAP se desarrolló en el análisis de la lengua sacapulteco la cual sigue un patrón ergativo-absolutivo en donde el sujeto de un verbo intransitivo se codifica de la misma manera que el objeto de un verbo transitivo. Este mismo patrón coincide con las tendencias discursivas de la EAP. No obstante, dichas tendencias han sido corroboradas en lenguas con patrones morfosintácticos diferentes al ergativo-absolutivo, tales como el inglés, alemán, portugués, francés, hebreo, quechua, rama, pápago y japonés, lenguas que, a pesar de seguir un patrón gramatical acusativo, en el discurso presentan un patrón ergativo (Du Bois 1987, 839).

En esta sección se revisó el modelo teórico de la EAP; se ilustraron las cuatro tendencias que conforman este modelo y se mostraron ejemplos de estructuras preferidas y

no preferidas en el discurso de acuerdo a las tendencias de la EAP. En la sección siguiente se revisará otro modelo teórico que se encuentra dentro de la línea de investigación de la interfaz sintaxis-discurso. Este segundo modelo se utiliza en un análisis posterior del *corpora* de esta investigación.

1.2. Estructura de la Información (EI)

En esta investigación se utilizará el análisis de la EAP como herramienta para realizar un primer acercamiento al comportamiento de la interfaz sintaxis-pragmática en las lenguas bajo estudio. En el estudio de la estructura de la información se aborda el análisis de la distribución de la información dentro de la cláusula, las circunstancias en las que se produce el discurso y el efecto que estas circunstancias tienen sobre la elección de una estructura morfosintáctica o prosódica frente a otra (Lambrecht, 1994). La estructura de la información permite explicar por qué para la pregunta *¿y Juliana qué hizo?,* (5)b) es preferible a (5)a), aunque ambas oraciones son gramaticales y poseen el mismo significado proposicional (Belloro, 2012).

(5) a. La ensalada la preparó Juliana
b. Juliana preparó la ensalada

El área de trabajo de la estructura de la información es la pragmática discursiva que, a diferencia de la pragmática conversacional, se concentra en los casos en los que dos formas oracionales distintas pueden tener el mismo significado, como en el caso de (5), mientras que la pragmática conversacional se concentra en casos en los que una misma forma oracional puede tener dos o más significados (Lambrecht, 1994: 5). Lambrecht define la estructura de la información como:

> "That component of sentence grammar in which propositions as conceptual representations of states of affairs are paired with lexico-grammatical structures in accordance with the mental states of interlocutors who use and interpret these structures as units of information in given discourse contexts".

De acuerdo con este autor, en la construcción del discurso existen dos componentes que afectan la morfosintaxis oracional. El primer componente se refiere a la relación pragmática entre las expresiones referenciales (estructura focal); el segundo componente es el estatus pragmático de los referentes (accesibilidad referencial).

La estructura focal permite distinguir dentro de una oración el elemento topical del elemento focal. El tópico es el constituyente que denota al referente que se instala como centro de interés y del cual se predica pragmáticamente algo. El tópico se encuentra dentro de la presuposición pragmática. La presuposición pragmática es la serie de elementos

léxico-gramaticales de la proposición que el hablante asume que el oyente conoce o bien considera que se pueden dar como asumidos en el momento de la emisión.

Por otro lado, el foco es la parte del contenido proposicional que establece la diferencia entre la presuposición pragmática y la aserción pragmática, que es la proposición que se espera que el oyente sepa o dé por supuesta como resultado de escuchar la oración emitida.

En una oración como '*Pedro come tacos*' la presuposición pragmática puede ser que *Pedro* sea identificable dentro del discurso y este referente se toma como centro de interés en el intercambio comunicativo, de manera que este referente se coloca como el tópico de esta oración. La aserción es *Pedro come tacos* y el elemento que diferencia la aserción de la presuposición es *come tacos,* por lo que este elemento (en este caso, el predicado sintáctico) es el que se encuentra en foco.

De acuerdo con Lambrecht se distinguen tres tipos de focos, que responden a tres situaciones comunicativas básicas. A continuación se presenta la definición de cada estructura focal, así como la función comunicativa a la que corresponden y un ejemplo que la ilustra.

Foco de predicado: es la estructura universalmente no marcada, en la cual se realiza un comentario acerca del tópico. La estructura focal de predicado es la construcción oracional en la que el sujeto funciona como un tópico y en la que el predicado expresa información nueva acerca de este tópico. Su función comunicativa es realizar un comentario sobre el tópico. Los ejemplos del español que se presentan a continuación fueron tomados de Belloro (2012: 230)[1].

(6) ¿qué le pasó a tu carro?
(mi carro) SE DESCOMPUSO

En el contexto de la pregunta sobre el carro, éste se presupone como centro de interés. Así, la respuesta '*mi carro se descompuso*' codifica este elemento en la función de sujeto topical, mientras que el predicado sintáctico cumple la función de foco pragmático.

En el caso del español, en las estructuras de foco de predicado sería más natural encontrar estructuras con sujetos pronominales o nulos, pero se incluyen las versiones con sujetos léxicos como posibles alternativas gramaticales que pueden ser usadas en contextos

[1] Los elementos en foco se muestran en VERSALITAS.

en los que el referente topical es pragmáticamente menos accesible. La opcionalidad en el uso de la frase nominal léxica en los ejemplos de las estructuras de foco de predicado apoya el estatus de tópico de los sujetos de las cláusulas. Los elementos en foco no pueden ser omitidos.

Foco oracional: es la construcción en la que la proposición presenta al sujeto y al predicado como foco; no hay tópico. Su función comunicativa es presentar un nuevo referente discursivo o un nuevo estado/evento, como se muestra en (7):

(7) ¿qué pasó?
SE DESCOMPUSO MI CARRO

En las circunstancias en las que se produce la pregunta *¿qué pasó?* no se presupone nada como centro de interés, lo único que se presupone es que algo pasó. Como consecuencia se tiene que en la respuesta no hay tópico, toda la cláusula se encuentra en foco.

Foco estrecho: en esta estructura el dominio del foco recae en un solo constituyente, que puede tener cualquier función sintáctica (sujeto, objeto, adjunto, etc). Su función comunicativa es identificar un referente:

(8) ¿se te descompuso la moto?
se me descompuso EL CARRO

En el contexto en el que aparece la pregunta de (8) se presupone que X se descompuso donde X pertenece a un grupo de referentes de los cuales se elige uno. Éste elemento que se elige y se hace identificable es el que se encuentra en foco; en este caso se trata del sujeto postverbal '*el carro*'.

Se distingue entre foco estrecho no-marcado y foco estrecho marcado. La diferencia entre los dos tipos de foco estrecho es la posición en donde está el elemento focalizado. Si el elemento focalizado está en el constituyente final de la cláusula (en lenguas como el español) entonces será no-marcado, pero si éste se encuentra en otra posición de la cláusula entonces será marcado.

El foco estrecho abarca solo un argumento de la cláusula. En principio el foco estrecho se encuentra en cualquier cláusula donde el foco recae en un argumento antes que en el predicado o en una proposición entera. En el término 'argumento' se están incluyendo

las expresiones de lugar, tiempo y manera pues esta denominación es neutral con respecto a la valencia de los predicados y a la distinción entre argumento-adjunto.

Cada lengua desarrolla diferentes estrategias para indicar la estructura focal. Se utiliza la sintaxis, la morfología y la prosodia. Con los siguientes ejemplos Lambrecht (1994: 223) muestra algunas de esas estrategias empleadas en cada una de las estructuras focales:

Estructura de foco de predicado

(9) ¿qué le pasó a tu carro?

a.	my car/It broke DOWN	inglés
b.	(la mia macchina) si è ROTTA	italiano
c.	(ma voiture) elle est en PANNE	francés
d.	(kuruma wa) KOSHOO-shi-ta	japonés

Estructura de foco estrecho

(10) ¿tu motocicleta se descompuso?

a.	my CAR broke down	inglés
b.	si è rotta la mia MACCHINA/ E la mia MACCHINA che si è rotta	italiano
c.	c'est ma VOITURE qui est en panne	francés
d.	KURUMA ga koshoo-shi-ta	japonés

Estructura de foco oracional

(11) ¿qué pasó?

a.	MY CAR BROKE DOWN	inglés
b.	MI SI È ROTTA(ROTTA) LA MIA MACCHINA	italiano
c.	J'AI MA VOITURE QUI EST EN PANNE	francés
d.	KURUMA GA KOSHOO-SHI-TA	japonés

En los ejemplos de (9)-(11) se muestran diferentes estrategias para marcar las estructuras focales en distintas lenguas. En el caso del inglés se mantiene el orden SVO en las tres estructuras de foco y para diferenciar entre cada una se usa la prosodia. En esta lengua el sujeto topical no puede omitirse pero sí puede pronominalizarse. Por otro lado, en italiano se marca el foco a través de la prosodia y la sintaxis. En esta lengua existe una restricción sobre los elementos preverbales focalizados de manera que su sintaxis se adapta a las restricciones que impone la estructura focal. Este conflicto se puede resolver de dos maneras. La primera consiste en crear estructuras complejas como la que se observa en la segunda opción de la estructura de foco estrecho: *E la mia MACCHINA che si è rotta*. La segunda opción es a través del movimiento de constituyentes como se ve en el ejemplo de

foco oracional y en la primera opción del foco estrecho. En esta lengua existe la posibilidad de omitir el tópico oracional en las estructuras de foco de predicado.

En cuanto al francés, tiene una restricción de elementos centrales preverbales focalizados misma que se resuelve al crear estructuras complejas como se ilustra en (10)c) y (11)c). Se crea una estructura inicial donde el elemento focal ya no se presenta con la función de sujeto con lo que se satisface la restricción pragmática. El hecho de que se creen estructuras complejas para satisfacer las restricciones pragmáticas al mismo tiempo que se mantiene el mismo orden dentro de la cláusula habla de la rigidez tanto de la estructura focal como de la estructura sintáctica.

Por último se ilustra que en el japonés se usa la morfología para marcar el foco. Esta lengua tiene el morfema *wa* para marcar tópico y *ga* para elementos focales. En las estructuras de foco de predicado es posible omitir el sujeto topical y al parecer no hay restricción del sujeto preverbal focalizado. (Lambrecht 1994, 224). Más adelante se expondrán más ejemplos de las estrategias utilizadas en otras lenguas para marcar la estructura focal (sección 1.3.).

Belloro (2012) presenta ejemplos adicionales de estrategias para marcar foco en distintas lenguas. En los siguientes ejemplos se ilustran construcciones en la lengua yaqui, donde se muestra que el orden de los constituyentes es el mismo en cada una de las estructuras y lo que permite distinguir al elemento focalizado es la prosodia (Guerrero y Belloro, 2010: 130):

(12) a. ¿qué compró la mujer?

u	jamut-Ø	toto'i-m	jinu-k
DET	mujer-NOM	gallina-PL	comprar-PERF

'la mujer compró LAS GALLINAS'

b. ¿qué pasó?

u	jamut-Ø	toto'i-m	jinu-k
DET	mujer-NOM	gallina-PL	comprar-PERF

'LA MUJER COMPRÓ LAS GALLINAS'

c. ¿quién compró las gallinas?

u	jamut-Ø	toto'i-m	jinu-k
DET	mujer-NOM	gallina-PL	comprar-PERF

'las gallinas las compró LA MUJER'

En el maya yucateco también se puede mantener el orden de constituyentes con diferentes estructuras focales pero, a diferencia del yaqui, el maya yucateco cuenta con un marcador de tópico: el enclítico *'e,* que ayuda a diferenciar entre la estructura de foco oracional y la estructura de foco de predicado (Gutiérrez Bravo, 2010: 144).

(13) a. ¿qué pasó?
le koolnáal-o' t-u jats'-aj-Ø le máak-o'
DEM campesino-CL CP-ERG.3SG golpear-PERF-ABS.3SG DEM persona-CL
'EL CAMPESINO GOLPEÓ AL HOMBRE'

b. ¿qué me dices de Juan?
Juan=e' t-u ts'on-aj-Ø kéej
Juan=TOP CP-ERG.3SG disparó-PERF-ABS-3SG venado
'respecto de Juan, LE DISPARÓ A UN VENADO'

En el chino mandarín se encuentran morfemas independientes para marcar foco de sujeto o de objeto (Li y Thompson, 1975):

(14) a. shū bèi háizi mǎi le
libro FOC.SUJ niño comprar ASP
'respecto del libro, lo compró EL NIÑO'

b. háizi bǎ shū mǎi le
niño FOC.OBJ libro comprar ASP
'respecto del niño, él compró EL LIBRO'

Otras lenguas como el tariana y el gungbe marcan el tópico y foco morfológicamente. En tariana (Aikhenvald, 2010: 21) se marca a través de sufijos mientras que en gungbe (Aboh, 1999), a través de morfemas libres.

(15) Tariana
a. hema hinipuku di-hña-pidana
tapir jardín 3SG-comer-P.REM.REP
'un tapir se comió el jardín'

b. hema-ne hinipuku di-hña-pidana
tapir-FOC jardín 3SG-comer-P.REM.REP
'fue UN TAPIR quien se comió el jardín'

c. hema-ne hï hinipu-naku di-hña-pidana
tapir-FOC este jardín-TOP 3SG-comer-P.REM.REP
'este jardín, fue UN TAPIR quien se lo comió'

(16) Gungbe

a. setu ya akwekwe we e du
setu TOP plátano FOC 3SG comer
'respecto de Setu, él SE COMIÓ UN PLÁTANO'

En español típicamente se marca el foco estrecho en el sujeto a través del orden de constituyentes. El elemento focalizado se expresa típicamente en el límite derecho de la cláusula, como se muestra en los siguientes ejemplos (Belloro, 2012: 230). Se presenta el ejemplo de foco estrecho en el sujeto porque se puede observar la estrategia que se emplea en el español para marcar el foco:

(17) a. ¿qué está leyendo Juan?
(Juan) está leyendo UNA REVISTA

b. ¿quién está leyendo la revista?
(la revista) la está leyendo JUAN

En la codificación de la oración se espera que exista una relación entre la forma de codificación de los referentes y su función pragmática (tópico o foco). Es muy frecuente que los referentes topicales se realicen –en el caso del español- como formas cero o pronombres. Recuérdese el ejemplo de *Pedro come tacos;* en un discurso conectado se esperaría que, al ser el sujeto un elemento con función de tópico, este se realizara de forma no léxica: *Ø come tacos, él come tacos*. Por otro lado, los referentes en foco presentan una estrecha relación con formas léxicas. Esta relación entre la forma de realización de los referentes y su posible función pragmática se ilustra en la Figura 1, tomada de Van Valin (2005). Esta propuesta se basa en los trabajos de Givón (1983), Levinson (1987), Ariel (1990), Gundel et al. (1993), Lambrecht (1994) y Fretheim y Gundel (1996).

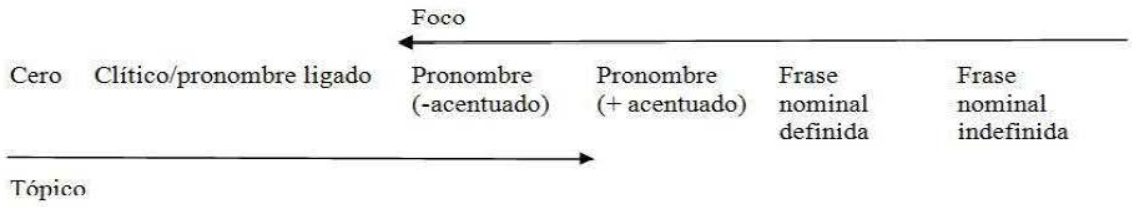

Figura 1. Codificación de los referentes en términos de posibles funciones

En Belloro (2012) se discuten dos puntos sobre la representación que se ilustra en la Figura 1, acerca de la relación entre la forma de realización del referente y la posible función pragmática que pueden desempeñar. El primero es que esta jerarquía no es simétrica.

Mientras que es posible, pero poco frecuente, encontrar un tópico realizado con una frase nominal indefinida –como en (18)- es imposible que un foco se realice con ceros o formas no acentuadas –como en (19)-. El segundo punto que se pone a discusión es que esta jerarquía debe adaptarse a los recursos que presenta cada lengua. Por ejemplo si se desea adaptar esta representación al español se debería quitar la distinción entre pronombre acentuado y no acentuado ya que el español no cuenta con dicha diferenciación y tampoco se debería diferenciar entre ceros y clíticos, estas formas son la codificación más atenuada del sujeto o del objeto respectivamente. Ejemplos tomados de Belloro (2012: 233).

(18) A: y ya que estás pensando adoptar un perro, ¿qué me dices de un gran danés?
B: no, ¡un gran danés ES MUY GRANDOTE!

(19) A: y ya que estás pensando adoptar un perro, ¿qué me dices de un gran danés?
B: #no, mejor estoy pensando adoptarLO

Además de la relación que existe entre la forma de realización y la función pragmática, también existe una relación entre la función pragmática y el nivel de accesibilidad. Se reconoce que existe una relación entre el nivel de activación de los referentes y su nivel de aceptabilidad como tópico. Un referente activo es altamente aceptable como tópico. Por otro lado, un referente accesible es un poco menos aceptable como tópico y un referente inactivo es aún menos aceptado como tópico. Esto se representa en Lambrecht (1994: 165) en la siguiente escala:

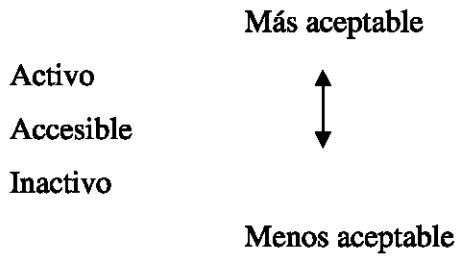

Figura 2. Escala de aceptabilidad de tópico

El que un referente activo sea altamente aceptable como un tópico oracional responde al hecho de que se requiere un menor esfuerzo cognitivo para el interlocutor al momento de procesar la información.

Con la Figura 2 se ilustra que un constituyente que funciona como tópico típicamente denota un referente activo, y que un referente que tiene un nivel inactivo es

desfavorable para proponerse como tópico. Sin embargo, a partir de esto no se debe concluir que los referentes inactivos serán el foco, pues como se señala en Belloro (2012: 234) un referente activo puede funcionar como foco:

(20) A: ¿vas a invitar a Eva o a Lilith?
B: voy a invitar a LILITH

El ejemplo anterior manifiesta que no existe una relación uno a uno entre el nivel de activación de los referentes y la posible función pragmática que puedan desempeñar. De igual manera no se puede establecer que las relaciones entre la codificación léxica o no léxica del tópico o el foco (ver Figura 1) sean correlaciones fijas. Las correlaciones que se puedan hacer entre la realización léxica de los argumentos, el nivel de activación y su función pragmática (tópico o foco) dependerán de las estrategias que cada lengua tiene para manifestar estos rasgos sintáctico-pragmáticos.

Con el análisis de elementos pragmáticos como tópico y foco se hace evidente que el estudio de las lenguas no sólo debe basarse en el componente estrictamente gramatical, ya que existen motivaciones extraoracionales –como por ejemplo lo que el hablante asume que el oyente conoce y lo que quiere focalizar- que se ven reflejadas en la codificación morfosintáctica de las oraciones en el discurso (Belloro, 2012). Cada hablante cuenta con varias estructuras posibles para transmitir un mensaje – de acuerdo a la situación comunicativa- de entre las cuales elige una que se adecua a lo que él supone que hay en la mente de su interlocutor.

Una vez revisado el marco teórico se tiene que el análisis que se puede utilizar como herramienta para hacer un primer acercamiento exploratorio de la interfaz sintaxis-pragmática de lenguas poco estudiadas es el que se propone en el modelo de la estructura argumental preferida (EAP), pues como se vio en la sección 1.1., este análisis se centra en el tipo de codificación de los argumentos, su rol sintáctico, así como el estatus pragmático de los referentes. A partir de estudios como el de la EAP se puede hacer un acercamiento hacia la pragmática discursiva de las lenguas para después poder hacer una descripción de la estructura informativa de estas lenguas en términos de tópico y foco.

En esta sección se revisaron los conceptos teóricos que integran la teoría de la Estructura de la Información. A continuación se revisarán los cuatro tipos de lenguas que

resultan de la tipología de Van Valin (1999). Esta clasificación de las lenguas es producto de la interacción que se genera entre la sintaxis y la estructura focal en las lenguas.

1.3. La interacción entre la estructura focal y la sintaxis

Las restricciones de cada lengua en cuanto a sus propiedades sintácticas y pragmáticas derivan en la posibilidad de crear una tipología en donde se clasifican de acuerdo a dos contrastes: el primero es entre la sintaxis rígida y la sintaxis flexible y el segundo es entre la estructura focal rígida o estructura focal flexible (Van Valin, 1999: 3):

	Estructura focal rígida	Estructura focal flexible
Sintaxis rígida	Francés, Toba Batak	Inglés, Toura
Sintaxis flexible	Italiano, Setswana	Ruso, Siciliano

Tabla 2. Tipología de la relación entre estructura focal y sintaxis

Las lenguas se clasifican como lenguas de sintaxis rígida si la función de los constituyentes depende de la posición que ocupen dentro de la cláusula; si la función de los constituyentes no depende de la posición que tengan, las lenguas se clasifican como lenguas de sintaxis flexible. Estas dos distinciones son los extremos de un continuo. La noción de estructura focal rígida o flexible se refiere a las restricciones que presentan las lenguas con respecto a la asignación del dominio potencial de foco (Van Valin, 1999). En la distinción de estructura focal rígida y flexible son vitales los conceptos que se proponen en la Gramática del Rol y la Referencia (GRR) acerca del "dominio potencial de foco" y "dominio real de foco". El primero concierne al dominio en el que potencialmente puede aparecer el foco dentro de la cláusula, mientras que el segundo representa el lugar real de asignación del foco en un enunciado determinado. Las lenguas que tienen un dominio potencial de foco en toda la cláusula se consideran como lenguas de estructura focal flexible, mientras que las lenguas que tienen un dominio potencial de foco restringido a una parte de la cláusula se consideran como lenguas de estructura focal rígida. Enseguida se presentan ejemplos de lenguas clasificadas de acuerdo a la interacción de su sintaxis y estructura focal.

1.3.1. Sintaxis rígida y estructura focal flexible

El inglés se clasifica como una lengua de sintaxis rígida, con un orden fijo SVO, como se muestra en el ejemplo de (21)a), donde *Kim* se interpreta como sujeto de la cláusula y *Leslie* como objeto directo. En el ejemplo de (21)b) no se puede mantener esta

interpretación porque los referentes ocupan otra posición, (21)b) pero se mantiene el orden SVO[2]:

(21) a. Kim hit Leslie
b. Leslie hit Kim

Dentro de la tipología de Van Valin, el inglés está clasificado como una lengua de estructura focal flexible. En esta lengua el dominio potencial de foco recae en toda la cláusula. El foco puede ser la frase verbal, el constituyente que funciona como sujeto o el objeto directo. La estrategia que se emplea en el inglés para diferenciar las estructuras focales es la prosodia. En los ejemplos de (22) (tomados de Van Valin, 1999: 4) se observa la misma estructura SVO con distintos elementos focalizados, lo que muestra que el inglés no presenta restricciones sobre la posición de constituyentes focalizados.

(22) a. Kim sent the book to LESLIE yesterday
b. Kim sent the book to Leslie YESTERDAY
c. Kim sent THE BOOK to Leslie yesterday
d. Kim SENT the book to Leslie yesterday
e. KIM sent the book to Leslie yesterday

Otra lengua que se clasifica como de sintaxis rígida y estructura focal flexible es el toura. El toura (Malayo-Plonesio, Papua Nueva Guinea) es una lengua con un orden básico SOV, como se muestra en (23):

(23) Tìà ké gwéɛ́ lɔ'
Tia PRDM cacahuates comprar
'Tía compró cacahuates'

En toura, al igual que en el inglés, el dominio potencial de foco recae en la cláusula. La estructura básica de foco de predicado se muestra en (24)a). Esta lengua cuenta con un sistema de partículas para marcar los elementos focalizados, una de ellas es el clítico tonal (') como se observa en (24)b y c). En el caso de (23) y (24)a) el clítico tonal no está glosado porque no se encuentra focalizado el verbo. Para focalizar solo el verbo se tendría que construir una cláusula como la de (24)e).

[2] Salvo que se indique otra fuente, todos los ejemplos de la sección 1.3. fueron tomados de Van Valin (1999), se respeta tanto la glosa como la traducción. En el caso de las lenguas poco conocidas se incluyen glosas morfológicas en la segunda línea.

Otra partícula para marcar el foco es el morfema *(-le)*, como en (24)d). Dicho morfema es el mismo que se glosa como TM, pero como marcador de foco se liga a *gwéé* 'cacahuates'. La diferencia entre el uso de una u otra partícula tiene que ver con la presuposición. El clítico tonal se usa en un contexto no-contrastivo o para introducir nuevos elementos al discurso, mientras que el morfema (*-le*) se usa en contextos contrastivos. En (24)a) se presenta un ejemplo de foco de predicado. Con los ejemplos de (24) se muestra que para las distintas estructuras focales se usa el orden SOV. Se puede focalizar un elemento preverbal, como en el caso de (24)c) sin que se altere el orden SOV. En toura no hay restricciones sobre la posición de los elementos focalizados dentro de la oración. Los ejemplos muestran que el dominio potencial de foco no excluye una posición particular, así que se clasifica como una lengua de estructura focal flexible..

(24) ¿qué hizo Tia?

a. Tià ké gwéé lɔ'
Tià PRDM cacahuates comprar
'Tía COMPRÓ CACAHUATES'

¿qué compró Tià?

b. Tià -' gwéé-' lɔ' le
Tià -PRDM cacahuates-FOC1 comprar TM
'Tià compró CACAHUATES'

¿quién compró cacahuates?

c. Tià -' gwéé lɔ ' le
Tià -FOC1 cacahuates comprar TM
'TIA compró cacahuates'

d. Tià ké gwéé-le lɔ '
Tià PRDM cacahuates-FOC2 comprar
'Tià compró CACAHUATES'

e. Tià-' gwéé lɔ-' wo' le
Tià-PRDM cacahuates comprar-FOC1 hacer TM
'Tia COMPRÓ cacahuates'

1.3.2. Sintaxis flexible y estructural focal rígida

La lengua setswana (Demuth, 1989, 1990) pertenece a la familia Niger-Congo. Se habla en Sudáfrica y tiene un orden básico SVO. Un ejemplo de este orden se presenta en (25)):

(25) monna o-bed-its-e mosimane
hombre SUJ-golpear-PERF-MOD niño
'el hombre golpeó a un niño'

En esta lengua la estructura focal es rígida. El dominio potencial del foco se limita a una subparte de la cláusula. Esta lengua tiene restricciones sobre elementos focales en posición preverbal. Si se focaliza el sujeto (el hombre) del ejemplo de (25) se debe desplazar a una posición post-verbal. La estructura que resulta de este proceso es como la que se muestra en (26), en donde la frase nominal preverbal tiene necesariamente la interpretación de tópico:

(26) mosimane o-bed-its-w-e ke monna
niño SUJ-golpear-PERF-PSD-MOD por hombre
'el/*un niño fue golpeado por un/el hombre o un hombre golpeó al niño'

El orden no marcado de una cláusula intransitiva en setswana es SV, como se ilustra en (27)a); cuando se focaliza el elemento que cumple la función de sujeto en estructuras como la de (27)a), este elemento se debe desplazar a una posición post-verbal y se debe insertar un afijo locativo en el verbo en la posición donde debería estar el afijo de sujeto. Esto se ilustra en (27)b):

(27) a. monna o-filh-il-e
hombre SUJ-llegar-PERF-MOD
'el/*un hombre llegó'

b. ho-filh-il-e monna
LOC-llegar-PERF-MOD hombre
'ahí llegó un hombre o un hombre llegó'

Una frase nominal preverbal debe ser considerada como tópico y no como foco, pero si la frase nominal se encuentra en posición postverbal determinar si es tópico o foco dependerá del contexto.

En el caso de las partículas interrogativas en setswana, éstas no pueden aparecer al inicio de la cláusula debido a su naturaleza focal, por lo que ocurren al final de la cláusula o en una construcción escindida, como en (28):

(28) a. *MANG o-pheh-ile lijo?
¿QUIÉN SUJ-cocinar-PERF comida
'¿QUIÉN cocinó la comida?'

b. lijo li-pheh-li-o-e ke MANG?
comida SUJ-cocinar-PERF-PSD-MOD por QUIÉN
'¿QUIÉN cocinó la comida? O ¿la comida fue cocinada por QUIÉN?'

c. ea o-f-ile-ng ntja ke MANG?
REL OBJ-dar-PERF-REL perro COP QUIÉN
'¿QUIÉN es el que te dio el perro?'

d. ke MANG ea o-f-ile-ng ntja?
COP QUIEN REL OBJ-dar-PERF-REL perro
'¿él/ella es QUIEN te dio el perro?'

Los ejemplos de (28) ilustran que en setswana el dominio potencial de foco abarca exclusivamente a los constituyentes postverbales. Esta lengua presenta restricciones sobre constituyentes focales preverbales.

Otro caso de una lengua con estructura focal rígida es el italiano; ésta es una lengua que, tal como el setswana, presenta restricciones sobre los sujetos focales en posición preverbal. En el ejemplo (29) se ilustra que en italiano se utiliza el orden de constituyentes para evitar los sujetos focales en posición preverbal.

(29) ¿se te descompuso la moto?
si é rotta LA MIA MACCHINA
'se me descompuso EL COCHE'

Sin embargo, a diferencia del setswana, en italiano las partículas interrogativas focales sí pueden aparecer encabezando una cláusula, como se observa en (30):

(30) a. QUANDO parte l'ultimo treno?
cuando parte el último tren
'¿CUÁNDO parte el último tren?'

b. CHE vende il ragazzo?
QUÉ vende el niño
'¿QUÉ vende el niño?'

La restricción del italiano solamente es con los sujetos focales preverbales, pero no contra cualquier elemento focal preverbal.

1.3.3. Sintaxis rígida y estructura focal rígida

El francés es una lengua categorizada como SVO. En esta lengua el dominio potencial de foco se restringe a una subparte de la cláusula, ya que también en esta lengua existe una restricción acerca de los elementos preverbales focales. El ejemplo de (31) ilustra la estrategia que se emplea en francés para evitar un elemento preverbal focalizado. En esta lengua para evitar que se tenga, por ejemplo, una estructura con un sujeto focalizado como '*MA VOITURE est en panne*', se crea una estructura más compleja como la de la respuesta de (31) (ejemplo del francés tomado de Lambrecht, 1994: 223):

Estructura de foco estrecho

(31) ¿tu motocicleta se descompuso?
c'est ma VOITURE qui est en panne
'es mi carro el que está descompuesto'

En francés también se tiene una restricción de sujetos focales preverbales, pero a diferencia del italiano, que resuelve esta restricción desplazando el sujeto preverbal focalizado a una posición postverbal, en francés se crea una estructura compleja para evitar que el sujeto focalizado se encuentre en posición preverbal. En esta lengua, a diferencia del italiano, no se puede alterar el orden SVO, pues se trata de una lengua de sintaxis rígida.

El francés permite que las palabras interrogativas aparezcan en posición preverbal como en (32)a), mientras que en (32)b) se presenta una construcción escindida para las palabras interrogativas que siguen la estrategia de (31) para evitar elementos preverbales focales; esta última construcción se presenta como una alternativa a la estructura de (32)a):

(32) a. qui a préparé la nourriture?
'¿quién preparó la comida?'

b. c'est qui qui a préparé la nourriture?
'¿quién fue quien preparó la comida?'

Otra lengua que se clasifica como de sintaxis y pragmática rígida es el toba batak, una lengua hablada al norte de la provincia de Sumatra, perteneciente a la familia malayo-polinesia. Esta lengua presenta un orden VOS. Un ejemplo de este orden se muestra en (33).

(33) manjaha buku guru i
leer libro maestro el
'el maestro está leyendo el libro'

La estructura focal que se presenta en esta lengua es rígida: la frase nominal que sigue después del verbo es interpretada como indefinida y no específica. Entonces, cuando el agente de un verbo transitivo es indefinido, no específico y el paciente es altamente topical se emplea un cambio de voz que permite mover al actor sin alterar el orden VOS. En la estructura de (33) el actor y sujeto *guru* 'maestro' es definido y específico, mientras que en (34) es indefinido y no específico, y el lugar preferido para un elemento con estas características es en una posición inmediatamente después del verbo. Pero debido a las características de la lengua, el orden no se puede alterar, y entonces la estrategia que se usa es el cambio de voz, con lo que es posible poner al agente en la función de objeto y al paciente en la función de sujeto.

(34) di-jaha guru buku i
PASS-leer maestro libro el
'el libro es leído por el maestro'

1.3.4. Sintaxis flexible y estructura focal flexible

El ruso es una lengua de sintaxis flexible. En (35) se ilustra la flexibilidad de la sintaxis de esta lengua. La posición de los constituyentes no determina su función sintáctica.

(35) čto slučiloc'?
'¿qué pasó?'

a. mašina slomalac'
carro descompuesto
'[mi] carro se descompuso'

b. slomalac' mašina
descompuesto carro
'[mi] carro se descompuso'

El ruso se clasifica como una lengua de estructura focal flexible. El dominio potencial de foco no excluye ninguna posición particular de la cláusula. En los ejemplos de las respuestas de (36)a) y (36)b) se puede observar que la posición de los constituyentes no determina su función sintáctica. Además, también se puede observar que, a diferencia del italiano o el francés, no hay una restricción sobre elementos preverbales focalizados

(Comrie 1979, 1984). Dado que el dominio potencial de foco recae en toda la cláusula, se considera que esta lengua es de estructura focal flexible. Algunos ejemplos adicionales se presentan en (36). Aquí vemos que los elementos focalizados pueden estar en posición preverbal o en posición posverbal como se ilustra en la respuesta (36)b).

(36) a. kto zaščiščajet Víctor-a?
quien.NOM defender Víctor-ACC
¿QUIÉN defiende a Víctor?

Victora zaščiščajet Maksim-Ø
Victor-ACC defender Maxim-NOM
'MAXIM defiende a Víctor'

b. kogo zaščiščajet Maksim-Ø?
quien.ACC defender Maxim-NOM
'¿A QUIÉN defiende Maxim?'
Maksim-Ø zaščiščajet Víctor-a
Maxim-NOM defender Víctor-ACC
'Maxim defiende a VÍCTOR'

Otra lengua que se encuentra catalogada como de sintaxis y estructura focal flexible es el polaco. Los ejemplos de (37)a y b) muestran que en esta lengua, al igual que en el ruso, la función sintáctica de sus constituyentes no está determinada por su posición. Asimismo, en estos ejemplos de foco oracional se ilustra que en polaco no hay restricciones de elementos focales preverbales, como en el italiano y el francés. De igual manera que en el ruso, en el polaco el dominio potencial de foco recae en toda la cláusula. (Ejemplos tomados de Eschenberg, 1998).

(37) co się stało?
que RFL pasó
'¿qué pasó?'

a. samochod mi się zepsu ł
carro 1SG.DAT RFL descomponerse
'MI CARRO SE DESCOMPUSO'

b. zepsuł mi się samochod
descomponerse 1SG.DAT RFL carro
'MI CARRO SE DESCOMPUSO'

En este capítulo se revisaron las bases teóricas de los modelos bajo los cuales se realiza el análisis de las narrativas cora, zapoteca y otomí. Se presentaron ejemplos que ilustraron cada teoría, tanto de la Estructura Argumental Preferida como de Estructura de la Información. Teniendo esto en cuenta, en el capítulo siguiente se mostrarán investigaciones en las que se presenta el análisis de la EAP, (sección 3.1.), y, respecto de la Estructura de la Información, (sección 3.2.), sólo se presentan algunos estudios realizados en lenguas indígenas de México.

CAPÍTULO 2. ANTECEDENTES

En el capítulo anterior se expusieron las bases de los análisis de la Estructura Argumental Preferida, y de la Estructura de la Información. En el presente capítulo se resumirán únicamente los trabajos donde se apliquen estos análisis en lenguas indígenas de México. Se pueden encontrar más estudios referentes al análisis de la EAP en otras lenguas en Du Bois et al. (2003) y para estudios sobre la Estructura de la Información en otras lenguas de América se puede consultar Camacho et al. (2010).

Dentro de los estudios previos son pocos los análisis sobre lenguas indígenas de México en los que se hace un análisis de las tendencias que constituyen la EAP. Entre estos se pueden encontrar los que realizan England y Martin (2003), Martínez (2012) y Belloro y Guerrero (2012)[3]. Los dos primeros estudios están enfocados en lenguas mayas, mientras que el tercero se centra en la lengua yaqui, el guarijío y el náhuatl. En las investigaciones que se presentan en esta sección se muestra que además de corroborar las tendencias de la EAP en cada lengua, los autores cuestionan y modifican algunos de los aspectos de la metodología usada por Du Bois (1987). Esto les permite realizar una descripción más detallada de la EAP en cada lengua. Por ejemplo, en Martínez (2012), además de validarse la presencia de la EAP, se observa que hay un comportamiento diferente entre los sujetos intransitivos agentivos y los sujetos intransitivos no agentivos, ya que la información nueva se coloca preferentemente en los roles de sujetos intransitivos no agentivos. En la investigación de England y Martin (2012) se discute la importancia de la toma de decisiones del investigador al realizar la clasificación de los argumentos entre léxicos y no léxicos, así como los argumentos nuevos y no nuevos. Por último, en el estudio de Belloro y Guerrero (2012), además de validar las tendencias de la EAP, se estudia el estatus de los complementos locativos de verbos intransitivos de movimiento y se propone una clasificación para la codificación de los argumentos entre fuerte y tenue en lugar de léxico y no léxico.

A continuación se discuten con más detalle estos trabajos. En la sección siguiente, 3.2., se presentarán los estudios referentes al análisis de la Estructura de la Información en lenguas de México.

---

[3] Más adelante se revisará cuáles son la lenguas que analiza cada autor y dónde se hablan.

2.1. Estudios sobre la Estructura Argumental Preferida en lenguas indígenas mexicanas

2.1.1. Tsotsil (Martínez 2012)

El tsotsil de Huixtán, Chiapas, pertenece a la familia maya y al subgrupo tzeltalano. En Martínez (2012) se presenta un estudio de la EAP en tsotsil de la variante de Lázaro Cárdenas. Se analizó un *corpus* de 1131 oraciones elicitadas a partir de narraciones sobre la pérdida de fiestas tradicionales del pueblo de Huixtán. Cada cláusula se analizó de acuerdo al tipo de expresión morfológica de los argumentos, distinguiendo entre afijos de 1ª, 2ª, o 3ª persona, pronombres, marcación cero o frase nominal. También se clasificó la referencia de acuerdo a su estatus como humano, animal e inanimado. De acuerdo a su rol gramatical, se distinguió entre sujeto de verbo intransitivo (S), sujeto de verbo transitivo (A) y objeto de verbo transitivo (O). Por último, también se clasificó la mención en base al estatus de la información como dada, nueva o accesible.

El tsotsil se clasifica como una lengua de marcación de núcleo, en donde las relaciones entre el verbo y sus argumentos se marcan con afijos dentro del verbo, como se observa en el núcleo verbal de (38). Los argumentos del verbo pueden aparecer de manera léxica junto con el afijo pronominal, como en (40), pero como señala Martínez, aún faltan estudios que den una explicación sobre las circunstancias en las que aparecen estos tipos de ejemplos[4].

(38) x-Ø-jupet-e
NT-B3-correr
'él corre'

El tsotsil muestra un orden básico de VS en cláusulas intransitivas, como (39), y un orden VOA para las cláusulas transitivas, como en (40).

(39)	i-ø-jat	s-p'in-o	ti	anima	j-membel=e
	CP-B3-romperse	ERG3-olla-FOC	DET	difunta	ERG1-abuela=ENC

'se le rompió la olla de mi difunta abuela'

[4] Todos los ejemplos del tsotsil son de Martínez (2012)

(40) laj s-tup'-ø k'in-o avi j-Petu Vakax-i...
CP ERG3-desaparecer-B3 fiesta-FOC este MASC-Pedro Huacash-PROX
'Pedro Huacash desapareció esta fiesta....'

Tras su análisis, Martínez concluye que el discurso tsotsil sigue un patrón argumental preferido de tipo ergativo, en donde las menciones léxicas se colocan preferentemente en los roles de S y O, mientras que en el rol de A se evita colocar menciones léxicas. En un análisis más detallado, el autor menciona que se encontró un patrón agentivo en el que la información nueva se presenta preferentemente en el rol de S2 (sujeto de predicado intransitivo no agentivo), como en (41), y O de verbos transitivos, mientras que se evita colocar información nueva en los roles de S1 (sujeto de predicado intransitivo agentivo), como en (42), así como en el rol de A de verbos transitivos.

(41) V S2
i-ø-cham pobre j-tata-tik
CP-B3-morir pobre ERG1-señor-1PL.INC
'el pobre señor murió'

(42) V S1
ch-ø-ve'-uk-o ti k-ajval-tik dios-o pues
ICP-B3-comer-también-FOC DET ARG1-dueño-1PL.INC dios-FOC pues
'nuestro Dios también come pues'

En esta investigación también se encontró que en el tsotsil se presenta otro patrón discursivo preferido de tipo que coloca la información más topical en los roles gramaticales de A y S1 y la información menos topical en los roles de O y S2.

2.1.2. Otras lenguas mayas (England y Martin 2003)

En England y Martin (2003) se presenta un análisis de cuatro lenguas mayas: el mame (noreste de Guatemala), el tektiteko (Chiapas y Guatemala), el mocho (Chiapas) y el q'anjob'al (Guatemala y Chiapas). En su artículo se presentan datos que confirman la presencia de la EAP en narraciones en estas lenguas, pero al mismo tiempo se exponen problemas en la toma de decisiones, como por ejemplo qué considerar como una mención léxica. Las autoras indican que uno de los problemas principales que surgen en este punto es la variedad de pronombres que puede tener una lengua y determinar si dichos pronombres se asemejan más a afijos o a palabras. Se menciona además que las decisiones que se tomaron para analizar la EAP en estas lenguas obligaron a las autoras a tratar de

forma distinta construcciones similares por las características particulares de cada lengua. Por ejemplo, la lengua mame no cuenta con pronombres independientes, pero el q'anjo'bal sí, como se observa en (43); estos pronombres independientes se clasificaron como menciones léxicas. Las autoras consideraron como pronombres independientes a aquellos que pueden hacer referencia no enfática al argumento de cualquier persona y que además co-aparecían con los afijos verbales

(43)	max-w-ab'	k'apax	ayinti	tzet	max-y-al	cham
	COMP-1SUJ.ERG-oir	también	yo	O	COMPL-3ERG-decir	NCL:hombre

winaq-tu'
hombre-DEM
'yo también oí lo que el hombre dijo'

Otro de los problemas a los que se enfrentan los estudios de la EAP es definir qué constituye una mención léxica nueva. En su artículo, England y Martin introducen el término "menciones efímeras". Este término lo definen como cualquier referente que recibe menos de tres menciones léxicas por cada cien cláusulas. Además de introducir este término, se destaca que en las narrativas mayas hay un uso muy frecuente de sinónimos retóricos en menciones sucesivas de un participante como en el ejemplo (44) de la lengua mocho.

(44)	heeni	mére	Ø-k'uul-a-hi	we'	mundo	we'	q'ach
	cuando	apenas	3ABS-hecha-TV-PASS	DEF	mundo	DEF	tierra

'el mundo, la tierra apenas fue hecha'

Un caso más en el que se presenta este uso de sinónimos retóricos es cuando se identifica a un mismo referente por varios 'nombres' por ejemplo, en uno de los textos el narrador menciona que su esposa ruega a su suegro por 'su esposo', después menciona 'tu hijo'. La persona a la que corresponden estas menciones es el propio narrador, que ya ha sido presentado en la historia. En estos casos los autores tratan estas menciones como dadas. En este aspecto, la metodología de estas autoras coincide con la metodología de Du Bois (1987) al considerar estos referentes como dados. Pero las autoras resaltan que hay que tener cuidado con este tipo de referentes en los que se presenta un aparente caso de sinónimos, porque si aportan información importante acerca de las características del participante o marcan un cambio significativo en la naturaleza de los participantes, pueden

tomarse como referentes nuevos. Por ejemplo, en sus datos muestran una narración donde se comienza a hablar de unos niños, pero en el transcurso de la historia esos niños crecen y se convierten en un hombre joven y una mujer joven. Es claro que los referentes de 'hombre joven' y 'mujer joven' ya han sido introducidos en la narración; sin embargo, ya que representan un cambio relevante en la naturaleza de los participantes las autoras optan por tomar estas menciones como nuevas.

Además, se expone que otra de las decisiones que intervienen en los resultados del análisis de la EAP, es la de definir qué se considerará como una cláusula. Estas autoras encuentran nuevamente características particulares en cada lengua. Por ejemplo, en algunas lenguas mayas el equivalente del verbo español *querer* selecciona un complemento en infinitivo, pero en la lengua mame selecciona un complemento con marcadores de persona, como se ve en (45).

(45)	Ø-w-ajb'el-a	chin	waa'-n-a
	3S.ABS-3S.ERG-querer-1SUJ	1S.ABS	comer-AP-1SUJ
	'yo quiero comer'		

Las autoras decidieron contar como una sola cláusula a aquellas que tuvieran infinitivos como complementos, en lugar de contarlas como dos. De esta manera eliminaron los complementos verbales de su conteo, pero consideraron el argumento O si tenía una realización léxica, ya fuera como un argumento léxico o como un oblicuo. Por esta razón en algunas ocasiones contaron el argumento sin tomar en cuenta su verbo.

Como conclusión del estudio, se comprobó la presencia de un patrón ergativo en el discurso de distintas lenguas mayas y se puso en discusión la importancia de definir y tomar decisiones sobre cuestiones como qué es un argumento léxico, qué es una cláusula o qué mención se debe considerar como nueva, ya que estas decisiones pueden afectar los resultados del análisis.

2.1.3. Yaqui (Belloro y Guerrero 2012)

El yaqui es una lengua de la familia yutoazteca y se habla en Sonora, México, y en el suroeste de Estados Unidos. En el artículo de Belloro y Guerrero (2012), se presenta un análisis en donde se utiliza el modelo de la EAP como herramienta para abordar las construcciones intransitivas de movimiento en yaqui y de esta manera determinar si las cláusulas intransitivas de movimiento siguen, en el discurso, un patrón intransitivo (con un

sujeto de tipo S), como sería esperable desde la propuesta de Du Bois, o por el contrario un patrón transitivo (con un sujeto que se comporta discursivamente como A y un complemento locativo que presenta los rasgos propios de los argumentos O). En este estudio, al utilizar el modelo de la EAP como herramienta para el análisis de las construcciones de movimiento, se hace evidente la necesidad de modificar la clasificación de la codificación de los argumentos entre léxico y no léxico, de manera que se proponen las etiquetas de *tenue* y *fuerte*. Se utiliza "tenue" en el caso de los argumentos que se realicen por medio de un pronombre ligado (o morfema cero), así como para las locaciones codificadas a través de partículas deícticas. Se reserva la etiqueta de "fuerte" para el caso de los sujetos codificados por pronombres libres y frases léxicas y para las locaciones realizadas por frases adposicionales.

En este estudio se menciona que si los sujetos de cláusulas intransitivas de movimiento siguen el comportamiento típico de las cláusulas intransitivas, éstos deben comportarse como sujetos tipo S aceptando su codificación como frases léxicas y denotación de participantes nuevos. Por su parte, la frase locativa explícita tendría un comportamiento de adjunto. Por otro lado, si los sujetos de las cláusulas intransitivas de movimiento se comportan discursivamente como sujetos tipo A se esperaría que eviten codificaciones léxicas y que no sean primeras menciones. Si este es el comportamiento de los sujetos, se esperaría que los locativos se comporten como argumentos tipo O, aceptando codificaciones léxicas y primeras menciones de los referentes. De modo crucial, si este es el caso, se espera que los locativos "fuertes" generen el mismo tipo de restricción sobre los sujetos "fuertes" que se da entre los argumentos O y A en cláusulas transitivas. A partir del análisis de narrativas, las autoras encuentran que, en términos de las predicciones de la EAP, los sujetos de cláusulas intransitivas de movimiento se comportan como argumentos de tipo A, y las frase locativas como O, de manera que las cláusulas intransitivas de movimiento en yaqui tienden a evitar sujetos "fuertes", en particular en presencia de locativos "fuertes". En cuanto a las tendencias pragmáticas, las autoras encontraron que la mayoría de los sujetos de cláusulas intransitivas de movimiento rechazan las codificaciones de participantes nuevos en porcentajes de hecho muy similares a los sujetos transitivos en las mismas narrativas (93%), sugiriendo que las cláusulas intransitivas de movimiento son sensibles a la restricción "evita A nuevos" típica de las cláusulas transitivas. . Por último,

respecto de la tendencia de evitar más de un argumento central nuevo, en relación con las cláusulas intransitivas de movimiento se encontró un sólo caso en el que el sujeto y el locativo se presentan como participantes discursivos nuevos.

2.1.4. Guarijío (Belloro y Guerrero 2012)

En Belloro y Guerrero (2012) se presenta también un estudio en el que se toma como base el modelo de la EAP para realizar una descripción del estatus de los locativos en construcciones con verbos intransitivos de movimiento en lenguas como el guarijío y el náhuatl de la huasteca veracruzana. A continuación se presenta el resultado del análisis del guarijío.

El guarijío es una lengua de la familia yutoazteca hablada en el noroeste de México, en Sonora y Chihuahua. Esta lengua presenta un orden libre de constituyentes, alineación acusativa y no contiene marcas de caso ni en el elemento dependiente ni en el núcleo. En el *corpus* analizado de 422 cláusulas se hicieron presentes las predicciones de la EAP con respecto a evitar argumentos tipo A léxicos y a evitar más de un argumento léxico. El análisis central de esta investigación era averiguar en qué medida los sujetos de verbos intransitivos de movimiento siguen un patrón transitivo o intransitivo. Los resultados revelaron que en esta lengua los sujetos de cláusulas intransitivas de movimiento se comportan como argumentos tipo A y las locaciones siguen un comportamiento como el de los argumentos tipo O. En este tipo de construcciones intransitivas también se validó la tendencia a evitar más de un argumento léxico por cláusula.

2.1.5. Náhuatl (Belloro y Guerrero 2012)

El náhuatl es una lengua de la familia yutoazteca. Presenta un orden de constituyentes SVO, alineación acusativa y marca las relaciones de dependencia en el núcleo. Para esta lengua el *corpus* analizado en Belloro y Guerrero (2012) se conformó por 720 cláusulas. En dicho *corpus* se corroboraron las tendencias de evitar A léxicos y más de un argumento léxico por cláusula. Después de validar las tendencias de la EAP en las narrativas del náhuatl, el análisis se enfocó en el estatus de las locaciones. Sin embargo, se señala que a diferencia del yaqui y el guarijío, la expresión de la locación en construcciones de movimiento en el *corpus* del náhuatl es bastante baja, por lo que no fue posible utilizar el análisis de la EAP en esta lengua como herramienta para describir el estatus de las

locaciones. Además se explica que el náhuatl permite formas ligadas al verbo con valor espacial. Se postuló la hipótesis de que estos afijos estuvieran tomando el papel de las locaciones. Para comprobar la hipótesis se incluyeron en el análisis los afijos direccionales. Pero el porcentaje de información locativa en las cláusulas de movimiento siguió siendo muy bajo. Las autoras mencionan que lo que posiblemente sucede es que la ausencia de expresiones locativas es reflejo de la tendencia del *corpus* hacia cláusulas livianas.

En esta sección se presentaron los estudios realizados en lenguas de México en el marco del modelo de la Estructura Argumental Preferida. Como se revisó, las tendencias de la EAP que conllevan a un patrón ergativo en el nivel del discurso se han validado para diferentes lenguas de distinta filiación lingüística y de distintas características morfosintácticas.

En la sección siguiente se presentarán las investigaciones referentes a la estructura de la información en lenguas de México.

2.2. Estudios sobre la estructura de la información en lenguas indígenas mexicanas

En esta sección se mostrarán los estudios sobre la Estructura de la Información en lenguas de México. Aunque este tema ha sido ampliamente estudiado en otras lenguas (Camacho et al., 2010) hay pocos estudios que enfocados en las lenguas originarias de México. El interés de esta tesis recae en lenguas indígenas de este país y por esta razón es que sólo se presentan los estudios que se centran en estas lenguas. Entre estas investigaciones se encuentran la de Guerrero y Belloro (2010) y Gutiérrez y Monforte (2010). En dichos estudios se realiza una descripción del comportamiento de los elementos focalizados y en Guerrero y Belloro (2010), además de esta descripción se da una clasificación del yaqui de acuerdo a la tipología de Van Valin (1999).

2.2.1. Yaqui (Guerrero y Belloro 2010)

El yaqui sigue un patrón de marcación de caso nominativo-acusativo en donde los nominativos son morfológicamente no marcados y los acusativos son marcados con el sufijo *–ta*. Tras el análisis de los datos, las autoras encontraron que esta lengua presenta una sintaxis rígida y que el orden más frecuente es SOV. Este orden se observa en (46). Ejemplo tomado de Guerrero y Belloro (2010: 123):

(46)	itepo	int	i-me'e	yoeme-m	aman	bittua-kan.
	3PL.NOM	y	DEM-PL	hombre-PL	ahí	mandar-PASTC

'nosotros mandamos a estos hombres ahí'

En esta lengua las estructuras de foco de predicado, foco estrecho y foco oracional se codifican con el mismo orden canónico (SOV). La estrategia para diferenciar las estructuras focales es la prosodia. El yaqui no presenta ninguna restricción sobre la presencia de sujetos focales preverbales. Esto indica que el yaqui, en términos de la tipología de Van Valin (1999), es una lengua pragmáticamente flexible y de sintaxis rígida. La distinción entre cada una de las estructuras focales radica en la prosodia asociada con los diferentes constituyentes. Esto se ilustra en los ejemplos de Guerrero y Belloro (2010: 129) (47), (48), (49) y (50):

Foco de predicado

(47) a. jita-sa u jamut-Ø ya'a-Ø?
que-Q DET mujer-NOM hacer-PRES
'¿qué está haciendo la mujer?'

b. u jamut-Ø /aapo kafe-ta bwasa-ø
DET mujer-NOM 3SG.NOM café-ACC tostar-PRES
'la mujer/ ella ESTÁ TOSTANDO CAFÉ'

Foco oracional

(48) a. jita-sa weye-k?
qué-Q ir.SG-PERF
'¿qué pasó?

b. u jamut- ø toto'i-m jinu-k
DET mujer-NOM gallina-PL comprar-PERF
'LA MUJER COMPRÓ LAS GALLINAS'

Foco estrecho en OD

(49) a. ¿Qué compró la mujer?
b. u jamut- Ø toto'i-m jinu-k
DET mujer-NOM gallina-PL comprar-PERF
'la mujer compró GALLINAS'

Foco estrecho en el sujeto

(50) a. ¿quién compró las gallinas?
b. u jamut- Ø toto'i-m jinu-k.
DET mujer-NOM gallina-PL comprar-PERF
'LA MUJER compró las gallinas'

En algunos contextos se presentan argumentos léxicos que ocupan la posición postverbal. Dicha posición corresponde a una dislocación a la derecha, de manera que estos argumentos en esta posición no pueden ser focales. Los argumentos en posición dislocada a la derecha cumplen la función de anti-tópicos, los cuales deben ser definidos e identificables, como se muestra en (51)[5]:

(51) taawa-k ju'u boobok bo'o-jo-reo
permanecer-PERF DET sapo camino-hacer-AGT
'el sapo errante se quedó'

[5] Se habla de tópicos cuando el constituyente dislocado se encuentra a la izquierda como en '*el pan, Juan lo compró*', mientras que se habla de antitópico cuando la dislocación se encuentra a la derecha como en '*Juan lo compró, el pan*'.

2.2.2. Maya Yucateco (Gutiérrez y Monforte 2010)

El maya yucateco se habla principalmente en los estados de Yucatán, Campeche y Quintana Roo. La mayoría de las lenguas mayas han sido clasificadas como lenguas del tipo VOS, en donde el orden SVO surge como consecuencia de la topicalización o focalización. Sin embargo, se ha argumentado que en el maya yucateco el orden SVO es el básico, ya que es en el que se presentan las construcciones en situaciones en donde el interlocutor no tiene una presuposición de la situación discursiva. En Gutiérrez y Monforte (2010) se comprobó que este orden era el no marcado con la prueba de las preguntas *así de la nada*, donde la respuesta natural a la pregunta *¿qué pasó?* tuvo un orden SVO. Otra prueba que aplicaron los autores para comprobar si el orden SVO es el no marcado en maya yucateco fue la prueba de la definitud. Sus resultados señalaron que no hay un efecto en este orden si la FN preverbal es definida o indefinida. Algunos ejemplos de la prueba de preguntas *así-de-la-nada* se ilustran en las respuestas de (53). Ejemplos tomados de Gutiérrez y Monforte (2010: 144):

(52) ba'ax k-u y-'uuch-ul?
que HAB-ERG.3 EP-pasar-IND
'¿qué pasa?'

(53) a. le koolnáal-o' t-u jats'-aj-ø le máak-o'.
DEM campesino-CL CP-ERG.3 golpear-PERF-ABS.3SG DEM persona-CL
'el campesino golpeó al hombre'

b. #t-u jats'-aj-Ø le máak le koolnáal-o
ASP-ERG.3 golpear-PERF-ABS-3SG DEM persona DEM campesino-CL
'golpeó al hombre el campesino'

Las construcciones de (53) representan el orden SVO (53)a) y el orden VOS (53)b). Pragmáticamente el ejemplo de (53)a) es preferido para las respuestas a preguntas como las de (52), mientras que (53)b) es pragmáticamente desfavorecido[6].

[6] El símbolo # significa pragmáticamente desfavorecido

El sujeto de cláusulas transitivas puede ser preverbal como resultado de la focalización o de la topicalización. Los constituyentes preverbales topicalizados, incluyendo el sujeto, típicamente toman el clítico *e'* como se observa en (54). El sujeto focal de cláusulas transitivas puede aparecer a la izquierda del verbo. En maya yucateco el sujeto focalizado se diferencia del sujeto topicalizado en que el primero no contiene el clítico *e'* y no toma el proclítico ergativo *–in*, como en Juan-*in* (55), (Bricker 1978). Ejemplos tomados de Tonhauser (2003, 211):

(54) Juan=e' t-u ts'on-aj-Ø héej
Juan= TOP CP-ERG.3S shoot-PERF-ABS.3S deer
'Juan, él le disparó al venado'

(55) JUAN il-ik-ech
Juan ver-IND-ABS.2SG
'Juan te ve'

En las cláusulas transitivas el constituyente focalizado se desplaza inmediatamente a la izquierda del auxiliar como en (56)a). Cuando no hay auxiliar el foco aparece inmediatamente a la izquierda del pronombre ergativo, como en (56)b). Cuando el verbo no presenta ni auxiliar ni pronombre ergativo, el foco aparece inmediatamente a la izquierda del verbo como en (55). Cuando aparece una partícula de negación el foco se coloca a la derecha de esta partícula como (56)c), (Gutiérrez 2012: 6-8):

(56) a. tumen to'on-e' maaya k t'an-ik-Ø
porque 1.PL-TOP maya. FOC HAB+ERG.1P hablar-INDC-ABS.3SG
'porque nosotros lo que hablamos es MAYA'

b. okol-bil u beer-ik-Ø wale'
robar-PNF ERG.3 hacer-IND-ABS.3SG quizás
'quizás lo que hacía era ROBARLO'

c. pero ma' ti' tuláakal k-u ts'a'ab-al-i'
pero NEG PREP todo.FOC HAB-ERG.3 dar+PAS-INDC-CL
'pero no A TODAS (las personas) se les entrega'

Cuando se focalizan los verbos transitivos, éstos se desplazan a la izquierda de la cláusula y se les adhiere el sufijo *–bil.* Debido al movimiento que se realiza se debe insertar un verbo ligero como 'hacer' para que funcione como verbo principal como en (57), (Gutiérrez 2012:2):

(57) puts'- bil t-u beet-aj-Ø u y-atan
escapar-PNF CP-ERG.3 hacer-PRF-ABS.3SG ERG.3 EP-esposa
'lo que él hizo fue ROBARSE a su esposa'

En el caso de los verbos intransitivos cuando se focalizan también se desplazan a la izquierda, pero a diferencia de los transitivos no se les agrega el sufijo *-bil*, sino que aparecen en su forma de cita. Para los verbos inergativos la forma de cita es la raíz verbal misma, como se observa en (58). Mientras que para los acusativos es la raíz verbal más el sufijo de modo indicativo -Vl (este sufijo duplica la vocal de la raíz con la que se conecta), de igual manera también requieren de un verbo ligero que actúe como verbo principal, como se ilustra en (59). (Gutiérrez, 2012: 9-10):

(58) ichkiil t-u beet-aj-Ø
bañarse CP-ERG.3 hacer-PRF-ABS.3.SG
'lo que hizo fue BAÑARSE'

(59) kîm-il t-u meen-t-aj-Ø
morir-INDC CP-ERG.3 hacer-TRNS-PERF-ABS.3SG
'lo que hizo fue MORIRSE'

En Gutiérrez y Monforte (2010) se concluye que los elementos focalizados son desplazados a la izquierda de la cláusula.

En este capítulo se resumieron algunos trabajos dedicados a la línea de investigación de la interfaz sintaxis-pragmática en lenguas indígenas de México. En la sección correspondiente se mostró la aplicación de cada modelo teórico tanto del modelo de la EAP como del modelo de la EI. La cantidad de trabajos expuestos en esta sección hace evidente la necesidad de seguir avanzando en el análisis y descripción de los componentes sintáctico-pragmáticos presentes en la construcción del discurso en las lenguas indígenas de México.

En el capítulo que sigue se presentarán los criterios que se usaron en la metodología para analizar cada uno de los corpora.

CAPÍTULO 3. METODOLOGÍA

En este capítulo se presenta la metodología utilizada para realizar el análisis de cada narrativa indígena en términos de la Estructura Argumental Preferida, y de la Estructura de la Información. En la sección 3.1 se muestra la metodología usada para el análisis de las tendencias de la EAP. Dicha metodología se modificó en relación con lo que se presenta en Du Bois (1987). En lugar de hacer la clasificación de los argumentos centrales del verbo como léxico y no léxico se adoptó la clasificación fuerte y tenue propuesta en Belloro y Guerrero (2012). La ventaja que brinda esta clasificación es que permite incluir las estructuras con objetos clausales las cuales con la clasificación de léxico o no léxico se estarían excluyendo del análisis. La inclusión de estas estructuras aumenta el número de cláusulas que se pueden poner bajo análisis. Recuérdese que se cuenta con un *corpus* acotado. Además, en esta sección se ilustra cada criterio que se usó para la clasificación de los argumentos del verbo, se dan ejemplos en español y en las lenguas bajo estudio.

En la sección 3.2 se muestra la metodología usada para determinar la estructura focal en cada narrativa. En este trabajo se dedujo la estructura focal (EF) de una oración a partir de la presuposición pragmática que se generó con el contexto discursivo y se analizó como elemento focal, de manera conservadora, aquel elemento que se encontraba fuera de la presuposición pragmática y que denotaba un referente discursivo nuevo. Esta parte de la metodología se ilustrará con ejemplos del español.

3.1. Metodología para el análisis de la Estructura Argumental Preferida

3.1.1. Función gramatical de los argumentos centrales del verbo

Se siguió la propuesta tradicional y se clasificó a los argumentos verbales de acuerdo a su función gramatical en A, si son sujetos de verbos transitivos; S, si son sujetos de verbos intransitivos; y O, si son objeto de verbos transitivos. Algunos ejemplos de esta clasificación se presentan en (60) en español. El constituyente en cada ejemplo se presenta en negritas[7]:

[7] En esta investigación se respeta la ortografía original de los textos por lo que se incluyen los siguientes símbolos: '=' indica clítico, '<>' indica morfema no concatenativo, '-' indica morfemas acumulativos.

(60) a. **un señor** fue al circo
S
b. **un señor** llevaba un camaleón
A
c. un señor llevaba **un camaleón**
O

Los ejemplos que siguen ilustran la clasificación de los argumentos centrales del verbo en el zapoteco. Ejemplos tomados de Rojas y Morales (2012: 28) y Chávez y López (2009: 46).

Argumento S

(61)	tôy	gîdx	gú-bâny	**tôy**	**nàn=é'**	**kùnn**	**tôy**	**dàd=é'**
	uno	pueblo	C-vivir	uno	señora=DIM	con	uno	señor=DIM

'en un pueblo vivieron una señora con un señor'

Argumento A

(62)	pehr	**ma'any**	**gyi'tsèiny**	cay-uhny	bi'sy
	pero	animal	grillo	PROG-hacer	aviso

'pero los grillos nos están dando ese anuncio'

Argumento O

(63)	pehr	ma'any	gyi'tsèiny	cay-uhny	**bi'sy**
	pero	animal	grillo	PROG-hacer	aviso

'pero los grillos nos están dando ese anuncio'

3.1.2. Tipo de codificación de los argumentos

Un argumento codificado por cualquier forma pronominal se consideró como un argumento tenue, mientras que un argumento codificado por una frase léxica o una cláusula se consideró como un argumento fuerte. La decisión de contar a las cláusulas dentro del grupo de los argumentos fuertes se basa en que éstas tienen gran carga léxica, es decir, pueden contener frases nominales en el rol de sujeto u objeto dependiendo si es transitiva o intransitiva y además contiene un verbo. Debido a dicha carga léxica las cláusulas no pueden clasificarse como argumentos tenues. Esto se ilustra en (64) con ejemplos del español. Los argumentos ejemplificados se muestran en negritas:

Argumentos léxicos y no léxicos en español

(64) a. **Un hombre** llegó al circo
F
b. **Él** llevaba **un camaleón**
T F

En (65) y (66) se ilustra esta clasificación con ejemplos del otomí. Ejemplos tomados de Palancar (2009: 58, 60, 70):

Argumento A fuerte

(65) **no=r(a)** **kamalio** hingi Ø=he-Ø-'=no= r(a)[8]
DEF.SG=SG camaleón NEG 3.PRES.R=dejar.A-3OBJ-D=DEF.SG=SG

no='ö=r(a) nu=ya zü'we de ka=r sirko
DEF.SG=DEM.III.SG=SG DEF=PL animal de P.LOC=SG circo
'el… camaleón no deja al… a aquel… a los animales del circo'

Argumento S tenue
(66) **(bi=)<m>a**
3.PSD.R=<TNP>ir
'fue'

La decisión de cambiar la clasificación de los argumentos a tenue y fuerte se hizo para poder incluir verbos –en su mayoría *dicendi*- con un objeto clausal como el del ejemplo de (67). En este tipo de ejemplo se clasificó el objeto clausal como fuerte y nuevo.

(67) Ø='en-a
3.PRES.R=decir-L
'dice'

nu(='mu) **gi** **'ra-k-a=gi** **made**
DEF=si 2.PRES.IRR dar.a.1/2-1DAT-D=1DAT mitad
de **no** **xká={m-}pa=r** **panya**
de REL 2.PERF={ANTI-}vender=SG hoy
'dice: si me das la mitad de lo que has vendido hoy[9]'

En el análisis de la Estructura Argumental Preferida se contabilizan tanto las cláusulas principales como las subordinadas. En este estudio no se está profundizando en el análisis de los diferentes tipos de cláusulas subordinadas de manera que dichas estructuras se contabilizaron de la misma manera.

[8] De acuerdo a Palancar (2009: 57): 'en otomí la estructura silábica CVC en una palabra fonológica es poco productiva y solamente se daen palabras funcionales. En (65) se tiene la palabra *nor*, que consta del determinante definido singular *no* y el enclítico de singular =*r*. como la palabra se articula ante pausa, se resilabifica como CVCV con una vocal central epentética'.
[9] Las formas libres de los verbos en otomí de San Ildefonso se usan cuando hay final de cláusula o pausa prosódica. Explicación en comunicación personal con la Mtra. María de Jesús Selene Hernández Gómez.

3.1.3. Nivel de activación de los referentes

Respecto del nivel de activación de los referentes, siguiendo la metodología tradicional de la EAP se consideró "dado" si se refiere a una entidad previamente mencionada o si es accesible por el contexto o situación; en cambio, se clasificó como "nuevo" aquel referente que no ha sido mencionado anteriormente. Obsérvense los siguientes ejemplos del cora. Ejemplos tomados de Vázquez (2009: 186):

Argumento S nuevo
(68) hapui ta'awa'a rray hi-ye'e-che
entonces por_ahí rey narr-DEIC.PROX-vivir
'entonces por ahí vivía aquí un rey'

Argumento S dado
Dicen que por ahí había una víbora…que se tragaba a la gente…
(69) haru yee=pu hi-ye'i-ra-ninei
pero evid=S3SG NARR-LOC.PROX-¿-pasar
'pero dicen que pasaba por aquí[10]'

En el ejemplo de (68) el referente 'rey' es introducido por primera vez en el discurso. Es por eso que se clasificó como nuevo. Por otro lado, en el ejemplo de (69) el referente 'víbora' ya fue introducido en las cláusulas precedentes de manera que se clasificó como dado.

En otomí la cláusula con que inicia la narrativa mostrada en (70), presenta un sujeto realizado de forma tenue por medio de un afijo. Podría pensarse que por ser una primera mención el sujeto podría clasificarse como denotando un referente nuevo; sin embargo, se clasifica como dado pues el sujeto tipo A es el narrador mismo que es identificable para el interlocutor que realizó el trabajo de campo, por lo que el referente es accesible por la situación. Ejemplo tomado de Palancar (2009: 57).

(70) ma=[ga]=pe-Ø='na=r 'bede
INM=1.PRES.IRR=contar.D-3OBJ=IND.SG=SG cuento

'na=r' 'bede no=r(a) kamalio
IND.SG.3POS=SG cuento DEF.SG=SG camaleón
'voy a contar una historia, un cuento del… camaleón'

[10] El signo ? en los ejemplos representa una glosa incierta (Vázquez 2009, 211)

Para el análisis de las narrativas se excluyeron las cláusulas interrogativas como la que se muestra en (71). En esta investigación se sigue la metodología tradicional al analizar sólo las cláusulas declarativas, pues lo que interesar observar es la distribución de los referentes fuertes y nuevos en los argumentos centrales de la cláusula dentro del discurso narrativo. El comportamiento de las cláusulas interrogativas se podría describir con el análisis de la estructura de la información (EI). En este trabajo no se estudian las cláusulas interrogativas en el análisis de la EAP ni en el de la EI. Ejemplo del otomí tomado de Palancar (2009: 63):

(71) ¿habu te no bi=ja=pya?
cómo algo REL 3.PSD.R=pasar=ahora
'¿cómo qué (es lo que) pasó ahora?'

Dentro de las narrativas se encontraron casos como (72) (del zapoteco), donde apareció una cláusula relativa. En el análisis se consideraron ambas cláusulas (72)a) y (72)b). Ejemplo tomado de Chávez y López (2009: 44).

(72) a. r-bàany te'ihby fami'lly <nih laa Curieely.>
HAB-vivir uno familia REL NEUT.llamarse Curiel

b. <nih laa Curieely.>
REL NEUT.llamarse Curiel
'habitaba una familia con el apellido Curiel'

En esta sección se presentaron los criterios usados para el análisis de las narrativas bajo el modelo de la EAP. A continuación se presentarán los criterios para el análisis de la Estructura de la Información (EI).

3.2. Metodología para el análisis de la Estructura de la Información

El análisis que se hizo en este proyecto sobre los datos en términos del modelo de la estructura argumental preferida (EAP) permitió un acercamiento a cada lengua para realizar una descripción de su estructura focal (EF). Para deducir la estructura focal (EF) de una oración, se trabajó a partir de la presuposición pragmática que genera el contexto discursivo (lo que determina el tópico de la oración analizada) y se analizó como foco (de modo conservador) aquel elemento ajeno a la presuposición pragmática que denota un referente discursivo nuevo. Considérese el siguiente fragmento de una anécdota para ilustrar lo anterior (Castillo 2012). La clasificación que se presenta a la derecha de cada construcción es acorde a los criterios que se revisaron en la sección 3.1.1. Recuérdese S corresponde a sujeto de verbo intransitivo, A sujeto de verbo transitivo, O objeto de verbo transitivo, D participante dado, N participante nuevo. Los sujetos u objetos clasificados como dados tienen una mención previa en el discurso o accesibles mientras que los sujetos u objetos nuevos no cuentan con una mención precedente.

(73)	a. Un día este fui a caja libertad	S/D
	b. a regresar un pago	A/D, O/N
	c. y a depositar un billete a mi cuenta	A/D, O/N
	d. en eso que voy entrando	S/D
	e. está un camarada ahí en cajas	S/N

En la elicitación de esta anécdota se le pidió al informante que contara uno de sus peores días o uno de los mejores; debido a este contexto discursivo se puede determinar que el informante es el participante que se pone como centro de interés y del cual se va a predicar algo. Esto provoca que el informante se codifique típicamente como tópico oracional. Tal es el caso, por ejemplo en la cláusula de (73)a), en la que se presenta una estructura de foco de predicado. Lo mismo ocurre en los ejemplos (73)b, c y d). El único elemento dentro de la presuposición pragmática es el sujeto, mientras que todo el predicado se encuentra en foco. En la cláusula (73)e) se presenta un sujeto tipo S nuevo; el sujeto de esta cláusula no se encuentra en la presuposición generada por el discurso de manera que se encuentra en foco. El predicado de la estructura de (73)e) se encuentra dentro de la presuposición pragmática dado que si se acude a una institución como es una caja de ahorro ('caja libertad') se esperaría que hubiera personas en 'cajas' (ventanillas) para atender a los

clientes. Lo que no está dentro de la presuposición es que la persona que está en cajas es un camarada (amigo) del hablante por esto se clasificó como foco estrecho en el sujeto. El argumento S es el único fuera de la presuposición pragmática.

(74) está UN CAMARADA ahí en cajas

Para el análisis de las estructuras focales se clasificó cada cláusula de acuerdo a los tipos de foco descritos por Lambrecht (1994). En el análisis de la estructura de la información (EI) únicamente se consideraron las cláusulas principales con argumentos fuertes y se excluyeron las cláusulas con verbos *dicendi*, ya que se considera que estos verbos requieren de un análisis particular y detallado al ser cláusulas complejas con un objeto clausal. Se consideraron sólo los argumentos fuertes ya que son éstos los que pueden codificar información nueva, es decir, la información nueva no se expresará por medio de clíticos, pronombres o ceros (en el caso de sujetos). Además con los argumentos fuertes es posible observar el orden de constituyentes y saber cómo se relaciona con los distintos tipos de focos.

En este capítulo se presentó la metodología usada para el análisis del *corpora* de acuerdo a las tendencias de la EAP así como los criterios que se tomaron para realizar la descripción de las estructuras focales de las narrativas en lenguas indígenas de México. En la siguiente sección se expondrán los resultados del análisis en términos del modelo de la EAP. Al inicio de cada subsección se mostrará una pequeña descripción de las características de cada lengua bajo estudio y a continuación el análisis de cada tendencia de la EAP.

CAPÍTULO 4. LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA EN NARRATIVAS DE TRES LENGUAS DE MÉXICO

De acuerdo a las propuestas hechas por Du Bois (1987), revisadas en la sección 2.1., las tendencias de la EAP se vuelven a ilustrar en la Tabla 3.

	Gramática	Pragmática
Cantidad	Evita más de un argumento léxico por cláusula	Evita más de un argumento nuevo por cláusula
Rol	Evita A léxicos	Evita A nuevos

Tabla 3. Dimensiones y restricciones de la Estructura Argumental Preferida (Du Bois, 1987)

En la sección que sigue se presentará el análisis para el cora, el zapoteco y el otomí en términos del modelo de la EAP.

4.1. Análisis de la Estructura Argumental Preferida en la narrativa cora

El cora meseño es una lengua de la familia yuto-azteca, hablada fundamentalmente en el estado de Nayarit. En términos de alineamiento y marcación de argumentos, Vázquez (2004, 2009) señala que presenta un alineamiento nominativo-acusativo. Esta lengua cuenta con una serie de formas pronominales las cuales se muestran en la Tabla 4. Para el análisis de las tendencias de la EAP no se distinguió entre pronombres libres o ligados, en ambos casos se tomaron como argumentos tenues.

Persona	Sujeto independiente	Prefijo de sujeto$_1$	Clítico de sujeto$_2$	Relativizador sujeto	Prefijo objeto primario
1s	né, nu, íne	ne-	nu	neh-	na-
2s	mwépe	pe-	pe	peh-	mwa-
3s	haɨpɨ, amɨhɨna	Ø	pu	ti-	ra-
1pl	té, ntu	te-	tu	teh-	ta-
2pl	mwé'en	se-	su	seh-	hamwa-
3pl	ha'ɨhme, haɨmɨ, mimɨme	me-	mu	meh-	wá'a-

Tabla 4. Series para marcar el sujeto y el objeto en el cora meseño (Vázquez, 1996: 537)

Nótese en los siguientes ejemplos el pronombre de primera persona singular nominativo *ne* que señala tanto al sujeto transitivo de (75) como al sujeto intransitivo de (76), y difiere del

pronombre de primera persona singular acusativo *na* que codifica al objeto en (77). Ejemplos de Vázquez (2009: 183).

(75) puh neh= ne-na ñi'u tipwa'a
pues SBR1SG= 1SG-ENF EVID a_ver_si

tin= ne-ra-a-he'ika
REPORT= S1SG-OP3SG-CMP-matar.OPSG
'pues yo ¡claro que sí! (lo hago) ¿verdad? A ver si la mato'

(76) puh hee kasi ne-pa'u
pues sí mira S1SG-ser_rojo
'pues sí ¡Mira! Estoy rojo'

(77) mwe'e na-a-his-te-n
S2SG OP1SG-CMP-despertar-CAUS-IRR
'tú me despiertas'

En cora existe concordancia verbal en número y persona con el sujeto de la oración. Cuando los argumentos se marcan únicamente en el verbo la primera posición la ocupa el prefijo pronominal de sujeto y en caso de que sean transitivos la segunda posición la ocupa el prefijo pronominal que indica el objeto como se observa en (78). Ejemplo tomado de Vázquez (1996: 547).

(78) ne-ra-'-há'ika
S1SG-OP3SG-COMP-matar.SG
'lo maté'

El cora es una lengua de verbo final, tal como ilustran los ejemplos adicionales en (79) a (81) (de Vázquez 2004: 4 y 2009:178). En (80) el sujeto agente co-ocurre con el clítico de segunda posición =pu. En Vázquez (2004:4) se menciona que el clítico de sujeto de segunda posición brinda evidencia para confirmar que la frase nominal léxica en la que se encuentra forma parte de la cláusula, es decir, este clítico de segunda posición define el límite izquierdo de la cláusula principal, pero no se explica por qué en casos como el de (79) no aparece dicho clítico. En el caso de (81), el clítico de segunda posición =pu es la única marca de sujeto y la frase nominal *t,aite* 'gente' corresponde al objeto.

(79) ha'ati he'e-che SV
persona DEIC.DIST-vivir
'vivía allá una persona'

(80) Juan= pu nawá'ari wa-hé'ika AOV
Juan =S3SG ladrón CMP-matar.SGOP
'Juan mató al ladrón'

(81) t,aite=pu hi-ki'in OV
gente=S3SG NARR-comer.cosas.vivas
'se tragaba a la gente'

Vázquez señala que en cora pueden aparecer constituyentes dislocados, ya sea a la derecha o a la izquierda. Opcionalmente, las dislocaciones pueden contener una marca de tópico explícita, tal como *mɨ* en (82) [11]. Por el contrario en (83) no aparece la marca *mɨ* de tópico en el constituyente dislocado (ejemplos de Vázquez, 2009: 179).

(82) hixíe me-ø-wa-ré'eka'a mɨ kú'uku'u
parece LOC.allí-S3SG-CMP-estar.tirada.SSG TOP víbora
'parece que allí está tirada la víbora'

(83) haapu ha= ri hi-ø-ye'e-ba'a-ta-sin ku'uku'u
entonces SPAU3SG=ya NARR-S3SG-DEIC.PROX-venir-fuego-IRR víbora
'entonces ella ya viene por aquí alumbrando, la víbora'

Los objetos lógicos dislocados condicionan la aparición de un afijo verbal que marca la concordancia (anafórica) con el objeto gramatical. Un ejemplo de este tipo se presenta en (84) (de Vázquez 2009,181):

(84) xaantaru'u ø-ti'ai-te'e para
soldados S3SG-mandar-CAUS para

meh=ra-he'ika hɨ ku'uku'u
SUBR3PL=OP3SG-matar.OPSG TOP víbora
'mandó a muchos soldados para que ellos mataran a la víbora'

Nótese que en este ejemplo el objeto del verbo *ti'ai* 'mandar', *xaantaru'u* 'soldados', aparece en posición canónica preverbal y, por lo tanto, no dispara concordancia gramatical en el verbo. Por el contrario, el objeto del verbo *he'ika* 'matar' (*ku'uku'u* 'la víbora'), aparece dislocado a la derecha y esta posición determina la aparición del afijo *ra-* en el verbo, como se ve en el ejemplo (84). En el caso de (82)y (83) el sujeto lógico dislocado condiciona la aparición de un afijo verbal de sujeto.

[11] Los elementos dislocados se muestran subrayados.

El hecho de que la concordancia de objeto sea necesariamente anafórica permite distinguir casos en donde el orden lineal OV podría resultar en un análisis incorrecto. Así, el hecho de que el clítico de segunda posición =*pu* se asocie a *ku'uku'u* 'la víbora' en (85), indica que este objeto nominal está dentro de los límites de la cláusula. Una estructura hipotética donde co-ocurrieran el objeto nominal en posición preverbal y el prefijo pronominal en el verbo sugeriría un análisis del objeto nominal dislocado a la izquierda; este tipo de estructuras no aparece documentada en los trabajos existentes. Ejemplo de Vázquez (2009: 205).

(85) ku'uku'u =pu wa-he'ika
víbora =S3SG CMP-matar.OPSG
'mató a la víbora'

Lo mismo aplica para los sujetos. Sin embargo, la identificación de sujetos de tercera persona singular dislocados a la izquierda puede resultar más compleja, ya que el afijo de concordancia verbal es una forma cero. Por ejemplo, en (86), la ocurrencia del clítico de segunda posición =*pu* permite identificar el límite izquierdo de la cláusula, e indica que el sujeto *rray* 'rey' está dentro de ésta. Por su parte, en (87), el sujeto *tsi'ih* 'perro' no se encuentra seguido del clítico de segunda posición. Sin embargo, aparece un elemento topical *hɨ* que sugiere que *tsi'ih* 'perro' está dislocado a la izquierda (nótese la concurrente glosa del morfema cero de sujeto de tercera singular en el verbo).

(86) rray =pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a,
rey =S3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
'el rey nos mandó'

(87) hɨ tsi'ih hahnana ø-ra-'a-ka-ruure
TOP perro allí_pronto S3SG-O3SG-DAT-abajo-hacer
'hablando del perro, allí él pronto lo bajó, lo hizo'

En lo que se ha revisado del cora se describe que hay dos elementos que marcan dislocación: *hɨ* y *mɨ*. Respecto de *hɨ* se puede encontrar en dislocaciones a la derecha como en (84) o en dislocaciones a la izquierda como en (87). La información sobre los elementos dislocados tiene gran relevancia en el presente estudio ya que que al no encontrarse dentro de la cláusula no se consideran dentro del análisis. Tómese el ejemplo de (87): *tsi'ih* 'perro' se encuentra dislocado por lo que no es el sujeto sintáctico de la cláusula y no

cuenta en el análisis de la EAP como sujeto A fuerte, el argumento que se toma para el análisis es el prefijo pronominal cero de tercera persona singular, y quedará para futuros estudios dirimir cómo analizar las dislocaciones en un modelo como el de la EAP.

Vázquez (2004, 6) señala que en las construcciones intransitivas con dislocaciones del sujeto lógico a la izquierda no se presentan los clíticos de segunda posición, ya que, en estructuras como las de (88), el único constituyente dentro del núcleo es el verbo. Sin embargo, ya que en cora se requiere que siempre se marque el sujeto, esto se hace por medio de los prefijos de sujeto, como en (88), en donde el sujeto se marca con el prefijo de tercera persona plural *m*^{w}-.

(88) ɨ nawá'ari-te, m^{w}-á-k^{w}ii
TOP ladrón-PL S3PL-CMP-morir.PLS
'los ladrones, ellos murieron'

Al contrario de las construcciones intransitivas, en las construcciones transitivas con objetos léxicos, la dislocación a la izquierda del sujeto lógico sí puede desencadenar la aparición del clítico =*pu* de segunda posición como se muestra en (89). En este caso este clítico estaría tomando la función de sujeto el cual ya no se marca en el verbo. Se debe tomar en cuenta que en este caso se presenta un objeto con una realización fuerte al que se adhiere el clítico.

(89) ɨ Juan nawá'ari =pu wa-hé'ika
TOP Juan ladrón =S3SG CMP-matar.SGOP
'hablando de Juan, él mató al ladrón'

Un último comentario relevante respecto de las dislocaciones, mencionado por Vázquez (2004,14) como un hecho sorprendente, es que en cora pueden tener la función pragmática de foco. Este hecho lo ilustra en su artículo con los ejemplos de (90), en los que los constituyentes postverbales denotan participantes discursivos nuevos.

(90) a. Ø-rá-a-nam^{w}a-ri'i, ɨ m^{w}arabí tí'ira-ra'
S3SG-OP3SG-CMP-escuchar-APL TOP cucaracha esposa-POS3SG
'ella lo escuchó, la esposa de la cucaracha'

b. Ø-rá-a-nam^{w}a-ri'i, ɨ wáabe'e tí'ira-raa
S3SG-OP3SG-CMP-escuchar-APL TOP coyote esposa-POS3SG
'ella lo escuchó, la esposa del coyote'

En el presente análisis de la EAP en la narrativa cora se utilizará, siguiendo a Belloro y Guerrero (2010), la etiqueta de "reordenamiento" para los casos en los que el constituyente postverbal cumpla la función de foco pragmático, restringiendo el término "dislocación" para aquellos casos en los que cumpla la función de antitópico.

Después de estas consideraciones gramaticales, a continuación se muestran los resultados cuantitativos del análisis de la narrativa cora de acuerdo al modelo de la EAP.

4.1.1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula

Para el análisis del cora se trabajó con la narración *El Ray* (Vázquez, 2009). Se contabilizaron 54 cláusulas transitivas y 73 cláusulas intransitivas. En la Tabla 5 se presentan los resultados de la tendencia a evitar más de un argumento fuerte por cláusula. Únicamente se presentan las cláusulas transitivas, ya que son las únicas que podrían desconfirmar esta tendencia.

	0 Argumentos fuertes		1 Argumento fuerte		2 Argumentos fuertes		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	38	70	16	30	0	0	54

Tabla 5. Transitividad y número de argumentos fuertes por cláusula en cora

La Tabla 5 muestra que en la narrativa cora analizada no se presentaron estructuras en las que el sujeto tipo A y el objeto se realizaran de forma fuerte. De las 54 cláusulas transitivas, 38 son estructuras como la de (91) en donde los dos argumentos del verbo se presentan de manera tenue.

(91) haapu nui [we'i] w-e'i-tihki
entonces SUJ3SG LOC.OP3PL-LOC.PROX-llevar_uno_por_uno_animales_gente
'entonces dicen que ella se los lleva aquí uno por uno'[12] (Vázquez, 2009: 187)

Las 16 cláusulas restantes son estructuras en donde se encuentra solamente un argumento codificado de forma fuerte, ya sea en el rol de A, como se muestra en (92), o en el rol de O, como se muestra en (93):

(92) rray =pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a
rey =S3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
'el rey nos mandó' (Vázquez, 2009: 189)

(93) xaantaru'u ø-ti'ai-te'e
soldados SUJ3SG-mandar-CAUS
'mandó a muchos soldados' (Vázquez, 2009: 187)

Respecto de esta tendencia, vemos que la narrativa analizada responde a lo esperado por la EAP. Se cumple de manera absoluta la tendencia a evitar cláusulas con dos argumentos fuertes.

4.1.2. Se evita que los argumentos fuertes se encuentren en el rol de A

Para la interpretación de esta tendencia se contabilizaron todos los argumentos fuertes y se analizó la distribución que presentan en los roles de A, S u O. En la Tabla 6 se muestran los resultados cuantitativos para esta tendencia.

	n	%
A	1	**4**
S+O	24	96
Total	25	100

Tabla 6. Distribución de argumentos fuertes en cora

Los datos de la Tabla 6 hacen evidente que en el discurso narrativo cora analizado es poco frecuente encontrar estructuras como la de (92), la cual de hecho representa el único caso encontrado con un argumento A fuerte.

[12] En este estudio se están respetando las convenciones originales de cada texto. En la transcripción de Vázquez (2009) del cora los corchetes '[ ]' señalan titubeos o 'aparentes' equivocaciones (Vázquez, 2009:176).

Virtualmente todos los argumentos codificados de manera fuerte se presentaron en el rol de S, como se ilustra en (94) o en el rol de O, como se muestra en (95).

(94) ha'ati hi-yee-hche
persona NARR-DEIC.DIST-levantarse.SSG
'una persona se levantó por allá' (Vázquez, 2009: 196)

(95) tí'i-ru-iri ri'i t,í'-ø-u-ru
PL-POSRfl-flecha bien AP-SU3SG-CMP-alistar
'había alistado muy bien sus flechas' (Vázquez, 2009: 195)

Los resultados de la Tabla 6 hacen válida la segunda tendencia para la narrativa cora analizada: la mayoría de los argumentos fuertes aparecen en los roles de S/O.

4.1.3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula.

A igual que sucedió con la primera tendencia de la EAP, en la tendencia a evitar más de un argumento nuevo por cláusula no se encontró ningún ejemplo que fuera en contra de esta predicción. Los porcentajes que comprueban que no se encontraron cláusulas que violen esta tercera tendencia de la EAP se muestran a continuación.

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	42	78	12	22	0	0	54

Tabla 7. Número de argumentos nuevos por cláusula en cora

El análisis cuantitativo de los datos del cora mostró que no hay evidencia de casos en los que los dos argumentos de un verbo transitivo se presenten como participantes nuevos en la misma cláusula. Las estructuras más frecuentes encontradas en el discurso narrativo son del tipo de (96). En esta estructura en específico el sujeto y el objeto tienen una mención previa en el discurso. En la narración se viene hablando de la existencia de una víbora que come gente. En las estructuras previas a (96) se menciona cómo la víbora se lleva a las personas para comérselas.

(96) ta hi-ø-ra-te-ki'imi
CONJ NARR-S3SG-OP3SG-PERF-comer_cosas_vivas
'y se lo come' (Vázquez, 2009: 187)

Las predicciones de la EAP acerca de la poca frecuencia de cláusulas con dos argumentos mencionados por primera vez se ven corroboradas totalmente en el análisis cuantitativo de los datos en cora.

4.1.4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A

Para esta tendencia se contabilizó el número total de argumentos nuevos y su distribución en los roles de A, S u O. Los resultados de este conteo se muestran en la Tabla 8.

	n	%
A	0	0
S+O	17	100
Total	17	100

Tabla 8. Distribución de argumentos nuevos en cora

En la narrativa cora no se encontró ninguna estructura donde el argumento nuevo se presente en el rol de A. Las estructuras más frecuentes son aquellas en las cuales el argumento nuevo se encuentra en rol de O, como el que se presenta en (97).

(97) mu'u= =ri meesa hi-yehche
SPAU1PL= =ya mesa NARR-poner
'ya pusieron la mesa allá' (Vázquez, 2009: 201)

Un ejemplo de una cláusula intransitiva donde el participante nuevo está en el rol de sujeto S se muestra en (98). Dentro de la narración, en esta construcción se menciona por primera vez *ha'ati* 'persona'.

(98) h-ahta =nu ha'ati hu'u-me ti'ika'a
S3SG-CONJ=EVID persona INTENS-andar noche
'entonces dicen que una persona vino en la noche'
(Vázquez, 2009: 196)

Los datos expuestos en la Tabla 5, Tabla 6, Tabla 7 y Tabla 8 comprueban la presencia de las cuatro tendencias de la EAP en la narrativa cora que se analizó. De hecho, tres se cumplieron de modo absoluto. En efecto, no se encontró ninguna estructura que desafiara las tendencias a evitar más de un argumento fuerte, evitar más de un argumento nuevo, y evitar argumentos nuevos en el rol de A. El discurso narrativo cora que se analiza para este trabajo presenta un patrón discursivo ergativo, sin importar que esta lengua tenga un patrón

gramatical nominativo-acusativo. Esto se debe a que tanto los argumentos léxicos como la información nueva prefieren colocarse en los roles de sujeto de verbo intransitivo u objeto antes que en el rol de sujeto de un verbo transitivo.

A continuación se presentarán los resultados del análisis en términos del modelo de la EAP para la narrativa zapoteca. Primero se muestran algunas de las características de esta lengua y después se exponen los resultados de cada tendencia de la EAP.

4.2. Análisis de la Estructura Argumental Preferida en la narrativa zapoteca

Dentro de la familia otomangue, el zapoteco de San Lucas Quiaviní (ZSLQ) y el zapoteco de Santa Ana del Valle de Oaxaca (ZAV) están clasificados en el subgrupo zapotecano. En Munro (2007) y Chávez y Rojas (en prensa) se menciona que el zapoteco de San Lucas Quiaviní y en el zapoteco de Santa Ana del Valle son lenguas de verbo inicial con un orden básico VSO[13] como se muestra en (99).

(99) gw-àa'izy Jwaany Beed VSO
PERF-golpear Juan Pedro
'Juan golpeó a Pedro' (ZSLQ Munro, 2008: 7)

Según Munro, el orden básico VSO se puede alterar en función de aspectos pragmáticos como la focalización. Los casos en los que se focaliza un constituyente pueden generar ambigüedad. Contrástese (99) -donde no hay argumentos focalizados- y (100) -donde sí hay un argumento focalizado. En (100) el constituyente *Juan* se mueve a una posición preverbal de manera que se encuentra focalizado, pero sin contexto resulta difícil saber cuál es la función de dicho constituyente. Podría ser el sujeto (100)a) o el objeto (100)b). En (100) se ilustran las dos posibles lecturas. Para diferenciar entre una y otra se requiere del contexto comunicativo.

(100) a. Jwaany gw-àa'izy Beed SVO
Juan PERF-golpear Pedro
'JUAN golpeó a Pedro'

b. Jwaany gw-àa'izy Beed OVS
Juan PERF-golpear Pedro
'Pedro golpeó a JUAN' (ZSLQ Munro, 2008: 10)

El sujeto se puede codificar a través de clíticos pronominales, como en (101). En Rojas (2008: 350) se apunta que los clíticos ocurren en lugar de la frase nominal (siempre después del verbo) y no son marca de flexión. Los pronombres clíticos también pueden marcar objetos, los cuales siguen al clítico de sujeto como se ve en (102).

[13] En Rojas (2008:342) se menciona que en el zapoteco de Santa Ana del Valle el orden SV es posible si el sujeto está en posición de foco.

(101) a. gwàa'izy=ëng Beed
PERF-golpear=3S Pedro
'(él) golpeó a Pedro'

b. r-zhùu'nny=ëng
HAB-correr=3S
'él corre'

(102) gw-àa'izy=ëng=ih
PERF-golpear=3S=3OBJ
'él lo golpeó' (ZSLQ Munro, 2008: 12)

El análisis de datos como los de (101) y (102) muestra que el sujeto pronominal de un verbo transitivo y el sujeto de un verbo intransitivo se marcan de la misma manera, a través del clítico *=ëng*, mientras que para marcar el objeto de un verbo transitivo se utiliza el clítico *=ih*, lo que indica que esta lengua sigue un patrón de marcación nominativo-acusativo. En el zapoteco las cláusulas deben tener un sujeto fonológicamente realizado ya sea por medio de un sustantivo o de un pronombre (Munro, 2008: 12).

Munro (2008: 13) señala que, adicionalmente, para marcar los argumentos pueden utilizarse pronombres disyuntivos, consistentes de una base pronominal y un clítico pronominal, como se ilustra con el objeto en el ejemplo de (103). Los pronombres disyuntivos y clíticos se muestran en la Tabla 9. Al igual que en el caso de cora, en el análisis de los datos del zapoteco se consideró como tenue a cualquier forma pronominal. Únicamente se considera un argumento fuerte cuando el argumento está realizado con una frase nominal o una cláusula.

(103) gw-àa'izy Beed la'a=ëng
PERF-golpear Pedro PRON=3S.PRÓX
'Pedro lo golpeó' (ZSLQ Munro, 2008: 13)

	singular		plural	
	disyuntivo	clítico	disyuntivo	clítico
1ª	nà=a'	=a'	danooh=ëhnn	=ëhnn
2ª informal	lì=u'	=ùu'	làa'=ahd	=ahd
2ª formal	yu'uu'	=yu'uu'	yùad	= yùad
3ª próxima	la'a=ëng	=ëng	là'a=rëng	=rëng
3ª distal	la'a=i	=ih	làa'=rih	=rih
3ª respetuosa	làa'=ëhb	=ëhb	làa'=rëhb	=rëhb
3ª animal	làa'=ëhmm	=ëhmm	làa'=rëhmm	=rëhmm
3ª familiar	làa'=ahzh:	=ahzh:	làa'=rahzh:	=rahzh:
3ª reverencial	làa'=ihny	=ihny/=ni'	làa'=rihny	=rihny

Tabla 9. Pronombres y clíticos del zapoteco San Lucas Quiaviní (Munro, 2008: 16)

En zapoteco también se pueden encontrar pronombres independientes como los que se muestran en la Tabla 1. Estos pronombres se clasificaron como tenues.

Persona	Pronombre independiente	Persona	Pronombre independiente
1s	nàa'	2p informal	làa'd
1p	dannoohnn	3s respetuosa	làa'zh:
3s proximal	la'anng	3p respetuosa	làa'razh:
3p proximal	làa'rëng	2s formal	làa'yuu
3s distal	la'ai	2p formal	làa'yuad
3p distal	làa'rih	3s formal	làa'b
3s animal	làa'mm	3p formal	làa'rëb
3p animal	làa'rëmm	3s reverencial	làa'iny
2s informal	liu'	3p reverencial	làa'riny

Tabla 10. Pronombres independientes en el zapoteco de San Lucas Quiaviní (Lee, 2006: 20)

En caso de que aparezca un sujeto pronominal focalizado, se presenta un pronombre disyuntivo al inicio, pero el clítico *=ëng* debe estar tanto en el pronombre disyuntivo como en el verbo (Munro et al, 2008:14), como se observa en (104), en este caso el clítico que aparece en el verbo está coindexado con el sujeto agente. Contrástese con la oración de (105) en donde el objeto pronominal es el que está focalizado; aquí no debe aparecer el pronombre clítico en el verbo, sino solamente asociado con el pronombre disyuntivo de objeto.

(104) la'a=ëng gw-àa'izy=ëng Beed
PRON=3S.PRÓX PERF-golpear=3S.PRÓX Pedro
'ÉL golpeó a Pedro'

(105) la'a=ëng gw-àa'izy Beed
PRON=3S.PRÓX PERF-golpear Pedro
'Pedro lo golpeó A ÉL' (ZSLQ Munro, 2008: 14)

En la siguiente sección se presentarán los resultados del análisis de la narrativa zapoteca en términos del modelo de la EAP, con lo que se comprobará si, al igual que el cora, el zapoteco presenta una alineación ergativa en el discurso. Para el análisis del zapoteco el *corpus* se extrajo de los cuentos '*Vengo de la luz del amanecer, recordándote*' (Chávez et al. 2009). Esta variante del zapoteco se encuentra en San Lucas Quiaviní, Oaxaca. Se trata de una narración folclórica donde se refleja la visión de los habitantes en relación a su situación social. El texto está dividido en 36 enunciados de los cuales se analizaron 33. Las cláusulas excluidas del análisis son del tipo de (106) en donde no queda claro cuál es el sujeto de la oración.

(106) dehsdeh nazh:ih, n-u'uh xi g-a'c,
desde ahora-día NEUT-estar qué IRR-ser
'a partir de hoy, nuestra familia va a tener una desgracia'
(ZSLQ Chavez et al. 2009: 46)

También se trabajó con el cuento '*El señor que se convirtió en serpiente*' (Rojas y Morales 2012). Este cuento pertenece a la variante del zapoteco de Santa Ana del Valle, Oaxaca. Esta narración es una leyenda conocida entre los habitantes de esta región. El texto consta de 140 enunciados de los que se consideraron sólo 121. Algunas de las 19 cláusulas excluidas de este análisis fueron como los casos de (107)a y b) se excluyeron por representar una mayor complejidad sintáctica y morfológica para la que se necesitaría mayor especialización en el sistema del zapoteco. En (107)a) no queda claro cuál es el sujeto de la cláusula ni cuál es el objeto, no hay marcas de persona. La traducción al español sugeriría que se trata de una oración con objeto clausal; sin embargo, en las glosas se dificulta identificar el verbo principal y sus argumentos. Estos ejemplos podrían tener dos cláusulas pero no queda claro hasta donde llega una y comienza la otra o si existe subordinación. Tampoco queda claro cuál sería el objeto de cada cláusula lo que dificulta

su análisis y clasificación de acuerdo a los criterios expuestos en el capítulo 3 de metodología.

(107) a. chuu' gùk-bêe'=bù n-ú'-pàk shí ní'ngy
entonces C/hacerse-medida E-existir-realmente qué eso
'luego supo que realmente pasaba algo' (ZSAV Rojas y Morales 2012: 39)

b. pér gáll-rí-llyâa'=nì tee'=sà rí-bìkâa'=nì
pero NOM-H-tener.hambre=3CO NEG-PMA HAB-quitar=3CO
'pero el hambre no se le quitaba'
(ZSAV Rojas y Morales 2012: 32)

4.2.1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula

Para el análisis del zapoteco se contabilizaron en total 153 cláusulas, 48 transitivas y 105 intransitivas. En la Tabla 11 se muestran los resultados de la tendencia a evitar más de un argumento central fuerte.

	0 Argumentos fuertes		1 Argumento fuerte		2 Argumentos fuertes		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	7	15	33	69	8	17	48

Tabla 11. Transitividad y número de argumentos fuertes por cláusula en zapoteco

De acuerdo al análisis cuantitativo en la narrativa zapoteca se encontraron 8 cláusulas con dos argumentos fuertes, como en (108).

(108) pehr ma'any gyi'tsèiny cay-uhny bi'sy
pero animal grillo PROG-hacer aviso
'pero los grillos nos hacen ese anuncio' (ZSLQ Chávez et al. 2009: 46)

En los resultados de la Tabla 11 se hace evidente el aumento de cláusulas con dos argumentos fuertes en comparación con lo que se reportó para el cora. Este aumento en las estructuras transitivas puede deberse a la modificación que se hizo de la metodología tradicional para el análisis de la EAP. Dado que la oración de (109) contiene un verbo *dicendi êybwìñ* 'decir' y el contenido de (109)b) se considera como el objeto oracional de este predicado.

(109) a bì-dxí'ch náné'=kì pòs r-êy bwìñ
C-enojarse señora=DEM pues HAB-dijo persona
'se enojó la señora, pues, y le dijo'

b. nâa' kúmm gády=á g-ún=á preparad shíg ù-kîi'ny=ù
PRO1 como NEG=1 PO-hacer=1 preparado qué PO-comer=2
'yo como no he preparado nada para comer'
(ZSAV Rojas y Morales 2012: 31)

En comparación al cora, el zapoteco presenta un porcentaje elevado de cláusulas con dos argumentos fuertes. Para verificar si este resultado se debió a la modificación en la metodología se decidió reanalizar los datos del zapoteco quitando esta vez aquellos que tuvieran un objeto clausal. Los datos que se obtuvieron se presentan a continuación.

	n	%	Total
Se evita más de un argumento fuerte por cláusula	6	13	46

Tabla 12. Cláusulas transitivas con dos argumentos fuertes en zapoteco sin estructuras con objeto clausal

La Tabla 12 muestra que el porcentaje que resultó para la primera tendencia en el *corpus* del zapoteco no se debe al cambio en la metodología. Aunque se quiten estos datos el porcentaje sigue siendo alto con respecto a lo que se encontró en el análisis del cora y, como veremos más abajo, también del otomí.

La primera tendencia de la EAP se cumplió en el discurso narrativo zapoteco. Sin embargo, el número de cláusulas con dos argumentos es relativamente elevado en comparación al 0% que se reportó en el cora en el *corpus* bajo estudio.

4.2.2. Se evita que los argumentos fuertes se encuentren en el rol de A

Para esta tendencia se contabilizaron todos los argumentos fuertes y se analizó su distribución en los roles A, S u O. En la Tabla 13 se muestran los resultados del análisis cuantitativo.

	n	%
A	12	14
S+O	79	86
Total	91	100

Tabla 13. Distribución de argumentos fuertes en zapoteco

De acuerdo a los datos en el *corpus* analizado existen 79 casos en los que el argumento fuerte se encuentra en el rol de S, como en (110) o en rol del O como en (111):

(110) tôy gîdx gú-bâny tôy nàn=é' kùnn tôy dàd=é'
uno pueblo C-vivir uno señora=DIM con uno señor=DIM
'en un pueblo vivieron una señora con un señor'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 28)

(111) b-ti'ah=ëhb x:-fami'lly=ëhb
PERF-recoger=3S.RESP POS-familia=3S.RESP
'y muy triste reunió a la familia' (ZSLQ; Chávez et al., 2009: 46)

En el *corpus* analizado hay 12 argumentos fuertes que recaen en el rol de A, es decir que el argumento fuerte se encuentra funcionando como el sujeto de un verbo transitivo, como se muestra en (112):

(112) chì rì-nâa'b dàdé'=kì álmwee'rz
cuando HAB-pedir señor=DEM almuerzo
'cuando pedía el señor el almuerzo' (ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 29)

La segunda tendencia de la EAP se comprueba cuantitativamente para el texto analizado del zapoteco, pero lo que resulta más interesante es el hecho de que se presenta un porcentaje elevado de argumentos fuertes en el rol de A. Si se quitan las estructuras con objeto clausal se obtienen los resultados de la Tabla 14.

	n	%	Total
Se evita argumentos fuertes en el rol de A	10	11	89

Tabla 14. Argumentos fuertes en el rol de A sin contar estructuras con objeto clausal en zapoteco

Lo que muestra la Tabla 14 es que tampoco la segunda tendencia de la EAP se ve afectada por la modificación que se hizo en la metodología. Los porcentajes del zapoteco pueden estar elevados como consecuencia del uso frecuente de frases nominales para referirse a los protagonistas de la historia. Por ejemplo, en la estructura de (113) el sujeto se codificó con una frase léxica *chêe'l* 'esposa' y en la siguiente cláusula, (114), para hablar del mismo referente se usa la frase nominal *bwìñ* 'persona'.

(113) pèr chêe'l=á té'ka rì-kâa'z=bù nâa'
pero esposo/a=1 NEG HAB-querer=3R PRO1
'pero mi esposa no me quiere'

(114) bà-shê'll-ák bwìñ nâa' stôy nímód-nì g-ún=á waa'nt
CAUS-mandar-REP persona PRO1 otro ni.modo-PRED PO-hacer=1 aguantar
'me mandó la señora otra vez, ni modos, me aguantaré'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 33)

El uso continuo de frases nominales es el factor que provoca que los porcentajes en la primera y segunda tendencia resulten elevados en comparación con lo que se mostró para el cora y el otomí.

En las subsecciones anteriores se revisaron los resultados del análisis para las tendencias de la parte gramatical. Enseguida se presentarán los resultados de las tendencias de la parte pragmática en la narrativa zapoteca.

4.2.3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula.

Para el análisis de esta tendencia se consideraron sólo las cláusulas transitivas. Los resultados del análisis cuantitativo se muestran en la Tabla 15.

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	19	40	28	58	1	2	48

Tabla 15. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula en zapoteco

De acuerdo con el análisis cuantitativo del texto en zapoteco, se encontró sólo un caso en el que tanto el sujeto como el objeto se presentaron como participantes nuevos en la misma cláusula, la estructura de (115) es el único ejemplo que se encontró en el *corpus*. Esta construcción es muy rara por los dos verbos que se encuentran, *bzehnny* 'llegar' y *rresibiier* 'recibir', formando lo que parece una sola cláusula. Dicho ejemplo también va en contra de lo que se esperaría en la cuarta tendencia de la EAP[14].

(115) yu'uh b-zehnny rresibiier gahll=an-la'as
casa PERF-llegar recibir NOM=ADJ-lamentable
'la casa recibió la tristeza' (ZSLQ; Chávez et al., 2009: 45)

[14] La Dra. Pamela Munro, la Dra. Brook Danielle Lillehaugen y la Dra. Rosa María Rojas Torres, en comunicación personal, coinciden en que este ejemplo es un tanto extraño pero consideran que se trata de una sola cláusula. Mencionan también que el verbo *recibir* como préstamo del español no puede contener un afijo pronominal de sujeto y que en zapoteco existen construcciones con verbos auxiliares de movimiento como *ir* y *venir*. Lo anterior hace pensar que *b-zehnny rresibiier* 'llegar recibir' es una perífrasis verbal donde *b-zehnny* 'llegar' se estaría usando como auxiliar y entonces no podría considerarse como una cláusula con objeto clausal.

En la estructura de (115) tanto el sujeto como el objeto aparecen por primera vez en el discurso. Se estaría tomando como objeto a la nominalización del adjetivo *anla'as* 'lamentable'. Estos argumentos no cuentan con un referente que les sirva como antecedente. Hay que recalcar nuevamente que este ejemplo es muy extraño y es el único que va en contra de la tercera y cuarta tendencia.

Acorde con los resultados de la Tabla 15, hay 28 ejemplos en los que sólo el argumento O se presenta como primera mención. En la estructura de (116) se presenta al objeto (clausal) como nuevo en el discurso.

(116) gú-nâa'=bù r-êy=bù rì-kâz=á ultima voluntad
C-decir=3R H-decir=3R H-querer=1 última voluntad
'le pidió, le dijo que quería su última voluntad'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 40)

4.2.4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A

A continuación se presentan los resultados del análisis cuantitativo para la cuarta tendencia de la EAP.

	n	%
A	1	2
S+O	42	98
Total	43	100

Tabla 16. Distribución de argumentos nuevos en zapoteco

De acuerdo a lo que muestra el análisis cuantitativo, los argumentos centrales nuevos evitan estar en el rol de A; es decir, que una estructura como la que se presentó en (115) resulta ser una estructura poco frecuente y no preferida en el discurso narrativo que se analizó. De hecho fue la única estructura donde el participante nuevo se encuentra en el rol de A. Se debe mencionar como en la sección anterior que este ejemplo es extraño. El argumento en función de sujeto no es prototípico para una construcción transitiva ya que no es agentivo, humano, ni animado.

Por otro lado, estructuras como las de (117) o (118), resultan ser frecuentes y preferidas en el discurso, ya que el participante nuevo se presenta en el rol de S -en el caso de (117)- y de O -en el caso de (118)-. Estos ejemplos conforman el 98% de los datos.

(117) r-bàany te'ihby fami'lly nih laa Curieely
HAB-vivir uno familia REL NEUT.llamarse Curiel
'habitaba una familia con el apellido Curiel' (ZSLQ; Chávez et al., 2009: 44)

(118) bá-kây-dyâg=bù sh-tîi'dx chêe'l=bù
CAUS-oir-oreja=3R POS-palabra esposo=3R
'obedeció las palabras de su esposa' (ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 32)

En el caso de (117), esta cláusula aparece al inicio de la narración cuando se presentan los protagonistas de la historia. Mientras que en el caso de (118), el argumento A ya se había mencionado anteriormente. No es lo mismo para el argumento O, el cual aparece por primera vez en esta cláusula.

Los datos de la Tabla 11, Tabla 13, Tabla 15 y Tabla 16 comprueban que en el discurso zapoteco analizado se presenta un patrón ergativo. Los datos de las tendencias gramaticales llaman la atención ya que representan un porcentaje elevado de sujetos A realizados de forma fuerte. Este es un aspecto que debe investigarse para dar cuenta de qué motiva dicho incremento. Podría deberse al uso repetitivo de frases nominales. En los ejemplos que aparecen a continuación se observa que en (119) se encuentra el referente 'señora' y más adelante en (120) se vuelve a hacer referencia a este personaje pero ahora con la frase nominal 'esposa'. En la historia hay dos personajes principales, un señor y una señora, si se realizaran de manera tenue estos referentes podría generarse cierta ambigüedad referencial ya que en zapoteco no existe flexión de género en los afijos pronominales que aparecen en el verbo y que hacen referencia cruzada con el sujeto y tampoco en los pronombres.

(119) nàné'=kì r-yâ'mm=bù rú-lîz=bù r-ûm=bù mándàd
señora=DEM HAB-quedarse=3R boca-casa=3R HAB-hacer=3R mandado
'la señora se quedaba en su casa para hacer los quehaceres'

(120) dàdé'=kì rí-kâa'z=bù chêe'l=bù
señor=DEM HAB-querer=3R esposo/a=3R
'el señor quería mucho a su esposa'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 28)

En la siguiente sección se mostrará un análisis cuantitativo de las tendencias de la EAP en el discurso narrativo otomí.

4.3. Análisis de la Estructura Argumental Preferida en la narrativa otomí

El otomí de San Ildefonso Tultepec, Amealco (municipio de Querétaro), pertenece a la familia otomangue y al subgrupo otopame. Es una lengua de marcación de núcleo, de tal forma que aparecen asociadas al verbo formas pronominales que hacen referencia tanto el sujeto como a los objetos. En la Tabla 17 se muestra el paradigma de la relación entre los modos y las tres personas gramaticales en otomí. Al igual que en el cora y el zapoteco, las formas pronominales se consideraron como tenues.

		1ª	2ª	3ª
Realis	Presente	dí	gí	Ø
	Presente de lejanía			bí
	Pasado (completivo)	dá	gá	bi
	Pasado endocéntrico			ba
	Perfecto	(x_)tá	(x_)ká	Xi
	Perfecto endocéntrico			(x_)pa
	Plu-perfecto			Xki
	Imperfecto	n-dí	n-gí	mí
	Imperfecto dependiente	n-dá	n-gá	mí
	Imperfecto endocéntrico dependiente			m-ba
Irrealis	Presente	ga	gi	Da
	Perfecto	x_ka	x_ki	x_ta
	imperfecto	n-ga	n-gi	n-da
Subjuntivo	Presente	gár	gír	Dí
	Perfecto	x_kar	x_kí(r)	x_tí
	Imperfecto	n-gár	n-gír	n-dí

Tabla 17. Paradigmas de TAM y persona del sujeto (Palancar, 2009: 170)

En cuanto a la marcación de los objetos en la Tabla 18 se presenta los distintos afijos con los que cuenta esta lengua de acuerdo a la persona para marcar esta relación gramatical.

	OBJ	DAT
1ª	-g/-k	
2ª	-’	
3ª	-Ø	-p (-b/-w)

Tabla 18. Sufijos de objeto y de dativo (Palancar, 2009: 227)

En (121)-(123) se muestran ejemplos donde se pueden observar algunos de los afijos que marcan sujeto y objeto en otomí.

(121) ga=tsa-g-i
2.PSD=morder-1OBJ-L
'me mordiste' (Palancar, 2009: 232)

(122) ge hin=da tiñ-'-i
CMP NEG=1.PSD encontrar.A-2OBJ-L
'que no te encontré' (Palancar, 2009: 227)

(123) ya hingi Ø=hand-Ø-i
P NEG 3.PRES=ver-3OBJ-L
'ya no la ve' (Palancar, 2009: 228)

En otomí, el sujeto de verbo transitivo (124) y el sujeto de verbo intransitivo (125) se marcan de la misma manera, por lo que esta lengua sigue un patrón morfológico nominativo-acusativo.

(124) gí=hand-Ø-i
2S.PRES=ver-3OBJ-L
'lo estás viendo'

(125) gí=nïxt'ï
2S.PRES=correr
'estás corriendo' (Palancar, 2009: 16)

El orden básico es AVO (Palancar 2009, 16), aunque es posible encontrar otros órdenes de constituyentes, como se muestra a continuación (de Palancar, 2009:113, 335, 407).

(126) a. nu=ga dí=pa-Ø nu=ya ts'oi AVO
DEF=1SG 1.PRES=vender-3OBJ DEF=PL olla
'yo vendo las ollas'

b. porke bi... ri ta^{h}ta bi=jahn-Ø-a='na=r fulano OVA
porque 3.PSD 2.POS padre 3.PSD=disparar -3OBJ-D=IND.SG=SG fulano
'porque a tu padre le disparó un fulano'

c. nu M'onda Ø=ne-Ø='pu VAO
LOC México 3.PRES=querer-3OBJ=allí

nu='u bötsi o jö'i Ø Ø=tsed-i
DEF=DEM.II.PL niño o persona REL 3.SG=estar.fuerte-L
'en México, ellos quieren chicos o hombres fuertes'

d. da=<g>o-ø=pya nu=ya jumhai VOA
3.IRR=<TNP>juntar-3OBJ=ahora DEF=PL cacahuete

nu=ya jö'i to ø ga'tho ø='ba^{h}='pu
DEF=PL persona alguien REL todo 3.PRES=pararse.a=allí
'juntan los cacahuates las personas quienes están ahí paradas'

Palancar apunta que para los constituyentes dislocados con función de objeto lógico se emplea un pronombre resuntivo *='ä* ligado al verbo, como se muestra en (127). En este ejemplo Palancar trata al constituyente dislocado *ñë^{h}te* 'hechicero' como objeto directo.

(127) no=r 'ñë^{h}te hin=dí tsü=ga='ä
DEF.SG=SG hechicero NEG=1.PRES asustarse=1SG=3SG
'al hechicero, yo no le temo' (Palancar, 2009: 378)

Para el caso de las dislocaciones de sujeto lógico, se emplean dentro de la cláusula los pronombres resuntivos *no/nu* de 3ª persona en posición canónica de sujeto, como en (128).

(128) ha no=r zü'we
pero DEF.SG=SG Diablo /alimaña

no ya hingi Ø=ne-Ø=r mixa
DEF.SG P NEG 3.PRES=querer-3OBJ=SG misa
'pero el diablo, él no quiere misa' (Palancar, 2009: 378)

Palancar (2009,126) sugiere que en otomí la partícula *go* distingue un tipo particular de cláusula relativa como se ilustra en (129). Según el autor, en esa oración se interpreta que Juan y quien fue al mercado son la misma persona Estas estructuras reciben la etiqueta de construcciones de "relativo de foco".

(129) no = r Xuwa go Ø bi=< m>a ka tai='ä
DEF.SG=SG Juan FOC REL 3.PSD=<TNP>ir P.LOC mercado=3SG
'El Juan, él es el que fue al mercado' (Palancar, 2009: 124)

4.3.1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula

La narrativa otomí que conformó el *corpus* se extrajo del cuento *Nor Kamalio 'El camaleón'* (Palancar, 2009). Se trata de la narración de una historia folclórica de la región de Amealco. El *corpus* para el otomí estuvo conformado por 127 cláusulas: 70 transitivas y 57 intransitivas. Los resultados para la primera tendencia de la EAP se muestran en la Tabla 19.

	0 Argumentos fuertes		1 Argumento fuerte		2 Argumentos fuertes		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	22	31	47	67	1	1	70

Tabla 19. Transitividad y número de argumentos fuertes por cláusula en otomí

En la Tabla 19 se ilustra que en la narrativa analizada sólo una cláusula transitiva presentó dos argumentos codificados como fuertes. Este único ejemplo se muestra en (130).

(130) no=r(a) kamalio hingi Ø=he-Ø-'=no= r(a)
DEF.SG=SG camaleón NEG 3.PRES.R=dejar.A-3OBJ-D=DEF.SG=SG

no='ö=r(a) nu=ya zü'we de ka=r sirko
DEF.SG=DEM.III.SG=SG DEF=PLanimal de P.LOC=SG circo
'el… camaleón no deja al… a aquel… a los animales del circo'
(Palancar, 2009: 58)

Las estructuras del tipo de (130) resultan ser poco frecuentes y no preferidas en el discurso. Por el contrario, estructuras como la que se presenta en (131), donde los argumentos A y O se codifican de manera tenue, o la estructura de (132) –donde solo el argumento O está codificado de forma fuerte-, resultan preferidas.

(131) jange hingi Ø=heg-Ø-i
por.eso NEG 3.PRES.R=dejar-3OBJ-L
'por eso no los deja' (Palancar, 2009: 59)

(132) ntonse bi=<z>ix-Ø-a='nar kamalio='na
entonces 3.PSD.R=<TNP>llevar.animado.A-3OBJ-D=IND.SG=SG camaleón=CIT
'entonces se llevó un camaleón' (Palancar, 2009: 61)

De acuerdo a las predicciones de la EAP en la narrativa otomí se evita tener cláusulas transitivas con más de un argumento fuerte. Para el caso del otomí se reportó sólo una cláusula de este tipo. Dicho porcentaje se encuentra cerca del resultado encontrado en el *corpus* narrativo del cora, pero se separa del 17% que se apuntó para el zapoteco.

4.3.2. Se evita que los argumentos fuertes se encuentren en el rol de A

En esta sección se mostrarán los resultados de la presencia de la segunda tendencia de la EAP en la narrativa otomí. Para esta tendencia se analizó el número de argumentos fuertes y la distribución de éstos en los roles de A, S u O.

	n	%
A	2	4
S+O	54	96
Total	56	100

Tabla 20. Distribución de argumentos fuertes en otomí

Las estructuras donde el argumento fuerte se presenta en el rol de A, como en (133), resultan ser estructuras poco frecuentes en el discurso. En el *corpus* analizado solamente se encontraron 2 estructuras como la que se muestran en (133).

(133) porke ya da ya da
porque P 3.PRES.IRR P 3.PRES.IRR
ya bi=<g>ü^{h}t-k-a=gi nu=ya jö'i
P 3.PSD.R=<TNP>pagar-1OBJ-D=1OBJ DEF=PL persona
'porque ya me pagó la gente' (Palancar, 2009: 78)

En el *corpus* analizado del otomí se encontró un total de 56 argumentos codificados de forma fuerte. De este total, 54 se presentan en el rol de S, como en (134), o en el rol de O, como en (135).

(134) ntonse n'a_gi='na 'na=r(a) 'na=r jö'i
entonces uno_vez=CIT IND.SG=SG IND.SG=SG persona

bi=<m>a ka=r(a) ka=r sirko
3.PSD.RE=<TNP>ir P.LOC=SG P.LOC=SG circo
'entonces una vez dizque un… un hombre fue al… al circo'
(Palancar, 2009: 60)

(135) ja bi=h<ñ>öx-Ø-a=nó=r zü'we
y.SEC 3.PSD.RE=<TNP>llevar.A-3OBJ-D=DEF.SG.3POS=SG animal
'y se llevó su camaleón' (Palancar, 2009: 82)

Con los resultados mostrados en la Tabla 20 se concluye que en el *corpus* otomí analizado se hace presente la tendencia a evitar que los argumentos fuertes estén en el rol de A.

De las tres lenguas analizadas, el zapoteco es el que presenta los porcentajes más elevados con relación a las tendencias gramaticales de la EAP. En esta segunda tendencia el otomí presenta un porcentaje de 4% al igual que el cora.

El mayor número de cláusulas transitivas que se analizó fue en el *corpus* del otomí. De hecho, en este *corpus* hay más estructuras transitivas que intransitivas (se analizaron

únicamente 57 de éstas últimas). Este aspecto llama la atención dado que en los datos del cora y del zapoteco se presentaron más cláusulas intransitivas que transitivas. Debido a esto se decidió volver a analizar los datos del otomí quitando las estructuras transitivas con objeto clausal y los resultados de este nuevo análisis se presentan a continuación.

	0 Fuertes		1 Fuertes		2 Fuertes		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	22	46	25	52	1	2	48

Tabla 21. Primer tendencia de la EAP en otomí sin estructuras con objeto clausal

Dentro de los datos del otomí se analizaron 22 estructuras con objeto clausal, si se quitan estos casos se obtendría que al igual que en el cora y el zapoteco habría más cláusulas intransitivas (57) que transitivas (48). Aunque el porcentaje de construcciones con dos argumentos fuertes pasaría de 1% a un 2% la primera tendencia se seguiría cumpliendo.

Este nuevo análisis muestra que la modificación a la metodología tradicional de la EAP provocó que en otomí se trabajara con más construcciones transitivas que intransitivas. Cabe resaltar que contando o no contando las estructuras con objeto clausal la tendencia se cumple, esto debido a que dichas construcciones se encuentran en la casilla de un argumento fuerte, es decir, todas estas cláusulas presentaron un sujeto tenue y un objeto fuerte.

A continuación se presentarán los resultados de las tendencias de la parte de la pragmática.

4.3.3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula

Para analizar la tercera tendencia de la EAP se tomaron en cuenta sólo las cláusulas transitivas. A continuación se muestran los resultados cuantitativos del análisis en la Tabla 22.

	0 Arg. nuevo		1 Arg. nuevo		2 Arg nuevos		Total
	n	%	n	%	n	%	
Transitivas	43	61	27	39	0	0	70

Tabla 22. Transitividad y número de argumentos nuevos por cláusula en otomí

Los resultados del análisis de la narrativa otomí muestran que no existen en el *corpus* estructuras transitivas en las que tanto el sujeto A como el objeto se presenten como nuevos en el discurso. De las 70 cláusulas transitivas analizadas hay 43 estructuras en las que ninguno de los argumentos A u O se presenta como primera mención. Como ejemplo se tiene el caso de (136). La narrativa otomí trata de un señor que va al circo y lleva a su camaleón, como el camaleón es el rey de los animales, los animales del circo se inquietan al ver al camaleón y no quieren trabajar. Debido a esto los dueños del circo le piden al señor del camaleón que se salga del circo. Después de una negociación entre los dueños del circo y el dueño del camaleón se menciona que el dueño del camaleón *se lo llevó* fuera del circo. En esta cláusula tanto el argumento A como el argumento O cuentan con un antecedente dentro del discurso, por lo que se clasificaron como dados en el discurso, es decir, es una cláusula con cero argumentos nuevos.

(136) bi=<z>its'-Ø-i
3.PSD.R=<TNP>llevar.animado-3OBJ-L
'se lo llevó' (Palancar, 2009: 79)

Las 27 cláusulas restantes son estructuras con un argumento central nuevo en el rol de O como en (137). El objeto en (137) se consideró como nuevo porque tampoco hay una mención previa de *'bede* 'cuento'. En el caso de (137) está cláusula aparece al principio de la narración.

(137) ma=ga=pe-Ø='na=r' 'bede
INM=1.PRES.IRR=contar.D-3OBJ=IND.SG=SG cuento
'voy a contar una historia' (Palancar, 2009: 57)

Los resultados cuantitativos del análisis de esta tendencia permitieron concluir que en la narrativa otomí se tiende a evitar cláusulas con dos argumentos nuevos.

4.3.4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A

Para el análisis de esta última tendencia de la EAP en otomí se contabilizaron todos los argumentos presentados como información nueva. En la Tabla 23 se presentan los resultados cuantitativos del análisis.

	n	%
A	0	0
S+O	31	100
Total	31	100

Tabla 23. Distribución de argumentos nuevos en otomí

De acuerdo al análisis de los datos no hay casos en los que el participante nuevo estuviera en el rol de A. Esto se esperaba debido a que como se mencionó en la sección anterior no se encontraron argumentos nuevos en el rol de A. Las estructuras preferidas en el discurso son como las que se presentan en (138) y (139). En (138) el sujeto tipo S y el objeto en (139) son referentes nuevos en el discurso, éstos aparecen al inicio de la narración cuando se van introduciendo los referentes al discurso.

(138) ya hö, ya jö'i xa=Ø=thed-e='ya='na
P sí PL persona INT=3.PRES.RE=reír-l=P=CIT
'ya sí, la gente está riendo mucho'

(139) komo ø=hand-ø-a=nu=ya zü'we
como 3.PRES.RE=ver-3OBJ-D=DEF=PL animal
'como ve a los animales' (Palancar, 2009: 81)

Los resultados de la Tabla 19, Tabla 20, Tabla 22 y Tabla 23 muestran que en el discurso narrativo otomí que se analizó se hacen presentes las cuatro tendencias de la EAP, con lo que se comprueba que, aunque morfológicamente el otomí es una lengua clasificada con un patrón nominativo-acusativo, en el discurso sigue un patrón ergativo. También se observó que aunque pertenecen a familias lingüísticas diferentes, el otomí y el cora presentan porcentajes muy similares en las predicciones de la EAP.

4.4. Comentarios de las tendencias a evitar argumentos fuertes y nuevos en el rol de A

En estas secciones se revisó la presencia de las cuatro tendencias que conforman la EAP en cora, zapoteco y otomí. Un resultado más desglosado de la segunda tendencia en cada lengua se presenta en la tabla siguiente.

	Cora		Zapoteco		Otomí	
	n	%	n	%	n	%
A	1	4	12	13	2	4
O	15	60	38	42	47	84
S	9	36	41	45	7	13
Total	25		91		56	

Tabla 24. Distribución desglosada de los argumentos fuertes en los roles A, S y O en las tres lenguas

Los porcentajes que se presentan en la Tabla 24 señalan que en los datos analizados para el cora y el otomí los argumentos fuertes prefieren el rol de O, luego el de S, y al final el de A. En zapoteco sucede el caso contrario. Los argumentos fuertes se colocan primero en la función de S después, en el de O, y por último en el de A. En cora, de los 9 sujetos intransitivos, 5 son no-agentivos y 4 son agentivos. Para el caso del otomí se presentaron 4 agentivos y 3 no-agentivos. En zapoteco de los 41 sujetos tipo S que se encontraron 5 son agentivos y 36 son no-agentivos. Los datos de sujetos intransitivos en cora y otomí son muy pocos, 9 y 7 respectivamente, la diferencia entre sujetos intransitivos agentivos o no-agentivos es de uno y esto dificulta la descripción del comportamiento de estos sujetos como lo hizo Martínez (2012) en su estudio, lo que le ayudó a proponer que además del patrón ergativo en el discurso en tsotil se encuentra también un patrón agentivo. En cambio en zapoteco se puede decir que los argumentos fuertes prefieren el rol de O y el de S no-agentivos. En los datos de cora y otomí no se ve claramente, como en el caso del zapoteco, que los argumentos fuertes prefieran colocarse en el rol de S u O. Podría decirse que habría dos posibilidades, la primera es que los argumentos fuertes prefieren el rol de O o S antes que el de A, la segunda es si los argumentos fuertes prefieren el rol de O antes que el de S o A. En cualquiera de estas dos posibilidades se cumpliría la tendencia propuesta por Du Bois acerca de evitar que estos argumentos se coloquen como sujetos de verbos transitivos. Para futuros trabajos con un *corpus* más extenso se propone investigar el comportamiento de los sujetos S así como la diferencia entre los sujetos S agentivos y no agentivos. Teniendo estos datos se podría observar si en estas lenguas se presenta el patrón agentivo que se propone en Martínez (2012).

En cuanto a los resultados de la distribución de los referentes nuevos en el discurso en los roles de S y O se presenta a continuación en la Tabla 25.

	Cora		Zapoteco		Otomí	
	n	%	n	%	n	%
A	0	0	1	2	0	0
O	12	67	28	65	27	87
S	6	33	14	33	4	13
Total	18		43		31	

Tabla 25. Distribución desglosada de los argumentos nuevos en el rol de A, S y O en cora, zapoteco y otomí

En la Tabla 25 se observa que en las tres lenguas predomina el número de participantes nuevos en el rol de O. Se puede observar que nuevamente hay una baja frecuencia de argumentos nuevos en el rol de S y es aún más baja o nula en el caso de los sujetos A. Estos resultados estarían indicando que cuantitativamente los argumentos nuevos prefieren el rol de O antes que el de S o A. En cora de los 6 argumentos nuevos en el rol de S 3 fueron agentivos y 3 no-agentivos. En zapoteco de los 14 argumentos nuevos encontrados en esta misma función, los 14 fueron no-agentivos. En otomí se encontraron 3 sujetos intransitivos agentivos y 1 no-agentivo. De manera similar que en la sección anterior se propone obtener un *corpus* más extenso en donde se pueda diferenciar entre sujetos intransitivos agentivos y no agentivos con el fin de describir el patrón agentivo que encontró Martínez (2012) para el tsotsil.

CAPÍTULO 5. ESTRUCTURA DE LA INFORMACIÓN EN NARRATIVAS DE TRES LENGUAS DE MÉXICO

5.1. Observaciones sobre la distribución de estructuras focales en la narrativa cora

Para el análisis de las estructuras focales se clasificó cada cláusula de acuerdo con los tipos de foco descritos por Lambrecht (1994). En este análisis únicamente se consideraron las cláusulas principales con argumentos fuertes, con el fin de poder observar el orden de constituyentes de cada ejemplo analizado.

Recuérdese que en el capítulo de metodología se mencionó que por la naturaleza del *corpus* analizado para deducir la estructura focal de una oración se trabajó a partir de la presuposición pragmática que genera el contexto discursivo (lo que determina el tópico de la oración analizada) y se analizó como foco aquel elemento ajeno a la presuposición pragmática que denota un referente discursivo nuevo.

El objetivo de esta sección es analizar los tipos específicos de estructuras focales que aparecen en la narrativa bajo estudio. En la Tabla 26 se observa la distribución de las estructuras focales en cora y el orden de constituyentes. El total de cláusulas principales analizadas fue de 17, ya que solamente estas 17 construcciones (13% de 127) contenían argumentos fuertes. Este número difiere de los 25 argumentos fuertes que se señalaron en la Tabla 6 porque dentro de estos 25 se incluyeron tanto los argumentos de cláusulas subordinadas como las estructuras con objetos clausales. Para el análisis de la Estructura de la Información se quitaron los datos que eran cláusulas subordinadas así como los que contenían objetos clausales. El objetivo de este estudio es dar cuenta de la Estructura de la Información (EI) en cláusulas simples, no se descarta que en trabajos posteriores se pueda describir la EI en cláusulas complejas pero para esto se requeriría de un corpus más amplio así como una mayor especialización en el sistema gramatical de cada lengua.

	Intransitivas	Transitivas	
	SV	AV	OV
Foco oracional	5		
Foco de predicado	3	1	8

Tabla 26. Estructuras focales y orden de constituyentes en la narrativa cora

En el *corpus* del cora se registraron 5 casos de foco oracional. Estas estructuras corresponden a cláusulas intransitivas, mismas que muestran un orden SV. Este orden es el que se propone en Vázquez (2004, 2009) como orden básico para esta lengua. En (140) se presenta un ejemplo del foco oracional. Esta cláusula aparece al inicio de la narración cuando se presentan a los protagonistas de la historia. Tanto el sujeto como el predicado no se encuentran en la presuposición pragmática de manera que es toda la cláusula la que se considera como foco. Nótese que en el verbo no aparece un sujeto pronominal, esto se debe a que la frase nominal (FN) que funciona como sujeto se encuentra dentro de la cláusula. De otra manera, si esta FN se encontrara fuera de la cláusula se marcaría a través de la concordancia verbal.

(140) hapui ta'awa'a rray hi-ye'e-che SV
entonces por_ahí rey NARR-DEIC.PROX-vivir
'ENTONCES POR AHÍ VIVÍA AQUÍ UN REY' (Vázquez, 2009: 186)

En los ejemplos como los de (140) se muestra que la codificación de información nueva se hace a través del orden de constituyentes básico de verbo final. Esto sugiere que el dominio potencial de foco abarca toda la cláusula por lo que se tendría que esta lengua es de pragmática flexible.

Por otro lado, en los datos se registraron 3 cláusulas intransitivas con foco de predicado, las cuales presentaron también un orden SV. El ejemplo de (141) ilustra este tipo de estructura en donde el referente *tepwaira'an* 'hacha' aparece con un posesivo con el cual se puede anclar al protagonista y esto provoca que no se haya clasificado como un referente nuevo. Además, en la historia, el referente *tepwaira'an* 'hacha' ya fue introducido. En las cláusulas anteriores se narra como el protagonista mata a una víbora con la ayuda de un hacha, y es por esto que dicho referente se encuentra en la presuposición pragmática. Al igual que en el ejemplo de (140) en (141) no se presenta un afijo pronominal en el verbo, lo que indica que la FN se encuentra dentro de la cláusula.

(141) h-ahta tepwai-ra'an hi-pa'u-xara SV
S3SG-CONJ hacha-POS3SG NARR-ser.rojo-?
'y su hacha ESTABA ROJA' (Vázquez, 2009: 198)

En cuanto a las cláusulas transitivas, se encontraron 9 ejemplos con foco de predicado. Solamente estas estructuras eran cláusulas principales con argumentos fuertes. De estas

estructuras, 8 son cláusulas del tipo de (142) con un orden OV. En la narración previa a esta cláusula ya se introdujo en el discurso al sujeto que es el rey y específicamente en este ejemplo se codifica de manera tenue, ya que forma parte de la presuposición pragmática. En el predicado de (142) es donde se está colocando la información nueva y conforma la estructura de foco de predicado. Finalmente, en (143) se presenta un ejemplo de foco de predicado con un orden AV. Esta estructura se encuentra en la narración después de la que se mostró en (142), de manera que tanto el sujeto como el objeto de la estructura de (143) ya forman parte de la presuposición pragmática; el único elemento que se encuentra fuera de ésta es el verbo. Por esta razón se clasificó (143) con una estructura de foco de predicado. En esta última estructura se puede observar que en el verbo no hay marca pronominal de sujeto pues la FN se encuentra dentro de la cláusula. Por el contrario, el objeto sí se marca de manera tenue con un afijo pronominal en el verbo.

(142) xaantaru'u ø-ti'ai-te'e
soldados S3SG-mandar-CAUS
'MANDÓ A MUCHOS SOLDADOS' (Vázquez, 2009: 187)

(143) rray=pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a,
rey=S3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
'el rey NOS MANDÓ' (Vázquez, 2009: 189)

Los ejemplos de (142) y (143) ilustran que tanto la información que se encuentra dentro o fuera de la presuposición pragmática puede aparecer en posición preverbal. En otras palabras el orden básico de verbo final aparece en construcciones de foco de predicado y de foco oracional. Este hecho sugiere que esta lengua es de estructura focal flexible. Sin embargo, debe notarse que no se encontraron casos de cláusulas transitivas con foco oracional. Aunque en los datos analizados no parece haber restricciones sobre la posición en la cláusula de los argumentos que se encuentran en foco, se debe analizar un *corpus* más extenso en el que se incluyan estructuras transitivas con foco oracional así como construcciones con foco estrecho. Por el momento, acorde a los ejemplos de la Tabla 26 esta lengua se clasifica como de estructura focal flexible. En cuanto a la sintaxis, el cora es una lengua rígida, ya que en las cláusulas principales, cuando aparecen argumentos fuertes, estos presentan un único orden SOV (Vázquez, 2004,2009).

En esta sección se presentaron datos que sugieren que, en términos de la tipología de Van Valin (1999), el cora debe considerarse -junto con lenguas como el inglés- como una lengua de sintaxis rígida y estructura focal flexible.

5.2. Observaciones sobre la distribución de estructuras focales en la narrativa zapoteca

El análisis de la EAP que se hizo en la narrativa zapoteca sirvió como antecedente para realizar un estudio de la distribución de la información en términos de la estructura focal. Los resultados de la clasificación de las cláusulas de la narrativa zapoteca en términos de estructura focal se muestran en la Tabla 27. En total se trabajó con 61 estructuras (40% de 153). Se quitaron del análisis las construcciones subordinadas y las estructuras que contenían objetos clausales; es por esto que no coincide con el número de argumentos fuertes que se apuntó en la Tabla 13. Se trabajó solamente con cláusulas principales con argumentos fuertes con los cuales se puede observar el orden de constituyentes y analizar la flexibilidad de esta lengua. Recordemos que esta lengua tiene VSO como orden básico. Las estructuras que se analizaron se muestran en la siguiente tabla.

	Intransitivas		Transitivas			
	VS	SV	AVO	VO	VAO	VA
Foco oracional	13	1	1			
Foco de predicado	17	5	4	17	1	2

Tabla 27. Estructuras focales y orden de constituyentes en la narrativa zapoteca

Se encontraron 14 estructuras intransitivas de foco oracional de las cuales 13 presentan el orden no marcado VS. Un ejemplo de este tipo de foco se muestra en (144). Esta estructura se presenta al inicio de la narración para introducir a los protagonistas de la historia. Antes de esta estructura no hay nada en la presuposición pragmática. El sujeto de (144) se presenta como información nueva al igual que el predicado, y debido a esto se clasificó esta construcción como de foco oracional. El orden de constituyentes es el que se propone en Munro (2007) como orden básico de esta lengua.

(144) tôy gîdx gú-bâny tôy nàn=é' kùnn tôy dàd=é'
uno pueblo CMP-vivir uno señora=DIM con uno señor=DIM
'EN UN PUEBLO VIVIERON UNA SEÑORA CON UN SEÑOR'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 28)

Un aspecto relevante que muestra la Tabla 27 es que se encontró una estructura de foco oracional que no presenta el orden básico de constituyentes del zapoteco. Esta cláusula se ilustra en (145). Dicho ejemplo aparece en la narración cuando se menciona que el protagonista se convirtió en una víbora por haberse comido un plato con higaditos y tortillas. Este contexto no genera la presuposición de que algo se escuchará o sonará en el cerro. Nótese que, contrariamente a lo que se espera de acuerdo con las investigaciones previas, estos casos no representan instancias en las que solamente el sujeto es focal. Es la cláusula completa la que está focalizada, pero hay que resaltar que el sujeto no es humano ni animado. Por los pocos datos con los que se cuenta no es posible decir si este hecho ocurre con los sujetos que no cumplen con dichas características.

(145) dyúnàvéz rruíd gú-bî dàny
EXCL ruido CMP-sonar cerro
'UN FUERTE RUIDO SONÓ EN EL CERRO' (ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 41)

Los casos de (144) y de (145) señalan que la información nueva se puede presentar en posición postverbal o preverbal. El dominio potencial de foco no se restringe a una subparte de la cláusula. En este estudio hay pocos ejemplos del orden SV con foco oracional; habría que recopilar más *corpus* o realizar una elicitación directa para describir el comportamiento de estas construcciones.

En cuanto a las cláusulas intransitivas con foco de predicado se analizaron en total 22, de las cuales 17 presentan el orden esperado VS, como en (146). El sujeto de esta construcción se encuentra dentro de la presuposición pragmática. Este referente se presentó en las primeras cláusulas de la narración como esposa del protagonista. En esta cláusula el sujeto se instala como centro de interés del cual se predica algo y es el predicado lo que se encuentra en foco. Es una estructura de foco de predicado de acuerdo a la clasificación de Lambrecht (1994).

Por otro lado, se analizaron 5 estructuras que presentaron un orden marcado SV, como en (147). Estas estructuras llaman en gran medida la atención pues recuérdese lo que se mencionaba en la sección 4.2. acerca de que los constituyentes desplazados a una

posición preverbal se encuentran en foco. De acuerdo a esto en el ejemplo de (147) debería tener un sujeto focal, pero no ocurre así. La estructura que se presenta es la de foco de predicado. En las cláusulas previas ya se introdujo el referente *gyi'tsèiny* 'grillos' de manera que se encuentra dentro de la presuposición pragmática; lo que no se encuentra en ésta es el predicado, por esto se clasificó este ejemplo como un caso de foco de predicado. Aunque las cláusulas con un orden SV y foco de predicado son pocas, atraen la atención debido a que presentan al sujeto en posición preverbal sin que esté focalizado.

(146) bì-dxí'ch náné'=kì
CMP-enojarse señora=DEM
'SE ENOJÓ la señora' (ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 31)

(147) nyèe'c ra ma'any gyi'tsèiny n-u'uh re'cy
siquiera PL animal grillo NEUT-estar ahí
'ni siquiera los grillos LA HABITAN' (ZSLQ; Chávez et al., 2009: 48)

Para el caso de las estructuras transitivas, se encontró sólo un ejemplo de foco oracional. Los referentes de la estructura en (148) no tienen una mención previa en el discurso. Este único caso es el que se presentó como el resultado inesperado respecto de la tercera y cuarta tendencia de la EAP, y la única instancia en la que el sujeto y el objeto se presentan como información nueva. Recuérdese que en las secciones respectivas, 4.2.3. y 4.2.4., se mencionó que para las especialistas en zapoteco este ejemplo resulta ser extraño, pero aun así están de acuerdo en considerarlo como una sola cláusula a pesar de que contiene dos verbos de los cuales uno es préstamo del español y por lo tanto no puede recibir un sufijo pronominal.

(148) yu'uh b-zehnny rresibiier gahll=an-la'as
casa PERF-llegar recibir NOM=ADJ-lamentable
'LA CASA RECIBIÓ LA TRISTEZA' (ZSLQ; Chávez et al., 2009: 45)

Por otro lado, se contabilizaron 24 cláusulas transitivas con foco de predicado. De estas construcciones 17 casos presentaron un orden VO, como en (150). En este tipo de cláusulas el sujeto se instala como tópico de la oración del cual se predica algo. Específicamente en este caso el sujeto se codifica por medio de un afijo pronominal en el verbo. El verbo y el objeto son los que se presentan como focalizados. Por lo tanto es una estructura con foco de predicado.

Dentro de este análisis se identificaron 4 cláusulas transitivas de foco de predicado las cuales presentaron el orden AVO, como en (151). En las construcciones que preceden el ejemplo de (151) ya se ha mencionado a *gyi'tsèiny* 'grillos' por esto se considera que este referente ya se encuentra dentro de la presuposición pragmática que genera el discurso. Lo que no se considera que esté dentro de la presuposición es lo que hacen los grillos, de manera que el predicado, el verbo y el objeto, se están tomando como elementos focalizados. Estas estructuras AVO, como la de (149), resultan interesantes ya que muestran un sujeto preverbal que no se encuentra en foco[15]. En la presuposición pragmática ya se encuentra el referente *gyi'tsèiny* 'grillos', lo que no se encuentra es el verbo y el objeto.

(149) pehr ma'any gyi'tsèiny cay-uhny bi'sy
pero animal grillo PROG-hacer aviso
'pero los grillos NOS ESTÁN DANDO ESE ANUNCIO'

(ZSLQ; Chávez et al., 2009: 46)

En el análisis también se encontró 1 cláusula de foco de predicado con un orden VAO, misma que se muestra en (152). Solamente esta cláusula presenta dos argumentos fuertes en el orden básico del zapoteco. En las cláusulas precedentes a (152) ya se ha mencionado o introducido al discurso al *bíshôs* 'cura' y al *skáplàry* 'escapulario'. Se ha dicho que cuando el protagonista está a punto de convertirse en víbora llega un cura y éste ve un escapulario que traía el señor en el cuello y solo por eso no se ha concluido la transformación. Entonces el cura decide quitárselo para que el señor sea convertido totalmente en serpiente. Lo anterior da como resultado que lo único que esté fuera de la presuposición pragmática sea el verbo. Por esta razón se clasificó como una estructura de foco de predicado, aunque se podría decir que el foco es foco estrecho en el verbo se opta por clasificarlo como foco de predicado de acuerdo a lo que se mencionó en la sección 1.2. Recuérdese que la etiqueta de foco estrecho se reservaba para argumentos como el sujeto, objeto directo, objeto indirecto o expresiones de tiempo, manera o modo antes que para predicados o proposiciones enteras. Por último se analizaron 2 cláusulas, 4%, con un orden VA, como en se ilustra en (153). En esta estructura se presenta como elemento focalizado solo el predicado. De igual

[15] Se considera que en las estructuras SVO no hay un sujeto lógico dislocado con función pragmática de tópico ya que en comunicación personal con la Dra. Brook Danielle Lillehaugen y la Dra. Pamela Munro mencionan que la estructura debería ser S, V=clítico O para que se considerara que hay una dislocación.

manera que en el caso anterior, se opta por clasificarlo como foco de predicado acorde a lo que se revisó en la sección 1.2. Dentro de la presuposición pragmática ya se encuentra el sujeto *bé'kù* 'perro' y el objeto *làa'* 'ella'. En el discurso previo se menciona que el protagonista tenía un perro el cual estaba con él cuando se inició su transformación en serpiente. El perro, al ver a su amo en problemas, regresó a su casa para avisarle a su ama, la esposa del protagonista, la cual ha sido mencionada en la narración desde el inicio. El hecho de que los dos referentes ya estuvieran integrados en el discurso provocó que se considerara al predicado como elemento focalizado.

(150) b-ti'ah=ëhb x:-fami'lly=ëhb
PERF-recoger=3S.R POS-familia=3S.R
'y REUNIÓ A SU FAMILIA' (ZSLQ; Chávez et al., 2009: 46)

(151) pehr ma'any gyi'tsèiny cay-uhny bi'sy
pero animal grillo PROG-hacer aviso
'pero los grillos NOS ESTÁN DANDO ESE ANUNCIO'
(ZSLQ; Chávez et al., 2009: 46)

(152) chuu' bá-tyûg bíshôs skáplàry shtêm=bù
entonces CAUS-cortar cura escapulario RELPOS=3R
'luego LE CORTÓ el cura su escapulario'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 40)

(153) chuu' gú-slò gú-dòb yû bé'kù làa'=b
entonces CMP-empezar CMP-jalar tierra perro PRO=3R
'entonces la JALABA el perro hacia abajo'
(ZSAV; Rojas y Morales, 2012: 39)

A partir de estos resultados se puede sugerir como primera propuesta de clasificación que en zapoteco el dominio potencial de foco no excluye ninguna posición de la cláusula, lo que permitiría clasificar a la lengua en la tipología de Van Valin (1999) como pragmáticamente flexible. Se revisaron ejemplos como los de (144) y (145) en donde los constituyentes en función de sujeto codificaban información nueva y se encontraban en posición postverbal y preverbal, respectivamente. Al parecer esta lengua no presenta restricciones en cuanto a elementos focales preverbales. Sin embargo, se debe recordar que solo hay 2 cláusulas en las que hay un sujeto preverbal en foco y en estos casos se trata de foco oracional. Aunque es evidente que se necesitan más datos para sustentar la clasificación que se propone en este trabajo, como primer estudio exploratorio se propone que el zapoteco tiene una pragmática

flexible. En cuanto a la sintaxis, esta lengua muestra que el orden de los constituyentes está determinado en gran medida por las relaciones gramaticales, lo que apunta a que el zapoteco tiene una sintaxis relativamente rígida. En una cláusula transitiva con dos argumentos fuertes como la de (152), el constituyente que aparece inmediatamente después del verbo cumplirá la función de sujeto, mientras que el otro constituyente estará en función de objeto; esto determina un orden de constituyentes VAO. Sin embargo, esta sintaxis relativamente rígida se adapta a procesos pragmáticos, con lo cual se pueden encontrar casos de orden AVO. Este orden sin contexto podría generar ambigüedades como se señaló en las características de la lengua en la sección 4.2. con el ejemplo de (100), que se presenta nuevamente aquí como (154). En estos ejemplos si no hay contexto es difícil saber cuál es el constituyente focalizado, el sujeto o el objeto.

(154) a. Jwaany gw-àa'izy Beed SVO
Juan PERF-golpear Pedro
'JUAN golpeó a Pedro'

b. Jwaany gw-àa'izy Beed OVS
Juan PERF-golpear Pedro
'Pedro golpeó a JUAN' (ZSLQ; Munro, 2008: 10)

Un aspecto que resalta en los datos es el hecho de haber encontrado construcciones con sujetos preverbales no focalizados. En Munro et al. (2007: 10) se menciona que los argumentos desplazados a una posición preverbal se encuentran en foco, al parecer, estrecho. Sin embargo, en el *corpus* analizado se identificaron casos de sujetos preverbales en una estructura de foco de predicado, como se mostró en (151)[16]. Si bien sería necesario analizar un *corpus* más extenso para corroborar estos datos, es interesante notar que Lillehaugen (2006) señala que la variante del zapoteco de Tlacolula de Matamoros (ZTM) presenta dos órdenes básicos, AVO y VAO y menciona que el orden AVO puede ser un orden neutro, sin sujeto focalizado, como se muestra en (155).

(155) li'eb b-dìiny Jwaany
Felipe PERF-pegar Juan
'Felipe le pegó a Juan' (ZTM; Lillehaugen, 2006:36)

[16] En las estructuras SVO con foco de predicado se analizó el sujeto dentro de la oración ya que las construcciones no eran S, V=clítico O. Esta última construcción da cuenta de otro tipo de posición preverbal diferente a la que se analizó con los sujetos preverbales no focalizados.

El fenómeno en el que se presenta un sujeto preverbal sin estar en foco se puede estar generalizando a otras variantes del zapoteco como la de San Luca Quiaviní y Santa Ana. De acuerdo a los datos analizados en estas dos variedades parecen ser posibles estructuras con sujetos preverbales en estructuras de foco oracional y foco de predicado y no sólo en foco estrecho, a diferencia de lo que se esperaría de acuerdo con la literatura existente.

5.3. Observaciones sobre la distribución de estructuras focales en la narrativa otomí

En esta sección se revisa el comportamiento de la interacción del tipo de cláusulas y el tipo de foco que se presentó en el *corpus* otomí. Se analizaron 27 cláusulas principales con argumentos fuertes, lo que equivale al 21% de 127 del *corpus* total del otomí. Se quitaron del análisis de la Estructura de la Información las estructuras subordinadas así como las que contenían objetos clausales. Por esta razón el número de argumentos fuertes analizados en esta sección es menor al que se presentó en la Tabla 20. La distribución de estas cláusulas en cuanto a su transitividad, orden de constituyentes y estructura focal se presenta a continuación en la Tabla 28.

	Intransitivas		Transitivas			
	VS	SV	OV	AVO	VA	VO
Foco oracional	1	2				
Foco de predicado	1	2	2	1	1	17

Tabla 28. Estructuras focales y orden de constituyentes en la narrativa otomí

El análisis cuantitativo de las cláusulas intransitivas de acuerdo al tipo de foco y el orden de constituyentes muestra que hay dos casos de foco oracional con un orden SV. Un ejemplo de estas estructuras se presenta en (156). En Palancar (2009, 348) se señala que las construcciones de este tipo por lo general tienen un sujeto agente; este rasgo se puede apreciar en el ejemplo citado. Esta cláusula se clasificó como de foco oracional, dado que aparece al inicio de la narración y es aquí donde se introduce por primera vez el referente 'persona' mismo que será el protagonista de la historia.

En el análisis también se encontró un caso de cláusula intransitiva con foco oracional en el orden VS, el cual se presenta en (157). Este es el orden más frecuente en las cláusulas intransitivas de acuerdo a lo que se señala en Palancar (2009: 348). La estructura de (157) ejemplifica una estructura de foco oracional porque en esta construcción se

presenta un argumento nuevo en la función de sujeto, mismo que no se encuentra dentro de la presuposición pragmática y de hecho el predicado tampoco se encuentra en la presuposición. Antes de esta cláusula se viene hablando de un señor que es el protagonista, el cual lleva un camaleón al circo para sacar provecho de esto y conseguir dinero. En (157) se introduce un nuevo referente que será otro señor que va a buscar al que lleva el camaleón.

(156) ntonse n'a_gi='na 'na=r(a) 'na=r jö'i
entonces uno_vez=CIT IND.SG=SG IND.SG=SG persona

bi=<m>a ka=r(a) ka=r sirko
3.PSD.RE=<TNP>ir P.LOC=SG P.LOC=SG circo
'ENTONCES UNA VEZ DIZQUE UN… UN HOMBRE FUE AL… AL CIRCO'
(Palancar, 2009: 61)

(157) da=<m>a n'a mbo
3.PRES.IRR=<TNP>ir uno dentro
'Y VA POR AHÍ OTRO DENTRO' (Palancar, 2009: 75)

Por su parte, se encontraron 3 cláusulas intransitivas con foco de predicado, de las cuales 1 presenta un orden VS, como se ilustra en (158). En la narración que precede a (158) ya se ha mencionado que un hombre fue al circo y llevaba un camaleón para asustar a los animales que había ahí. El referente plural de *ya zü'we* 'los animales' ya está instalado en la presuposición pragmática y es por eso que (158) se clasificó como foco de predicado, pues el elemento fuera de la presuposición es solamente el predicado. Por otro lado, también se contabilizaron 2 construcciones de foco de predicado con un orden SV, como se ilustra en (159). El sujeto de esta cláusula se pone como centro de interés del cual se está predicando algo y se toma como foco al predicado que es lo que se encuentra fuera de la presuposición pragmática. Los ejemplos de (158) y de (159) ilustran la estructura de foco de predicado, el referente *ya zü'we* 'los animales' que funciona como sujeto en ambos casos es el mismo. Lo que cambia en estas cláusulas es el orden de constituyentes. En Palancar (2009: 348) se señala que en construcciones intransitivas el orden VS parece ser el básico ya que es donde se encuentran más tipos de sujetos. El orden SV suele coincidir con sujetos agentivos como en el caso de (159) en el que el sujeto es agentivo. De las 4 cláusulas con orden SV, dos son cláusulas que contenían un verbo que requiere un agente (los equivalentes de *ir, obedecer*), y las restantes un verbo que requería un experimentador (los equivalentes de *reír, apurarse*). De acuerdo con Palancar (2009: 348) esta variación de

órdenes se ve influida por la semántica del verbo. En este trabajo son pocos los datos con los que se cuenta para poder realizar una descripción más detallada de este fenómeno. Otra hipótesis que se podría apuntar es que cuando se usa el orden SV se quiere dar prominencia al participante que funciona como sujeto aunque éste no sea información nueva, se trataría de un sujeto focal. Hay que recordar que si bien la información nueva está en foco, no todos los focos son nuevos.

(158) ya hö, xa=Ø=m-pe=pya
P sí INT=3PRES.RE=ANTI-trabajar.A=ahora

un ma 'ra ya zü'we='na
DEF otro IND.PL PL animal=CIT
'ya sí, ahora TRABAJAN los otros animales' (Palancar, 2009: 81)

(159) ntonse no=r(a) no=r(a) nu=ya zü'we hingi
entonces DEF.SG=SG DEF.SG=SG DEF=PL animal NEG

Ø='d-e='na
3.PRES.RE=oír-L=CIT
'entonces el… el… los animales NO OBEDECEN' (Palancar, 2009: 63)

No se encontraron ejemplos de cláusulas transitivas con foco oracional. En cambio, se encontraron 2 cláusulas transitivas con foco de predicado con un orden OV, como en (160). Ni el objeto ni el predicado se encuentran dentro de la presuposición pragmática que se ha generado con la narración.

(160) 'ne n'a txi-xeni=tho gi='ra^{h}-k-i
y uno DIM-pedazo=DEL 2.PRES.IRR=dar.a.1/2-1DAT-L
'y UN PEDACITO ME DES' (Palancar, 2009: 72)

Otro orden de constituyentes que se encontró fue el orden AVO, aunque solo hubo un caso de este tipo (161). El argumento que funciona como sujeto ya está instalado en la presuposición pragmática. En la narración ya se ha mencionado que el protagonista lleva un camaleón al circo y es en el ejemplo de (161) donde se introduce el nuevo referente de *ya zü'we* 'los animales'.

(161) no=r(a) kamalio hingi Ø=he-Ø-'=no= r(a)
DEF.SG=SG camaleón NEG 3.PRES.RE=dejar.A-3OBJ-D=DEF.SG=SG

no='ö=r(a) nu=ya zü'we de ka=r sirko
DEF.SG=DEM.III.SG=SG DEF=PL animal de P.LOC=SG circo
'el… camaleón NO DEJA AL… A AQUEL… A LOS ANIMALES DEL CIRCO'
(Palancar, 2009: 58)

También se encontró una estructura transitiva de foco de predicado con un orden VA, misma que se presenta en (162). En este caso el referente *nuya jö'i* 'personas' ya se ha introducido en el discurso cuando se menciona que el protagonista va al circo con su camaleón y en el circo había personas viendo a los animales. Lo que no se encuentra en la presuposición pragmática es el predicado.

(162) ya bi=<g>ü^{h}t-k-a=gi nu=ya jö'i
P 3.PSD.RE=<TNP>pagar-1OBJ-D=1OBJ DEF=PL persona
'porque ya ME PAGÓ la gente' (Palancar, 2009: 78)

Cabe mencionar que en las construcciones de foco de predicado donde se presentaba el objeto en posición preverbal, los objetos resultan ser sustantivos partitivos *xeni* 'pedazo' y *made* 'mitad'. Para revisar la influencia de la semántica del verbo así como de las características de los objetos sobre el orden de constituyentes es necesario contar con más datos. Finalmente, en el *corpus* se encontraron 17 construcciones de foco de predicado con el orden no marcado VO, como en (163). En ejemplos como estos solo el sujeto de la construcción se encuentra dentro de la presuposición pragmática. En (163) aunque el sujeto se realiza de manera tenue es fácil recuperar en la narración el referente del cual se habla. En este ejemplo el sujeto es el protagonista de la historia, y se encuentra en la presuposición pragmática después de introducirse en la primera cláusula de la narración.

(163) ntonse bi=<z>ix-Ø-a='nar
entonces 3.PSD.RE=<TNP>llevar.animado.A-3OBJ-D=IND.SG=SG

kamalio='na
camaleón=CIT
'entonces SE LLEVÓ UN CAMALEÓN' (Palancar, 2009: 61)

En los datos analizados de la narrativa otomí se encontró que la información nueva se puede colocar en posición preverbal, como se vio con los ejemplos (156) para el caso de sujetos y (160) para los objetos, pero también en posición postverbal, como se ilustró en los

ejemplos (157) para los sujetos postverbales, (161) y (163) para el caso de objetos en posición canónica. Este hecho sugiere que en otomí aparentemente no hay restricciones sobre la posición de los argumentos focalizados. En cuanto a la sintaxis, se apunta en Palancar (2009, 346) que esta lengua es de orden flexible. Esta característica de la lengua se ve apoyada debido a que en este estudio se encontraron distintos órdenes de constituyentes en las cláusulas principales con argumentos fuertes como se resumió en la Tabla 28. Tomando en cuenta estos hechos se propone clasificar al otomí como una lengua de pragmática flexible y sintaxis flexible de acuerdo a la tipología de Van Valin (1999).

En estas secciones se presentó un trabajo exploratorio que describió las estructuras focales en narrativas de tres lenguas indígenas de México. Si bien las conclusiones de cada análisis permitieron clasificar al cora, al zapoteco y al otomí dentro de la tipología de Van Valin (1999), es evidente que aún falta mucho trabajo sobre esta línea de investigación. Se requiere obtener más *corpora* para respaldar o en su caso rechazar esta primera propuesta.

CAPÍTULO 6. CONSIDERACIONES FINALES

En este trabajo, aunque se tomaron en cuenta tanto las cláusulas principales como las relativas y subordinas, se contó con un número acotado de datos para la investigación. A pesar de esto con el *corpus* analizado en este trabajo se aportó evidencia en favor de la universalidad de las tendencias de la EAP. Se mostraron datos que señalan que, independientemente de las características gramaticales de cada lengua, las narrativas del cora, zapoteco y otomí siguen un patrón ergativo en el discurso. La síntesis cuantitativa de los casos en los que se cumplen las tendencias para cada lengua se presenta en la Tabla 29.

	Cora		Zapoteco		Otomí	
	n	%	n	%	n	%
1. cláusulas con menos de dos argumentos fuertes	54	100	40	83	69	99
2. número de argumentos fuertes en el rol de S u O	1	96	79	87	54	96
3. cláusulas con menos de dos argumentos nuevos	54	100	47	98	70	100
4. número de argumentos nuevos en el rol de S u O	17	100	42	98	70	100

Tabla 29. Resumen de las tendencias de la EAP en las narrativas de tres lenguas indígenas de México

La codificación de argumentos fuertes así como los referentes nuevos en el discurso prefieren cuantitativamente los roles de S u O y se evita que se coloquen en el rol de A. Debido a esto es que se dice que las tres lenguas analizadas siguen un patrón ergativo en el nivel del discurso. En la sección 4.3.2. se expuso que en el otomí se encontró mayor número de cláusulas transitivas que intransitivas y que esto fue producto de la incorporación de estructuras con objetos clausales que, de acuerdo con nuestra metodología, se consideraron como argumentos fuertes y nuevos. Por otro lado en la sección 4.3.1 y 4.3.2 se presentó que el porcentaje elevado del zapoteco en relación con las otras dos lenguas no se debió a la metodología sino que fue por el uso frecuente de frases nominales para referirse a los protagonistas de la historia, es decir, se están repitiendo los participantes dados de forma fuerte. Otro aspecto que se observó al final de la sección 4.3.4. fue que en cora y en otomí los argumentos fuertes se colocan preferentemente en el rol de O, luego en el de S y por último en el de A, mientras que en el zapoteco se prefiere primero el rol de S, luego el de O y finalmente el de A, esto se revisó en la Tabla 24. En

cuanto a la distribución de los participantes nuevos en los roles de A, S y O se observó que en las tres lenguas cuantitativamente se prefiere el rol de O, después sigue el rol de S, y al final el de A, esto se vio en la Tabla 25. En esta investigación no se cuenta con suficiente *corpus* para analizar el comportamiento de los sujetos intransitivos como para hacer una diferenciación entre sujetos S agentivos y sujetos S no-agentivos para tratar de evaluar si existe en estas tres lenguas, además de un patrón ergativo, un patrón agentivo como lo describe en su investigación Martínez (2012). Para futuras investigaciones se espera poder trabajar con un *corpus* más extenso de estas u otras lenguas y describir el comportamiento de los sujetos intransitivos agentivos y no-agentivos con respecto de las tendencias de la EAP. Esto ayudaría a revisar cuál es el rol en el que se prefiere colocar los argumentos fuertes y nuevos, si en el de sujetos intransitivos agentivos o sujetos intransitivos no agentivos.

A lo largo de esta investigación se ha comentado que se tomó la decisión de incorporar construcciones con objetos clausales al análisis y tomarlos como fuertes y nuevos. Esta decisión solamente afectó el número de cláusulas transitivas en otomí y no se observó influencia de este hecho en los resultados de las tendencias de la EAP. En estudios posteriores con un *corpus* más amplio podrían dejarse fuera del análisis las estructuras con objetos clausales. Uno de los detalles que se presentaron con la metodología tomada en este estudio es por ejemplo que el objeto clausal de (164)a), es decir (164)b), se analizó con una codificación fuerte igual que el argumento nominal en función de objeto de (165). De acuerdo a la codificación se trató igual el objeto directo de (165) que tiene un sustantivo por núcleo y (164)b) que tiene un verbo como núcleo. Otro detalle que se tiene con la metodología usada es respecto del nivel de activación. La construcción de (164)b) se analizó como nueva; sin embargo, esta estructura contiene referentes dados, es decir, *na* 'primera persona singular' y *ku'uku'u* 'víbora' ya tienen una mención previa.

(164) a. ø-ta-ra-ra'ixa ru-naanaa tin=
S3SG-¿?-OP3SG-decir_APL POSRFL3SG-madre COMP
'le dijo a su mamá que…

b. puh na-ra-a-he'ika ku'uku'u
pues S1SG-OP3SG-CMP-matar.OPSG víbora
pues maté a la víbora' (Vázquez, 2009: 199)

(165) ku'uku'u =pu wa-he'ika
víbora =S3SG CMP-matar.OPSG
'mató a la víbora' (Vázquez, 2009: 205)

En este análisis no se diferenció entre el tipo de estructuras, principales o subordinas pero se espera que en futuros trabajos de estas u otras lenguas se pueda contar con un *corpus* más amplio para poder dar cuenta del comportamiento de la EAP en cláusulas principales y subordinadas por separado.

Esta investigación constituyó un acercamiento al comportamiento de la Estructura Argumental Preferida y de la Estructura de la Información en el cora, el zapoteco y el otomí. La revisión de los datos así como de los estudios previos hizo evidente la riqueza y complejidad de las estructuras morfosintácticas en cada una de las lenguas analizadas. Uno de los aspectos más complejos que puede producir una gran diversidad de estudios posteriores a este es el tratamiento de los pronombres especialmente los independientes con respecto de la clasificación de fuerte y tenue con la que se trabajó en esta investigación. En futuros estudios con mayor cantidad de datos así como una revisión más profunda del sistema pronominal de las lenguas se podría determinar cuáles pronombres se pueden considerar como realizaciones fuertes y cuáles como tenues. Por ejemplo, en cora existen pronombres independientes pero también clíticos que se adhieren a conjunciones, como se ilustra en (166), y clíticos subordinadores, como se señala en (167).

(166) **h-ahta** hi-yo'u-me
S3SG-CONJ NARR-LOC.ahí-andar
'y se fue por allí' (Vázquez, 2009: 190)

(167) para **ti=** ku'uku'u wa-he'ika-n unabe
para SBR3SG= víbora CMP-matar.OPSG-IRR evid
'para que él mate una víbora, dicen que lo sabe hacer' (Vázquez, 2009: 182)

Por otro lado, en zapoteco además de los pronombres libres y de los clíticos que se asocian al verbo existen los pronombres disyuntivos, como en (168).

(168) r-riloh **la'a=ëng** gw-àa'izy Beed Jwaany
HAB-pensar PRON=3S.PRÓX PERF-golpear Pedro Juan
'Él piensa que Pedro golpeó a Juan' (ZSLQ; Munro, 2008: 14)

En otomí los clíticos pronominales pueden asociarse a un definido como se muestra en (169).

(169) **nu=ga** dá='bu^{h}='be ma pale
DEF=1SG 1.PSD=vivir.A=1DU.EX 1POS abuelo
'yo viví con mi abuelo' (Palancar, 2009: 18)

Se espera que más adelante en otros estudios se pueda realizar un análisis más detallado de algunos pronombres como los que se ejemplificaron y determinar en qué medida se pueden considerar todos de la misma manera con una codificación tenue o si algunos deben tomarse como argumentos fuertes. Por el momento en este trabajo se decidió analizar cualquier forma pronominal como realización tenue ya que se considera que para hacer una distinción entre los diferentes pronombres de estas lenguas se necesita una mayor especialización al sistema gramatical de las lenguas así como un mayor número de datos para analizar.

En la segunda parte de esta investigación se analizaron los datos en términos de la estructura focal. Este tipo de análisis fue complicado debido a que se contó con pocos ejemplos ya que se analizaron únicamente las cláusulas principales con argumentos realizados a través de una frase léxica. No se tomaron en cuenta las construcciones con objetos clausales como en el análisis de la EAP. El análisis de las estructuras focales resultó complicado debido a que solamente se contaba con el contexto que generó cada texto narrativo. Una de las limitaciones que se encontraron con el *corpus* trabajado fue que no se pudieron identificar estructuras de foco estrecho. Este hecho destaca la importancia de realizar un trabajo de elicitación directa donde el contexto permita la aparición de las tres estructuras de foco que propone Lambrecht (1994).

A pesar del bajo número de cláusulas y del hecho de no contar con datos de elicitación directa en este trabajo se describieron las estructuras focales presentes en la narrativa cora, zapoteca y otomí. A partir de estos datos de las narrativas y de los estudios previos sobre estas lenguas, se pudo realizar una propuesta de su clasificación dentro de la tipología de Van Valin (1999). Una vez analizado el *corpus* narrativo, se concluyó que las tres lenguas presentaron una estructura focal flexible. Respecto de la dimensión sintáctica de la tipología, el cora y zapoteco son lenguas de sintaxis rígida, mientras que el otomí se agrupa con otras lenguas de sintaxis flexible.

En particular, los datos estudiados hicieron posible que se propusiera una primera clasificación del cora como una lengua de pragmática flexible ya que se observó que en construcciones de foco oracional o foco de predicado se presenta el orden de constituyentes

básico de verbo final. El zapoteco se clasificó como de pragmática flexible pues en los ejemplos encontrados se mostró que la información nueva podía aparecer en posición preverbal como postverbal, aunque de estos últimos ejemplos solo se tienen casos de VS y VO donde el sujeto y el objeto respectivamente son argumentos nuevos. Este es también el caso del otomí, donde tampoco se encontró que hubiera una restricción con la cual el dominio potencial de foco se restringiera a una subparte de la cláusula.

Aunque en este trabajo se realiza una primera propuesta de clasificación del cora, zapoteco y otomí en términos de Van Valin (1999) hay que recordar que en los datos no se observaron construcciones de foco estrecho (ya fuera en el sujeto o en el objeto). Asimismo se debe hacer hincapié en que los casos de cláusulas transitivas con foco oracional fueron pocos o nulos. En el caso del zapoteco se encontró solo uno y de gramaticalidad dudosa, tal como se mencionó en las secciones 4.2.3 y 4.2.4. Para el cora y el otomí no se encontró ninguna construcción transitiva con foco oracional. Esto hace evidente la necesidad de analizar más *corpora* de estas lenguas para corroborar la validez de esta primera clasificación así como la importancia de confrontarla con datos obtenidos en elicitación directa. Al mismo tiempo, es vital diseñar tareas y materiales de elicitación para que en futuros trabajos se pueda tener una herramienta que permita realizar con detalle y confiabilidad una descripción de la Estructura de la Información en lenguas de México.

Otro aspecto que queda pendiente para trabajos futuros es la descripción de los sujetos preverbales no focalizados en zapoteco, así como las estructuras con foco oracional y sujetos preverbales.

Más allá de las limitaciones que provocó el bajo número de cláusulas para analizar la Estructura de la Información en estas lenguas, se espera que este estudio se siga desarrollando y se continúe en otros análisis en los que se afine la clasificación de estas lenguas en el continuo de la tipología de Van Valin (1999), pero sobre todo que evidencien en toda su riqueza las estrategias para marcar estructuras focales. Además también se espera que este trabajo contribuya a que surja el interés por investigar la interfaz sintaxis-pragmática en otras lenguas indígenas de México lo cual ayudaría tanto a la descripción como a la documentación de lenguas que podrían estar en peligro de desaparecer.

CORPORA

Chávez Peón, Mario E. y López Reyes, Román. 2009. "Zidgynizyalarnlazaliu. Vengo de la luz del amanecer recordándote". Colectivo Literario Quiaviní. *Tlalocan* no. 16: 17-49.

Palancar, Enrique L. 2009. Nor Kamalio "El camaleón". *Tlalocan* no. 16: 51-84.

Rojas Torres, Rosa María y Morales Ortíz, Rosenda. 2012. "El señor que se convirtió en culebra". *Tlalocan* no. 17: 19-43.

Vázquez Soto, Verónica. 2009. "El ray. Una probadita de la narrativa y la gramática del corameseño". *Tlalocan* no. 16:169-214.

REFERENCIAS

Aboh, Enoch. 1999. *From the Syntax of Gungbe to the Grammar of Gbe, Sierre*. Editions à la carte S.A.

Aikhenvald, Alexandra Yurievna. 2010. "Language contact and pragmatic notions: Tariana in its multilingual context". En *Informatión structure in indigenous languages of the Americas*, editado por José Camacho, Rodrigo Gutiérrez Bravo y Liliana Sánchez, 17-38. Berlin: Mouton de Gruyter.

Ariel, Mira. 1990. *Accessing noun-phrase antecedents*. London and New York: Routledge.

Belloro, Valeria Andrea. 2012. "La estructura informativa". En *El funcionalismo en la teoría lingüística. La Gramática del Papel y la Referencia. Introducción, avances y aplicaciones*, editado por Ricardo Mairal, Lilián. Guerrero y Carlos González Vergara, 225-244. Madrid: AKAL

Belloro, Valeria Andrea y Guerrero, Lilián. 2012. "La interfaz gramática-discurso en las construcciones de movimiento en yaqui". *Lingüística* no. 2: 197-220.

Belloro, Valeria Andrea y Guerrero, Lilián. 2012. Predicciones de la ergatividad discursiva sobre las cláusulas de movimiento en tres lenguas yutoaztecas. Ponencia presentada en el *XII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. 15-17 de noviembre. Universidad de Sonora.

Bricker, Victoria. 1978. "Wh-questions, relativization and clefting in Yucatec Maya". En *Papers in Mayan Linguistics*, editado por Laura Martin, 109-139. Columbia, Missouri: Lucas Brothers.

Camacho, José, Gutiérrez Bravo Rodrigo y Sánchez, Liliana. 2010. *Information Structure in Indigenous Languages of the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Castillo Hernández, Carolina. 2012. "Observaciones sobre la estructura argumental preferida en un corpus de narrativas infantiles". Tesis de licenciatura. Universidad Autónoma de Querétaro.

Chávez Peón, Mario y Rojas Torres, Rosa María. (en prensa). "Sobre auxiliares y (otros) tipos de verbos. Gramaticalización en zapoteco del Valle".

Comrie, Bernard. 1979. Russian. En *Languages and their status*, editado por Timothy Shopen, 91-150.

Comrie, Bernard. 1984. Russian. *Interrogativity*, editado por W.S. Chisolm, Jr. 7-46. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.

Demuth, Katherine. 1989. Maturation and the acquisition of the Sesotho passive. *Language* no. 65:56-80.

Demuth, Katherine. 1990. "Subject, topic and the Sesotho passive". *Journal of Child Language* no. 17:67-84.

Dixon, Robert. 1979. Ergativity. *Language* no. 55: 59-138.

Du Bois, John, Lorraine Kumpf y William Ashby. 2003. *Preferred Argument Structure. Grammar as architecture for function.* Amsterdam/Philadephia: John Benjamins.

Du Bois, John. 1987. The Discourse Basis of Ergativity. *Language* 63(4):805-855.

England, Nora C. y Martin, Laura. 2003."Issues in comparative argument structure analysis in Mayan narratives". En *Preferred Argument Structure: Grammar as Architecture for Function,* editado por John Du Bois, Lorraine E. Kumpf and William J. Ashby, 131-157. Amsterdam: Benjamins.

Eschenberg, Ardis. 1998. Focus structure in Polish. Unapublished M.A. Project, SUNY Buffalo.

Fretheim, Thorstein y Gundel, Jeanette. 1996. *Reference and referent accessibility.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Givón, Talmy. 1983. "Topic continuity in discourse: an introduction". En *Topic continuity in discourse: a quantitative cross-languaje study*, editado por Talmy Givón, 1-42. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.

Guerrero, Lilián y Belloro, Valeria Andrea. 2010. "On word order and information structure in Yaqui". En *Informatión structure in indigenous languages of the Americas* editado por José Camacho, Rodrigo Gutiérrez Bravo y Liliana Sánchez, 115-137. Berlin: Mouton de Gruyter.

Gundel, Jeanette K, Hedberg, Nancy y Zacharske, Ron. 1993. "Cognitive status and the form of referring expressions in discourse". *Language no.*69.2:274- 307.

Gutiérrez Bravo, Rodrigo y Monforte y Madera, Jorge. 2010. "On the nature of word order in Yucatec Maya". En *Informatión structure in indigenous languages of the Americas* editado por J. Camacho, R. Gutierrez-Bravo y L Sanchez, 139-170. Berlin: Mouton de Gruyter.

Gutiérrez Bravo, Rodrigo. 2008. "La identificación de los tópicos y los focos". *Nueva revista de filología hispánica* 363-401.

Gutiérrez Bravo, Rodrigo. 2012. "El foco de verbo en maya yucateco". Por publicarse en *Nuevos Estudios de Teoría de Optimidad*, editado por Rodrigo Gutiérrez Bravo, Francisco Arellanes Arellanes y Mario Chávez Peón Herrero. México D.F.: El Colegio de México.

Lambrecht, Knud. 1986. Topic, focus and the grammar of spoken French. Unpublished Ph.D. dissertation. University of California, Berkeley.

Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form. Topic, focus, and the mental representations of discurse referents*. Cambridge University Press.

Lambrecht, Knud. 2000. "When subjects behave like objects: a markedness analysis of sentence focus constructions across language". *Studies in Language* no. 24:611-82.

Lee, Felicia. (Ed.). 2006. Remnant raising and VSO clausal architecture: a case study of San Lucas Quiavini Zapotec (Vol. 66). Springer Science & Business Media.

Levinson, Stephen C. 1987. Pragmatics and the grammar of anaphora: a partial pragmatic reduction of binding and control phenomena. *Journal of Linguistics no.* 23:379-434.

Li, Charles y Thompson, Sandra Annear. 1975. "Subject and topic: A new Typology of Language". En *Subject and Topic,* editado por Charles Li, 457-489. Nueva York: Academic Press.

Lillehaugen, Brook Danielle. 2006. "Expressing location in Tlacolula Valley Zapotec". Tesis de doctorado. Universidad de California. Los Ángeles.

Martínez Álvarez, Pedro Rosendo. 2012. "Las manifestaciones sintácticas, semánticas y discursivas de la agentividad en el tsotsil de Huixtán, Chiapas". Tesis de maestria. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS).

Munro, Pamela, Lillenhaugen, Brook Danielle y H. López, Felipe. 2007. *¿Cali Chiu? Curso de Zapoteco del valle*. Volumne I.

Munro, Pamela. 2008. Sustantivos y pronombres zapotecos en un contexto tipológico. Material para uso en el curso "Estructura del Zapoteco del Valle". Universidad Autónoma de Querétaro, 28 de febrero-1 de marzo de 2012.

Palancar, Enrique L. 2009. *Gramática y textos del Hñöñhö, Otomí de San Ildefonso Tultepec Querétaro*. Volumen I: Gramática. México: Plaza y Valdéz.

Rojas Torres, Rosa María. 2008. "Adjetivos derivados, participios o cláusulas relativas? la modificacióncon estativos en el zapoteco de Santa Ana del Valle". En *Memorias del Coloquio Francisco Belmar. Conferencia sobre lenguas Oaxaqueñas y Otomangues*, editado por Ausencia López Cruz y Michael Swanton no. 2: 339-364. México: Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO; CSEIIO; Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca.

Tonhauser, Judith. 2003. "F-constructions in Yucatec Maya". E*n The Proccedings of SULA* 2, editado por Jan Anderssen, Paula Menendez Benito y Adam Werle, 203-223. Amherst: GLSA, University of Massachusetts.

Van Valin, Robert D. 1999. "A typology of the interaction of focus structure and syntax". En *Typology and the theory of language: From description to explanation*, editado por E. Raxilina y J. Testelec, 511-524. Moscow: Languges of Russian Culture.

Van Valin, Robert D. 2005. *Exploring the syntax-semantics interface*. Cambridge University Press.

Vázquez Soto, Verónica. 1996. El participante no-sujeto en cora: orden de palabras, codificación y marcación de número. En *Memorias del III Encuentro de Lingüística en el Noroeste*, tomo I Lenguas Indígenas, pp. 533-554. Editorial Unison, México. ISBN 968-7713-08-9.

Vázquez Soto, Verónica 2004 "Clause structure, focus and topic types in Cora (Uto-Aztecan)", en *Language, Culture and Mind*, editado por Michel Achard y Suzanne Kemmer, 345-361. Stanford: CSLI Publications.

ABREVIATURAS

?	glosa incierta
1	primera persona
2	segunda persona
3	tercera persona
A	forma ajustada del verbo
ABS	absolutivo
ACC	acusativo
ADJ	adjetivo
AGT	agentivo
ANTI	antipasivo
APL	aplicativo
ASP	aspecto
B	absolutivo
C	completivo
CAUS	causativo
CIT	citativo
CL	clítico
CMP	completivo
CO	persona gramatical cosa
COMP	complementante
CONJ	conjunción
CÓP	cópula
CP	aspecto completivo
D	forma dependiente
DAT	dativo
DEF	definido
DEIC	deíctico
DEL	delimitativo
DEM	demostrativo
DET	determinante
DIM	diminutivo
DIST	distal
DU	dual
DUR	durativo
ENC	enclítico
ENF	enfático
EP	epéntesis
ERG	ergativo
E	estativo
EVID	evidencial
EX	exclusivo
EXCL	exclamación
FOC	foco
HAB	habitual
I, II, III	distancias en demostrativos
ICP	aspecto incompletivo
IMP	imperativo
INC	incompletivo
IND	indefinido
INDC	indicativo
INM	aspecto inmediativo
INTENS	intensificador
IRR	irrealis
L	forma libre
LOC	locativo
MASC	marcador nominal masculino
MED	voz media
MOD	modalidad
NARR	narrativo
NEG	negación

NEUT	neutral
NOM	nominativo
NT	aspecto neutro
NUMC	clasificador
OBJ	objeto
OP	objeto primario
P	palabra adverbial
P. REM.REP	pasado remoto reportado
PASS	pasiva
PASTC	pasado continuo
PAU	pausal
PERF	perfectivo
PL	plural
PNF	pasiva no finita
PO	potencial
POS	posesivo
PRDM	marcador de predicado
PRES	presente
PROG	progresivo
PRON	pronombre
PROX	proximal
PSD	pasado
R	persona gramatical de respeto
RE	modo realis
REL	relativo
REPORT	reportativo
RES	respetuoso
RFL	reflexivo
S/SUJ	sujeto
SBR	subordinador
SEC	secuencial
SG	singular
TM	marcador terminal
TNP	tema no presente
TOP	marca de tópico
TRANS	transitivo